

# paloma

N.º 5. PRECIO Eº 30.

**Reportaje testimonio:  
Mujeres violadas  
cuentan su historia**

**Mirta Furioso:  
Mis lolos son mis hijos**

**El veraneo:  
Cómo y dónde acampar**

**Película:  
Embrujo de Amor, con Sandro**

**Curso de costura, Decoración, Moda**



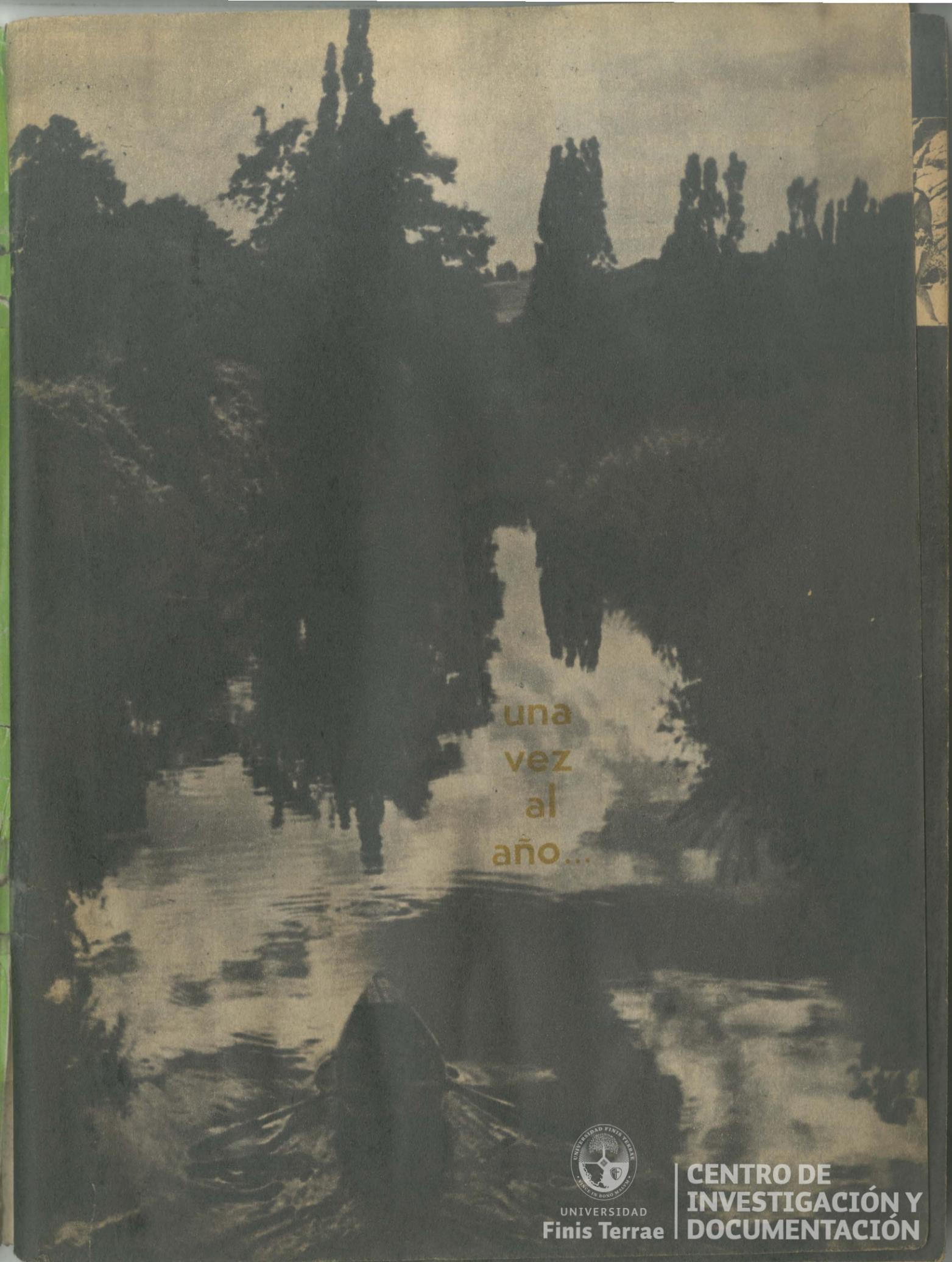
UNIVERSIDAD  
Finis Terrae

**CENTRO DE  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN**

El ahorro de hoy será mañana  
la protección de su hijo.  
Para Chile, este ahorro significa progreso...  
Para su hijo, un futuro de seguridad.

**CAR**

certificados de ahorro  
reajutable  
banco central de chile



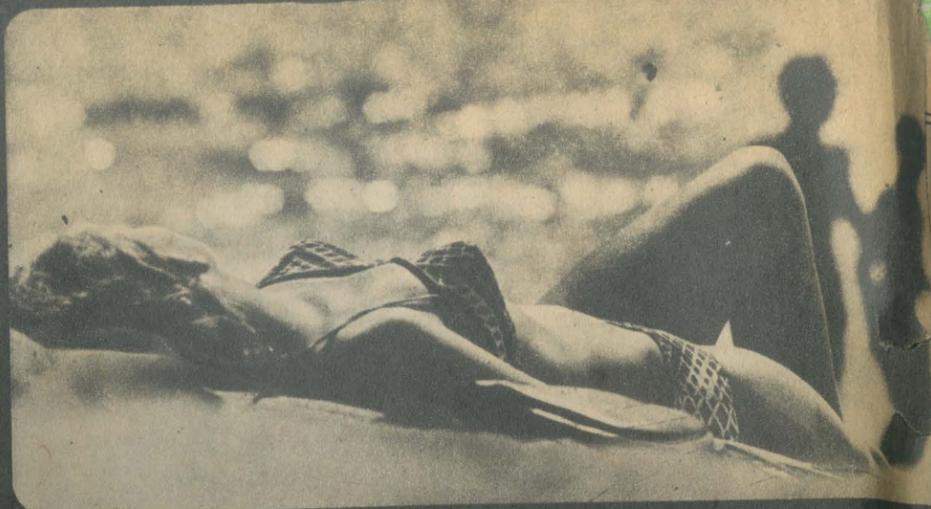
una  
vez  
al  
año...



UNIVERSIDAD  
Finis Terrae

CENTRO DE  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN

Una vez al año volver al  
comienzo...  
Olvidar por unos días  
el humo, los  
ruidos, el ajetreo  
ciudadano y  
tomar contacto con la  
naturaleza.



Que los ojos  
puedan mirar la línea  
del infinito sin los  
obstáculos puestos por  
el hombre.  
Liberarnos de esos  
límites una vez al  
año no es un lujo. Es  
una necesidad y  
un derecho.  
Respetemos esa  
necesidad y  
defendamos ese  
derecho. No sólo  
para nosotros, sino  
para todo el mundo.



## Paloma N.º 5

PALOMA, revista femenina quincenal

Eº 30.- Recargo aereo. Eº 1.-

Año 1. Número 5

9 de enero de 1973.

Directora: María Cecilia Allendes. Prensa: Gabriela Meza, Mary Zajac, Luisa Ulibarri, María Angélica Alvarez, M. Elena Hurtado. Hogar: Graciela Torricelli. Magazine: Sylvia Rios, Carmen Rago. Producción: Gisella Segner. Jefe de Arte: Hernán Vidal. Diagramación: Rosario Torres, José Maturana. Secretaria: María Bobadilla. Asistente: Sergio Fredes.

Fotos: Pool Fotografico de Quimantú.

Foto Portada: Domingo Politi.



Impreso por Empresa Editora Nacional Quimantú Ltda.

Av. Santa María 076. Casilla 10155. Teléfono 391101. Derechos reservados.

División periodística de Quimantú. Editor, Alberto Vivanco. Promotora, Lira Moysa. Colaboración especial, Hilda López. Representante Legal, Sergio Maurin.



## índice:

Entrevista: Mirtha Furioso: Los lolos son mis hijos	4
Póngase al día	8
Un calvario demasiado largo	11
En la Palomera	17
Pintura: Optimismo a todo color	20
El no de los niños	24
Reportaje testimonio: La vida debe seguir	28
El costo del veraneo	34
Consultorio jurídico	41
Moda	43
Test	50
Alta Costura	56
La educación seximental	58
Película: Embrujo de Amor	62
Decoración	64
Cocina	69
Entrevista: Jorge Distéfano	84
Siempre hay una solución	86
De pe a pa	88
Horóscopo	94
Puzzle	96
Qué ver, qué hacer	98
Cartas	110
Además escriben para PALOMA	
Juan Gana	16
Dario Carmona	23
Sergio Vodanovic	26
Enrique Cueto	38
Gloria Leiva	97
Fernando Reyes Matto	104



UNIVERSIDAD  
Finis Terrae

CENTRO DE  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN

# MIRTHA FURIOSO:

**"mis lolos son mis hijos"**

**La coreógrafa de "Música Libre" tiene fama de enojona, y le hace honor a su apellido. Pero es una mujer-niña dulce fuera del set.**

**Admira a Nureyev, García Márquez y Pepe Gallinato, su marido. Y detesta a Perón.**

**Si volviera a nacer le gustaría ser cantante de ópera, o seguir bailando en el teatro Colón, de Buenos Aires. Pero no abandonaría nunca a sus lolos de "Estudio Tres".**

—¿Y te gusta Perón?

—Qué va, si ése es el hombre más nefasto que ha tenido la Argentina. ¡A ver, chicos, sigamos... Hacedo así, hacedo así. Ponte estupenda, vieja! ¡Demuestra que hay comunicación entre los dos!... Y vos, vos (le dice al fotógrafo) trata de tomarlas de abajo hacia arriba, para que se vean altitas...

"A ver, a ver, la alegría de vivir, los bracitos. Nachito... ¡un poco más de vida! Ay, Nachito, no me gustás..."

"Willy: ¡pero estás como saco de papas! Firmes las manos y los codos. Oigan viejas, ¡más comunicación...!"

Los hace reír. Los domina con un gesto, una palabra. Con su fuerza. Flaca, musculosa, nerviosa y autoritaria. Se mueve por aquí, una pirueta más allá y la mini que lleva puesta ya es casi un traje de baño. Es una mezcla de mujer-lola-niña-jefe de tribu. Sus ojos de repente (café pardo sin maquillaje) se enojan, se ríen. Y aparece en ellos una gran ternura a la hora de decirles a los cuatro lolos: "Ya mis viejos. A descansar. Pónganse los zapatitos para no ensuciarse, y vos viejo feo (a Willy, un bailarín muy corto de genio, y que se le acaba de descoser el pantalón), a vos te pasa eso por estar tan gordo. Viejo feo... no."

De Mirtha Furioso, bailarina y coreógrafa, creadora junto a su marido, Pepe Gallinato, del Ballet "Estudio Tres", se ha hablado mucho. Y se ha dicho poco. La crítica poco benévola la ha tratado de "neurótica del diablo, que echa los fotógrafos del set, que manda como generala a los lolos bailarines del programa "Música libre". Que el mentado programa tiene mucho de música, pero poco de libre". En fin.

—Sabés, soy enojona, sí. ¡Cómo hay que luchar contra la prensa y el subdesarrollo! Yo creo en mis cosas, creo mucho y tengo entusiasmo en lo que hago. Y defendiendo mis principios

y mis valores hasta el final. Y discuto, peleo. Pero... lo demás es mentira.

"Callate, vieja".

Mirtha y Pepe "inventaron" "Música Libre" hace más de un año. "Inventaron" a estos lolos bailarines que día a día ilustran con movimientos las canciones de moda, a través de TV Nacional. Mirtha es una bailarina argentina que nació a la danza haciendo piruetas clásicas en "Bolero" y "Petrouchka". Tiene academia: estudió y balló en el teatro Colón, de Buenos Aires, y vino a Chile contratada por el Ballet Municipal de Arte Moderno. Ha sido parte del cuerpo de baile y primera figura. Ama a Nureyev, Margot Fonteyn y Nijinsky, para ella los padres de la danza.

Y ahora, a una edad que es esa inquietante mezcla de mujer-niña, dulce y enérgica, se ha convertido en muestra de los lolos de "Estudio Tres".

—No, ellos no son bailarines. O quizás algún día lo serán.



Pepe y Mirtha bailando en otro de sus programas, "CRASH" del cual se siente muy orgullosa.

Hay en ellos muchas condiciones. Pero yo no quiero que se sientan ídolos ni que se crean los bailarines del momento. Eso es mentira. Lo que hacen es expresarse, ilustrar la música con sus movimientos. Yo los guío, les enseño...".

—¿Y no te da nostalgia recordar tu época de "Petrouchka", y estar aquí, donde estás?

—Callate, vieja. Mejor callate —dice nerviosa, mientras sus manos trajinan y hurguetean en una carpeta llena de fotos en que aparece con tutú, mallas, zapatillas de ballet y en escenarios gigantes. "Callate, vieja, que ésta es la pasión de mi vida. Pero la familia "Estudio Tres" nos hace felices. Estamos canalizando las inquietudes de un grupo de jóvenes que podrían estar botados en un parque fumando yerba o qué sé yo. Un grupo que puede ser cualquier joven de hoy."

Coca-Cola con limón.

Mirtha es bajita, pálida. Está

sin una gota de maquillaje. La entrevista es en el patio trasero de su casa. La casa de la pareja Gallinato-Furioso, una casa blanca, grande, de dos pisos. Atrás hay un inmenso nogal, una jaula con catitas y la manguera que riega y riega. A Mirtha le encanta regar.

La casa juega un papel importante en la vida de "Estudio Tres". Allí, en el estudio del fondo (dos grandes piezas, un piano, una grabadora) ensayan y conviven los bailarines y la joven pareja. Mirtha es sencilla. Le gusta mucho la Coca-Cola con limón, le gusta hablar y defender sus ideas con la poesía propia de los argentinos:

—Yo era una chica pobre. Papá murió en un accidente cuando yo tenía tres meses, y mamá debió luchar con dificultades para mantenernos a mí y a mis hermanos. Uno de ellos es hoy ingeniero electrónico; el otro, ceramista. Yo de chica fui fanática del baile, y cuando podía me arrancaba a ver los en

sayos del Colón. Me fui haciendo amiga de las primeras figuras. Tenía once años; a los quince ya estaba bailando, y a los dieciocho era solista. Un sueño dorado. Tuve suerte: el Colón, y luego que tú bailes y te contraten. Con lo que ganaba, ayudaba a mamá. Compartía la danza con los estudios del colegio...".

—Entonces, tu etapa lola no fue muy parecida a la de los jóvenes con quienes trabajas...

—Yo no tuve etapa de lola. Yo no conocí una discoteca. No salía a bailar eso. Terminaba la semana agotada, y si podía ver de cerca algún ballet de la Fonteyn con Nureyev, mejor. Esa fue mi etapa lola. Fui feliz cuando hice Petrouchka... Y me costaba. Yo no podía renovar mis mallas y mis zapatillas, ni contratar maestros, ¿sabes?

Mirtha llegó a Chile a reemplazar a Xenia Zarcova, primera bailarina del BAM. La trajo prestada por seis meses Osvaldo Márquez, entonces de la Cor-



UNIVERSIDAD  
Finis Terrae

CENTRO DE  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN

poración Cultural. Pero esos meses se alargaron cuando Mirtha conoció a Pepe Gallinato. Paco Mairena hizo de Celestina en el asunto.

—Paco me hablaba día y noche de un chico del "Maijope Show", un chico bueno y con mucho talento. Yo no tenía buenas amigas. El ambiente del ballet de repente es tan frío, que tú te preocupas del "pas de deux", de las zapatillas, de tus errores. Me costaba entenderme con la maestra Genovaitte Sabaliuskaite. Conocí a Pepe y se hizo todo más fácil. Yo le contaba todo a él. Fuimos grandes amigos. Hace dos años nos casamos. Cuando mamá lo conoció, le daba gracias a Dios y a él por hacerme tan feliz. Mamá falleció hace tres meses, y si no hubiera sido por Pepe me muero de pena yo también. El es amigo, hermano, amante. Todo... ¿sabes? Cuando estamos libres, pasamos el tiempo juntos.

—Pero a veces da la sensación que tú lo mandas —dice Mario, el fotógrafo. Y Mirtha salta de la silla.

—¡Y quién te dijo eso! A ver, comprueba. Pepe es el creador, es el hombre orquesta, él pone el germen y la semilla de nuestros espectáculos y tiene visión del boom. Del éxito. En el capítulo de Crash dedicado a Tommy (adaptación de la comedia musical inglesa), Pepe creó un Tommy que es el subconsciente de la sociedad, un niño ciego y mudo. La reina ácida en el cuento es la sociedad, porque ella está llena de opacidad. Es conformista... ¡No, no, yo no creo que sea cierto eso de que yo mando o domino a Pepe...

#### ¿Puros niñitos bien?

Es que Mirtha admira mucho a su marido, y lo demuestra con su temperamento fogoso e irritable. Pepe es tranquilo. Cuando se casaron formaron una especie de sociedad profesional. Pepe abandonó el Maijope, Mirtha el ballet. Y una vez que los padres de Pepe regalaron la ca-

sa, nació el ballet "Estudio Tres".

—Pensamos en una academia nervio que reuniera a creadores, cantantes, bailarines, escenógrafos. Pepe había montado el ballet "Acuario". Andaba en la onda de hacer cosas jóvenes. Nos fuimos al Perú, y de regreso buscamos a los lolos de "la familia". El ritmo es cosa sagrada: en ritos guerreros, en rondas infantiles. ¿Cómo no hacer bailar a los jóvenes?

—¿Y se fueron a las discotecas a reclutar lolas lindas?

—Nunca he ido a una. No es requisito que los lolos sean lindos, o se ajusten a un tipo. De repente yo paraba en la calle a un chico... no sé, porque me gustaba su manera de caminar. Y ése traía a un amigo, y otro, y se iban entusiasmando. Ahora lo de lindos: la armonía y la estética son siempre necesarias. Sobre todo si trabajamos con la imagen en TV. ¿Por qué crees que Gabriela Velasco se maquilla y todo el mundo lo hace?

"Una vez Víctor Jara dijo que en nuestro ballet había puros niñitos bien. Otra mentira. Los chicos son todos de origen modesto. Ahí tienes Carlos, que es mecánico; el papá de Isabel Castro también es mecánico. Todos son muy modestos. A mí lo que me interesa es que tengan simpatía, moral y gracia. Los papás nos confían a los chicos, porque saben que aquí llegan a una familia. Y por eso los cuidamos, y por eso estamos presentes en sus entrevistas, y no queremos que se haga escándalo publicitario con ellos...

—Dicen que ustedes los explotan...

—¡A la mierda! Siempre la misma cantinela. O si no que nuestro programa es alienante. Pero ¡cuándo van a entender, ustedes los periodistas, que en la sociedad cada uno debe hacer lo que le corresponde. Los chicos son hermosos, armónicos y... saben bailar! ¡Por eso somos subdesarrollados!... Que los explotamos. ¿Sabes cuánto ganan?, seis mil escudos al mes.



Mirtha, cuando se dedicaba exclusivamente al Ballet y era la primera figura del Teatro Colón de Buenos Aires.

Y el vestuario lo pone el canal, y la comida también, y si actúan extra les liga un millón y medio. Te parece poco?

—¿Y cuando van en giras?

—Esas son puras funciones de beneficio. Actuamos para instituciones; allí los chicos se familiarizan con otra realidad, con una realidad social. Visitan hospitales. ¿Crees que eso es empresa comercial?... Nos interesa que los chicos tengan una moral digna y vean otras cosas, y no se sientan ídolos.

—De repente pareces su mamá. ¿Ustedes con Pepe no tienen hijos?

—No.

—¿Piensan tenerlos un día?

—Es lo que más queremos.

"¿Que yo mando a Pepe?... Están locos. Pepe es el creador, es el hombre-orquesta; él pone el germen y la semilla de nuestros espectáculos y tiene visión del boom. Del éxito"



"Estamos canalizando las inquietudes de un grupo de jóvenes que podrían estar botados en un parque fumando yerba o qué se yo".

Nos hace mucha falta una guagüita nuestra. Quizá me pondría más dulce y más femenina, ¿no crees?

—Háblame de Pepe marido, de Pepe dueño de casa.

—Es ideal. Es comprensivo. Vamos juntos de compras, yo soy fanática del aseo, él me ayuda a cocinar. Lo nuestro funciona, porque tenemos sentido de cooperación.

—Y en los ratos libres: ¿conversan, pelean, leen?...

—De todo un poco. A veces queríamos que el teléfono dejara de sonar, que no te reconocieran en la calle, que...

—¿De veras la publicidad los aburre?

—Depende. Si es mala o buena. De mala o buena fe. Los que



dicen que enajenamos a la juventud. ¿Y qué es enajenar?...

Alejar de la realidad. Y ya te expliqué que para mí el hecho de que los chicos ilustren la música y bailen es de su condición de jóvenes y de su realidad. Es mejor eso a que estén botados en el parque fumando yerba. Ellos trabajan, se están ganando sus pesos y hacen algo lindo...

—Sigamos en ti. ¿Qué lees, qué escuchas, qué te gusta hacer?

—Leer, leer. Es una costumbre que heredé de mi familia. Ellos me inculcaron que un buen libro es como un tesoro. Yo te puedo llegar a las tres de la mañana, pero igual pesco el libro que tengo en el velador.

—¿Y cuál tienes ahora?

—Releo "Cien años de soledad", ah, qué libro más lindo, y también estoy en una biografía de Beethoven.

—¿Y si no hubieras sido bailarina, coreógrafa...?

—Sueño con cantar ópera. Me imagino como una María Callas cantando en la Scala. Pero también me gustan las cosas de la casa. ¿Ves esta colchita?... La hice yo. Y yo con Pepe decoramos esta pieza (una linda pieza azul y rojo, lámparas modernas, sillones; en el suelo cojines, las fotos de Pepe en una pared, Mirtha con tutú y zapatillas bailando en el Colón...).

A las siete de la tarde la casa Gallinato-Furioso se convierte en "Estudio Tres". Llegan los lolos a ensayar, Mirtha ofrece más Coca-Cola con limón, café bien cargado para Erika, y "vos por favor, te pido que sigamos conversando mañana, o dentro del ensayo, o cuando quieras. Y ustedes chicos, a ver con qué cinta vamos a ensayar hoy. Araceli y Alejandra, levanten más esa piernecita y... con gracia y comunicación, mis viejos...".



UNIVERSIDAD  
Finis Terrae

CENTRO DE  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN

PACTO MORTAL CON MARIHUANA

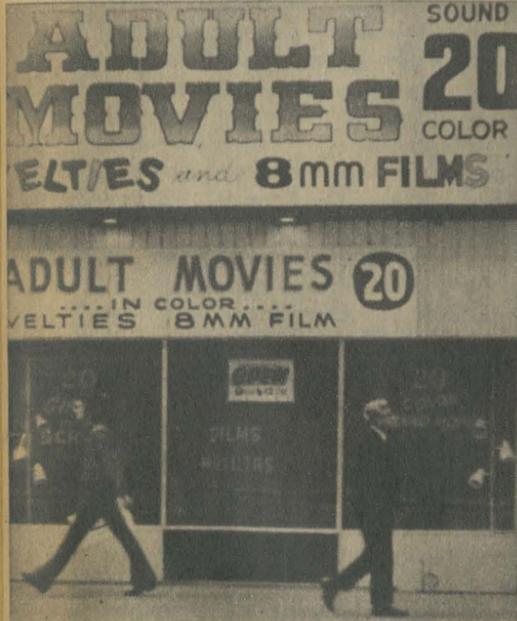
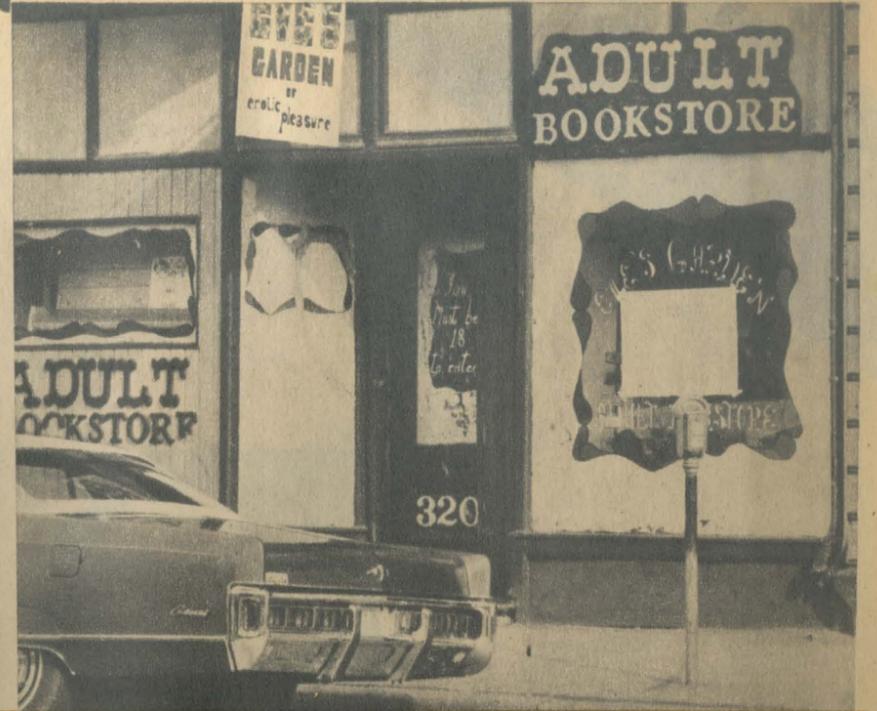
LAS MAMAS CONTRA LA PORNOGRAFIA

Morir para vivir. Cuando aún se asomaban a la vida. Casi sin pasado. Apenas entre 12 y 17 años. Lolitas en cualquier parte del mundo. Pero resolvieron que era mejor desaparecer. Irse. No volver nunca más a respirar, ni a caminar, ni a ver.

Diez jovencitas colombianas, de Ibagué, hicieron el pacto mortal bajo los efectos de la marihuana. ¿Los motivos? Parece increíble. Desilusiones amorosas y estrechez económica. La muerte llegó bajo la forma del fósforo blanco. Una alta dosis ingerida en grupo fue el último festín de las muchachas.

Quisieron morir para "vivir en paz".

La macabra noticia sacudió a toda la población del suroccidente colombiano y dejó trémulos a millones de padres.



Hacia tiempo que doña Carmen González, cubana residente en Chicago, venía gestando la idea: formar una liga de mamás decididas a combatir la pornografía. Es tal la abundancia de libros, revistas y folletos que inundan los quioscos y librerías norteamericanas, y tan grande también la invasión de películas porno en el medio estudiantil, que doña Carmen optó por crear una agrupación decidida a eliminar tanto comercio del sexo entre los jóvenes.

La "Asociación de Padres Latinos", que así se llama, ahora está integrada por un gran número de padres de familia. Hay portorriqueños, chilenos, colombianos, mexicanos, de lo más decididos a acabar con esas tiendas de revistas. Como en Estados Unidos no existe una ley que prohíba la pornografía, por lo menos ellas pueden lograr que sea válida esa ley que impide vender cosas tipo "Luz" o "Cosquillas" (en su versión norteamericana, que es bastante más audaz) a los lolos precoces.

Carmen González es una mujer de estatura mediana. Con apasionamiento dice: "Es el crimen más grande que se puede cometer contra nuestros hijos, permitir que deformen su visión del mundo. Esto no es pacatería ni mucho menos. Pero muy distinto es hacer una educación sexual a los jóvenes, a ponerles en sus propias narices todo tipo de aberraciones sexuales. Ya bastante fallas morales hay en la sociedad norteamericana; nosotras, queremos cortar de raíz ésta, que es la causa de muchos delitos, de muchas desviaciones en nuestra juventud..."

Si usted camina por las calles de Chicago, puede encontrar fácilmente tiendas medio esotéricas, medio ocultas y otras que ofrecen ingenuamente libros de cocina, pero su fuerte es la pornografía. Lógico que no son puros lolos los que se nutren de esa literatura; al contrario. Los señores barrigones y pelados, y otros ejecutivos de importantes empresas, son sus más fervorosos clientes. A veces, hasta pagan por entrar, porque adentro se exhiben fotografías y películas.

La preocupación de los padres latinos en Chicago es grande. Hasta ahora habían luchado contra las drogas, que se filtran hasta en los propios colegios de Estados Unidos. Dicen que organizándose es posible evitar que se propaguen vicios que enloquecen y pierden más a la juventud norteamericana.

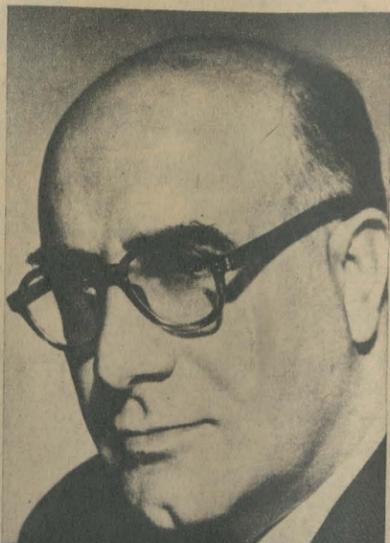




**póngase  
AL DÍA**

**AGUSTIN  
SIRE,  
PREMIO  
NACIONAL  
DE ARTE  
1972**

**ENCUENTRO  
DE LA  
MUJER  
DEL BIO-BIO**



El Premio Nacional de Arte fue para el teatro. Más precisamente, para un actor por definición y vocación, a pesar de que en su bitácora hay otros títulos tanto o más impresionantes. Agustín Siré ha sido un estudioso toda su vida. Así lo dan a entender sus numerosos títulos. Dentro y fuera de Chile estudió Filosofía e Historia del Arte, en Italia y Francia. Filosofía Clásica, Italiano y Francés en el Instituto Pedagógico de la Universidad de Chile. Todo esto matizado con actuaciones en diversos escenarios.

Treinta y un años dedicados al teatro. Es uno de los creadores del Teatro Experimental de la Universidad de Chile, actual DETUCH, y desde entonces ha estado allí, haciendo roles protagónicos de obras, como: "¿Quién le tiene miedo al lobo?", "Esperando a Godot", "Noche de Reyes" y tantas otras.

Además de ser director artístico de la institución teatral, es profesor de teatro de la Escuela creada por él, de la que fue su primer director, y es secretario del Instituto Latinoamericano del Teatro.

Para los que lo han visto actuar, Agustín Siré es esencialmente un actor, y para un hombre que ha dedicado la mayor parte de su vida al arte escénico, ése es el mejor galardón.

Entre el 17 y el 21 de enero se realizará en la Universidad de Concepción un interesante encuentro de mujeres de las provincias de Ñuble, Concepción, Arauco, Bío-Bío, Malleco y Cautín.

Su objetivo fundamental es integrar a la mujer de la región a un plan de trabajo para este año, y para ello tratarán temas como los de salud, abastecimiento, jardines infantiles. Se reunirán las madres o mujeres maduras por un lado y las lolas tendrán también su propio cónclave. Así lo explicó la delegación que vino a PALOMA, encabezada por Adriana Ramírez de Alvarez, esposa del intendente de Concepción. Quieren tratar la incorporación de la niña que termina sus estudios y que pasa a ser mujer, paso que coincide con la entrada a la universidad o la incorporación al trabajo. También es crítica la situación de la muchacha que se queda en su casa y será analizada a fondo para elaborar un plan de trabajo para las jóvenes, que tampoco quieren ser personas pasivas dentro de la sociedad. Se verán nuevas fuentes de trabajo que permitan que la mujer esté en su casa, pero participe activamente en la sociedad, y la forma de que pueda dejar bien cuidado a sus niños si su trabajo será más intenso.

El encuentro se desarrollará paralelo a la Escuela de Temporada de la Universidad de Concepción, que tratará principalmente tres temas: Chile, cultura y sociedad, La mujer y El niño y su mundo.

Ojalá la mayor parte de las mujeres de la zona acudan a la universidad para participar en el encuentro y en la escuela de verano.

Laura y Roberto Canessa, juntos otra vez después de mucho sufrir y llorar.



**un calvario  
demasiado  
LARGO**

Por Gabriela Meza. Fotos: José Carvajal.

Todo el mundo conoce la tragedia vivida en la cordillera por los 16 jóvenes uruguayos. Pero pocos saben del drama vivido por sus familiares. Este reportaje pretende mostrar eso: los 70 días de esperanza y desesperanza de las madres y novias de las víctimas.

Todo comenzó un 13 de octubre, cuando se extravió en las proximidades del volcán Tinguiririca un avión uruguayo con 45 personas a bordo. La noticia preocupó, pero diez días más tarde, cuando se abandonó la búsqueda, se abandonó también el interés periodístico. Setenta días después nuevamente se volvió a hablar del avión uruguayo. Y ahora la información impactó al mundo entero. Por primera vez en la historia de la aviación mundial aparecían sobrevivientes de un accidente aéreo 70 días después de ocurrido el hecho. Primera vez también que la cordillera devolvía a sus víctimas.

Desde ese momento la atención se concentró en la tragedia que vivían 16 jóvenes en la tumba blanca. Paso a paso seguí cada uno de los detalles del rescate, del retorno de los 16 jóvenes a la civilización, de su reencuentro con la vida, con sus seres queridos. Y en este punto me detuve y comencé a pensar en el drama que se vivía en tierra, no a 4 mil 500 metros de altura, sino en el corazón de Montevideo, donde había padres, hermanos, novias y amigos sufriendo una verdadera agonía.

Por eso, 5 días después de producido el rescate, conversé con las mujeres protagonistas anónimas de este hecho. Hablé con la madre de Roberto Canessa, con su novia y con las novias de Alfredo Delgado y de José Luis Inciarte. Me acerqué a ellas con miles de cosas que preguntarle, buscando desempeñar fríamente mi papel de periodista, pero pronto me encontré compartiendo con ellas la angustia de retener las lágrimas al borde de los ojos. El solo recordar lo sufrido les ponía la piel de gallina. Y su sufrimiento contagiaba.

**el dolor de madre**

—Fue horroroso —fue lo primero que me dijo María Mercedes, madre de Roberto Canessa—, un calvario demasiado largo. Setenta días y setenta noches en las cuales pensaba tantas cosas. Me refería a la



UNIVERSIDAD  
Finis Terrae

**CENTRO DE  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN**

idea de que tenía que estar vivo... Cuando perdía las esperanzas rezaba, le pedía por él a Dios y a la Virgen... Me acordaba de cada detalle suyo. De sus manos, de sus labios, que los tiene así como ondulados, del día que nació, cuando el médico me dijo —no sé por qué—: María, vas a tener un hijo muy exigente. Y así fue. Siempre ha sido muy activo, muy inquieto, muy rápido para actuar y de un enorme tesón. Cuando se propone algo, siempre lo consigue. Y me acordaba de eso y me decía... tiene que estar vivo. Y entonces me amargaba pensando en lo que podía sufrir. Y mi marido que es médico, a medida que pasaban los días y no se tenían noticias, me trataba de consolar, diciéndome que el accidente debió ser muy rápido y que todos murieron sin darse cuenta de nada. Era un pobre consuelo, aunque él seguía buscándolo y sin perder las esperanzas de por lo menos encontrar el avión. Mientras tanto, nosotros en Montevideo junto con otros padres y familiares nos reuníamos para colaborar desde allá en la búsqueda. Fue horrible... Lo intentamos todo. Diariamente estábamos en contacto con los radioaficionados chilenos para ver si nos tenían noticias. Era casi lo único que yo hacía, aparte de ir a misa todos los días. De repente alguien nos dijo que consultáramos al Grand Croisset, de Holanda, un famoso vidente que en realidad trató de ayudarnos mucho. El nos dijo que veía perfectamente el avión, que había vida, pero que no podía precisar el lugar por-



Laura, Susana y Soledad (sentada en la mesa), las tres novias que ahora pueden sonreírle a la vida. Las espera el amor y un futuro que les deseamos feliz.

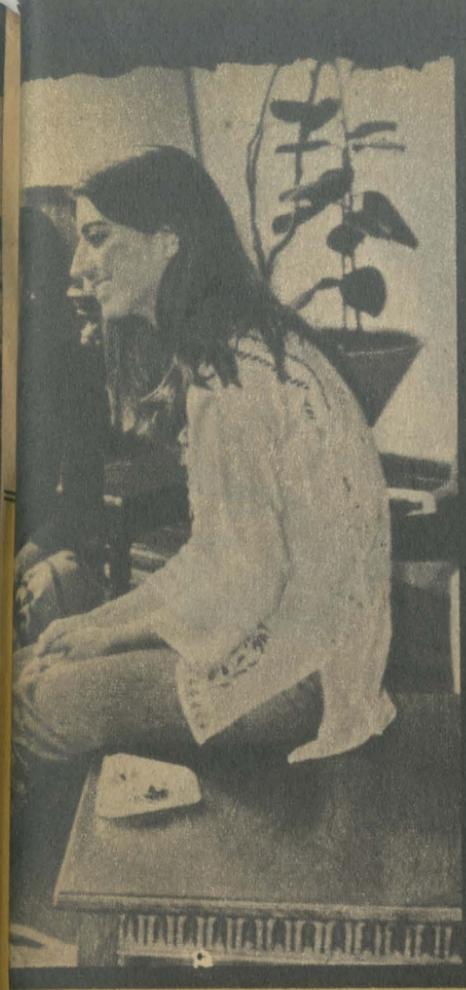
que, al parecer, lo confundía el meridiano de Greenwich. Nos mandó una cinta grabada con explicaciones y mapas indicándonos ciertas latitudes aproximadas. Nada de eso resultó, pero su información de que había vida nos ayudó psicológicamente.

### un hijo viejito

María Mercedes sigue hablando. Tartamudea a veces por la emoción, pero trata de recordar cada detalle.

—Fue difícil, muy difícil vivir

sin el —recuerda—. La casa me parecía vacía. La comida sobraba. Nadie tenía ganas de comer. Miraba su cuarto, lo arreglaba como si fuera a aparecer en cualquier momento. Incluso llegué a mandarle a la lavandería toda su ropa de verano. Porque quería que cuando llegara la tuviera lista. Así de convencida estaba de que lo volvería a ver... Y ocurrió, aunque a veces me parece increíble. Fue el día 21, cuando justamente cumplía 21 años de matrimonio. Había hablado antes con mi marido por teléfono, quien estaba por regresar a Montevideo para pasar la Navidad con nosotros. Recuerdo que yo misma le dije que a lo mejor para ese día teníamos alguna novedad. Puede ser, me dijo, pero sin tener ningún dato concreto. Estaba en mi casa cuando empezó a correr por el barrio la voz de que habían encontrado un avión uruguayo. Llegaron a decirme que había dos sobrevivientes y que uno de esos era mi hijo. Cállense la boca, les dije, sin poderlo creer. Más tarde supimos que era cierto lo del avión, pero que no iban a dar nombres pa-



Laura Surraco con Juan Francisco, el menor de los hermanos de Roberto Canessa. Inmediatamente que supo la noticia del hallazgo viajó con su padre y sus suegros a Chile. Después de 70 días de angustias no podía esperar el retorno a Montevideo para verlo.



ra no ilusionar a nadie en vano. Me tomé una pastilla para dormir y recuerdo que como a las 3 de la madrugada me despertó una abuela para decirme: Uno de los encontrados es tu hijo... Creí enloquecer, realmente. Viajé al día siguiente y fue horrible porque era la única que viajaba feliz. Tenía la certeza de que mi hijo estaba vivo. Los demás venían con la angustia de no saber nada. Yo, en cambio, sentía algo enorme. No sé, creo que no me va a alcanzar la vida para darle gracias a Dios por esto. Es demasiado grande...; aún no me repongo. Siento un cansancio enorme, enorme... aunque mi dicha también es grande. Sobre todo cuando lo vi por primera vez. Fue en el hospital de San Fernando. Estaba en una pieza solo, y cuando me dejaron entrar me vi frente a un hijo viejito, flaco, barbudo, que sólo sabía llorar... No era ni la sombra de mi muchacho de 19 años, macizo y siempre activo y animoso... Pero está vivo, y la juventud se recupera pronto. Ya en estos días ha engordado 5 kilos, aunque perdió 20 en total.

La mirada azul de sus ojos se pierde en el vacío, y su cabeza se mueve a ratos como tratando de ahuyentar malos recuerdos, o tal vez, las confidencias del hijo angustiado. Le pregunto si él y ella han cambiado interiormente después de lo vivido. Y su respuesta es afirmativa. Nadie puede seguir igual después de una experiencia tan amarga. Los valores de la vida cambian. Ya las cosas pequeñas no importan. Cobra valor sólo lo realmente importante.

### el dolor de las novias

—No hemos tenido mucho tiempo de estar solos, de hablar de nuestras cosas, porque él tiene que descansar... Me conformo con verlo, con saber que está vivo... Después de 70 días sin saber nada. Creyendo y no creyendo que estaba muerto... No sabés lo que es eso... Hice toda mi vida con él. Crecimos juntos, maduramos juntos. Lo conozco desde los 6 años porque vivimos a cuatro cuadras de distancia, en el barrio de

rrasco, en Montevideo... Todo lo que aprendí se lo debo a él. No podía imaginarme la vida sin él...

Es Laura Surraco, la novia de Roberto Canessa desde hace cuatro años. Bonita, de tez morena y grandes ojos verdes, que le brillan cada vez que recuerda el calvario vivido en estos 70 días. Le cuesta creer que el hombre que ama está vivo. Como tampoco nunca se pudo convencer que estuviera muerto.

—Roberto muerto era algo que yo no podía creer, y no lo iba a creer nunca, hasta que no encontraran el avión. Pensaba que de repente él iba a tocar el timbre de mi casa, y lo iba a ver en la puerta tal como siempre... Pero los días pasaban y eso no ocurría. Trataron de distraerme. Me llevaron a viajar por Buenos Aires, Punta del Este...; pero nada. Yo seguía igual, recordando palabra por palabra lo que nos dijimos, lo que hicimos. Incluso me esforzaba por acordarme de cada detalle. Me dediqué a cocinar, porque en los días de mucho



Susana con Alfredo Delgado. Siete años de pololeo le dieron a ella la fortaleza suficiente para no aceptar la noticia de su muerte como algo definitivo.



que lo hiciera... Sus fotos me las sabía de memoria. Con los ojos cerrados podía ubicar cada una clavada en las puertas de mi armario. Lo único que no miré fueron sus cartas, porque era algo superior a mis fuerzas. El tenía la costumbre de dejarme, cada vez que viajaba, una carta en el jardín y yo al día siguiente la recogía. Pero esta vez no fue así. Yo estaba contenta de que viajara, porque había aprendido que él tenía derecho a sus viajes. Antes, dejar de verlo dos o tres días para mí era tremendo. Imaginate lo que sería esto... No sé, son cosas que tengo que decirle a él. Son tan nuestras que no las puedo expresar...

Y sus grandes ojos verdes vuelven a brillar. Comparto su emoción y suavemente la invito a seguir recordando

—Fue mi suegra la que me dio la buena noticia de que habían encontrado el avión. Me fui a la casa de un tío que se comunicaba con los radioaficionados chilenos y allí esperé hasta las dos de la mañana, sin saber nada. Traté de dormir un rato. Lo hice durante dos horas y desperté de una pesadilla de dos meses, cuando mi papá me dijo: "¡Lauri, uno de ellos es Roberto!"... No lo podía creer. Eran las cuatro de la madrugada. A las diez tomé el avión para Chile y a las seis de la tarde estaba en San Fernando. Llegué al hospital y me dejaron verlo por cinco minutos. No sé lo que sentí... No te lo podría explicar. Fue como una nube. Lo vi a él muy emocionado y no me atrevía a entrar.

Sólo reaccioné cuando oí su voz, que la sentía como de muy lejos... Creo que estuve a punto de desmayarme... El me dijo algo así que "cómo no iba a caminar pensando en todos ustedes"...

"Después, bueno... lo he visto poco a solas. Algo me ha podido contar. El está muy impresionado y pienso que todos nosotros vamos a tener que apoyarlo mucho, después de lo que ha sufrido. Roberto es muy fuerte y se apoyó mucho en su fortaleza. Incluso me contaba que durante su caminata de diez días solos en la cordi-

llera, él se imaginaba que lo hacía por las calles de Montevideo. Veía el centro, las tiendas y caminaba pensando que iba a llegar a su casa, se iba a sentar en un sillón en el living y se iba a comer tres kilos de dulce de leche conversando con sus amigos... Es fuerte, pero de repente se le quiebra la voz y aprieta los labios y no puede seguir cuando recuerda el momento en que despertó después del choque. Miró a su alrededor y a un lado suyo estaba muerto su mejor amigo, y al otro había un compañero con las piernas cortadas, pero vivo.

"...Me aferraba a la idea de que tenía que estar vivo... Me acordaba de cada detalle suyo. De sus manos, de sus labios, del día que nació", recuerda María Mercedes, madre de Roberto Canessa.



Fue horrible...; pero él está vivo. Yo lo único que pedía durante estos setenta días era que estuviera vivo, que apareciera aunque no fuera más que para pelearnos. No me importaba, con tal de que estuviera vivo. Ahora siento que yo también he cambiado. Mi amor por él se ha hecho más fuerte. Quedó atrás la época de la "pavada", de las peleas tontas. Por lo menos por mí. Hablo sólo por mí. Todavía no hemos podido conversar de estas cosas...

### tenés que rehacer tu vida...

Y pasará mucho tiempo, seguramente, antes de que puedan conversar de ellos, de lo que sintieron, de lo que sufrieron, de lo que recordaron de cada uno. Ella, metida en el corazón de una ciudad, y él, en la soledad de la cordillera.

Y lo mismo será para Soledad González y Susana Sartori, la primera, novia de José Luis Inciarte, y la segunda, de Alfredo

Delgado. Sus recuerdos son los mismos de Laura, de la señora María Mercedes y de todas las madres y novias de los jóvenes que venían en el fatídico vuelo del avión uruguayo.

—Todo fue tan horrible y tan contradictorio —recuerda Susana, quien lleva siete años pololeando con Alfredo—. Primero alguien me dijo: "Susana, se cayó el avión de Pancho (apodado de Alfredo)", y luego nos contaron que lo habían encontrado; después nos hablaron que se trataba de un raptó, en fin, recibimos toda clase de informes, hasta que nos enfrentamos a la dura realidad de que el avión se había perdido... La gente, los amigos, empezaron a aceptar la idea de que habían muerto. Nosotros no. Cada día esperábamos recibir noticias a través de los radioaficionados... La gente ya se refería a nosotros como a "las locas"; creían que estábamos medio chifladas por seguir esperando que aparecieran.

Cada uno se creía con derecho a darnos consejos —recuerda Soledad—, "sós joven, te vas a

reponer", "tenés que rehacer tu vida", eran las frases típicas.

Ahora todo eso les parece lejano, increíble, aunque al mismo tiempo lo sienten muy cerca. Están viviendo una realidad que muchas veces soñaron y anhelaron con todas las fuerzas de su juventud, pero que muy pocas veces creyeron alcanzar. Aun hoy, cuando los hechos se van decantando y cuando todo el mundo cree que ellas ya están más tranquilas, más repuestas, les parece flotar como en una nube. Como les ocurrió el primer día que vieron a Alfredo y a José Luis...

—Quedé como choqueada —recuerda Susana—. La primera vez que lo vi fue en la misa que se hizo en la Asistencia Pública. Estaba junto a los otros y sólo atinaba a llorar... Yo lo miraba casi sin creer que lo estaba viendo.

—Yo lo vi medio minuto en la pieza del hospital... No sé lo que sentí en ese momento... Fue algo tremendo. José Luis lloraba como niño y lo único que me preguntaba era si lo había esperado... Y cómo no esperarlo, si llevo seis años de novia con él... Recuerdo que antes de partir me dijo que éste era el último viaje que hacía soltero... y cuando nos vimos de nuevo tuvo humor como para decirme: "¿ves como era el último viaje que hacía solo?"...

Ambos piensan casarse luego. Los demás, las otras parejas aún no hacen planes. Tienen mucho en que pensar. Mucho que decirse y también mucho que olvidar.

más allá  
de marzo



Por Juan Gana.

Este nuevo año nos ofrece un escenario que tiene una escenografía harto inquietante: los globos de la inflación, los envoltorios especulativos del mercado negro, los grandes cheques de la deuda externa... Y, como telón de fondo, una alegoría a las hidrofobias de la intolerancia y el sectarismo de izquierda y derecha. (Porque en esta materia ya nadie está en condiciones de lanzar la primera piedra, de acción o de palabra. O de pensamiento. Incluso algunos curas que hacen gárgaras con agua bendita andan a peñascazos con la gente.)

El asunto económico será una preocupación de primer plano, porque estamos entrando a una nueva jornada del calendario con el impulso de las complicaciones del año pasado. Ahí veremos cómo se las arreglan los conductores de la economía, pero hay que decirlo sin "mala leche". Uno tendría que andar con los camarones de la cabeza muy revueltos para alegrarse si las cosas no tuvieran arreglo. De modo que si podemos formular un buen deseo para que los problemas se resuelvan, es porque nos conviene a todos.

Sin embargo, por encima de la cuestión económica, éste será un año de mucha turbulencia política. Desde luego, ahí está marzo. Y realmente ya estamos en la órbita o bajo el signo electoral de marzo, con los candidatos en su plataforma de lanzamiento.

Los resultados de esta elección serán importantes, sin duda, porque entregarán una medida, una balanza, para saber cuánto pesan la Unidad Popular y la Oposición. Pero más importante todavía es lo que pueda ocurrir después de marzo.

Gentes de la Unidad Popular dicen que se conformarán con un 40 por ciento; gentes de la Oposi-

ción anticipan que podrían llegar a los dos tercios de la votación. Claro, son los aprontes. Los dos bandos giran a cuenta de la voluntad popular. Ya se verá quién se ha estado sobregirando.

Por ahora, el pronóstico no es fácil. Primero, porque los hechos políticos ocurren a una gran velocidad: nunca en la historia del país había existido un período tan interesante y al mismo tiempo más controvertido, polémico. Y, segundo, porque todo el acontecer de este tiempo tiene distinta valoración. Por ejemplo, a raíz de la acusación contra el ministro Orlando Millas, el Partido Nacional dijo que el paro de octubre fue justo y legítimo. También lo justificó la Democracia Cristiana. Pero otra gente, incluyendo seguramente a militantes o simpatizantes de la DC, tienen conciencia muy clara que ese paro fue dañino; que abrió las puertas del mercado negro, y que nos hizo estar en el filo de la navaja. ¿Qué nota les pondrán los electores a quienes organizaron ese paro, y que son los mismos afanados en promover la "segunda pata"?

Y no es la única incógnita en la perspectiva de marzo. Por ejemplo sólo entonces se podrá saber qué

nota les pondrán los electores a quienes le andan "mojando la oreja" al general Prats, más que con el afán de hacerlo salir de sus caderas, con el ánimo de producir alguna grieta en las Fuerzas Armadas.

De aquí hasta marzo aumentarán las turbulencias. Y después, a nuestro modo de ver las cosas, mucho de lo que suceda dependerá de la actitud de la Democracia Cristiana. Se puede esperar que una vez terminada la contienda, los responsables de la DC y los responsables de la UP, todos con una barra de hielo en la cabeza, puedan conversar algunas coincidencias. Al fin y al cabo eso mismo están haciendo USA y la URSS, USA y Pekín, Tokio y Pekín. Y hasta USA y Chile, en estos días.

Por otra parte, la posibilidad de enhebrar un diálogo entre la UP y la DC, aparte de que sería provechoso para el país, permitiría aflojar tensiones internas en el partido de Ernesto Vogel. Por la sencilla razón de que después de marzo, terminada la alianza electoral con la Derecha, las bases demócratacristianas podrán —o querrán— recuperar su propia identidad. Para decirlo en forma gráfica, el campesino demócratacristiano de Collipulli ya no se sentirá obligado a formar yunta con el senador Pedro Ibáñez, por ejemplo. A menos que a los dirigentes de la DC les cargue Machuca y permitan que mucha gente piense que este partido y la Derecha vienen a ser la misma jeringa, con distinto bitoque.

## en la palomera



**D**URANTE los meses de verano Televisión Nacional comenzará sus transmisiones a las dos y media en vez de la una y quince. Como el personal sale de vacaciones, disminuirán los programas nacionales y aumentarán los largometrajes.

La sorpresa principal la constituye la teleserie mexicana "Muchacha italiana viene a casarse", con la que se abrirá la programación diaria. Actúan Ricardo Blume y Angélica María. Es una historia de amor de esas que se van complicando a medida que transcurren los capítulos. El romance comienza por carta, y cuando ella llega a México para casarse, se da cuenta de que él es más viejo de lo imaginado, y que las fotos que le enviara no corresponden a la realidad. El asunto se complica aún más cuando la italiana se enamora de otro, el que a su vez... pero es mejor que no sepa el final. Perdería su encanto.



**M**IENTRAS Mané pasa sus vacaciones con Alejandro (marido) y Rayén (hija), Bicho realiza una gira a Perú y Ecuador con el Teatro Nacional de Marionetas. "Mané y Bicho" acompañaron todo el año 72 a los telespectadores de TV CHILE, y es muy probable que vuelvan con la nueva programación de marzo.

La idea era crear un personaje que pudiera conversar sobre cualquier tema con Mané, hacerse simpático y de pasada promover la programación del día. Héctor García y Pedro Vargas propusieron dos perros diferentes: uno muy elegante que usaba chaqueta y corbata y un "quilterrier" negro, de piel de zorro. Se hicieron varios ensayos y el quiltro ganó la prueba. Su nombre "Bicho" nació en forma muy espontánea. En uno de los ensayos cuando el perro apareció junto a Mané, este exclamó: "¡Y qué hace este bicho aquí!" Esto le causó mucha gracia al perro, que hasta ese momento estaba acostumbrado a que le dijeran: "Quiltro sucio, sale para allá".

Y así fue como paso a llamarse Bicho. Está unido por 15 hilos muy delgados a Héctor y Pedro, quienes logran darle vida junto a Mané.



**B**UENAS Tardes, Mirella será uno de los programas que continuará todo el verano, aunque sin alguna de sus secciones habituales: "Zulma", "Reportaje al desnudo", "Nuestro Mundo" y las recetas de cocina. Tendrá una duración de 35 minutos y será conducido por Mirella Latorre en enero, y en febrero, probablemente por Patricia Carrasco. Otro cambio es que se suspende el tradicional almuerzo de los viernes, pero en cambio Mirella conducirá "Sobremesa", los domingos en la noche. Este es uno de los programas que los telespectadores esperan con impaciencia.



UNIVERSIDAD  
Finis Terrae

CENTRO DE  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN



## ¿MATRIMONIO DE AMOR?

El príncipe Carlos de Inglaterra y la princesa Carolina de Mónaco no podrán escapar —al parecer— del poco confortable destino conyugal de todos los príncipes, menos los rebeldes. Parece ser un hecho que sus padres han decidido casarlos, y todo indica que es un excelente matrimonio de acuerdo a las conveniencias. Nada se sabe del amor o de los sentimientos de

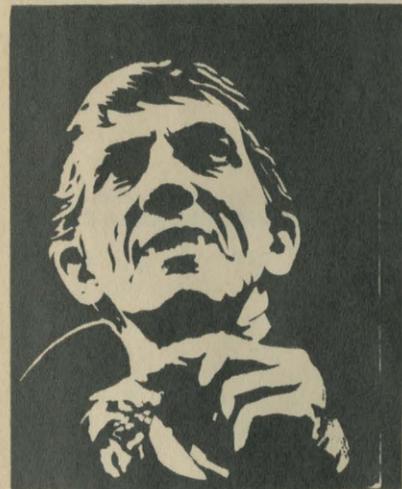
ambos. Pero ya hay rumores confirmados de que Carolina estudiará en Inglaterra con el fin de acercarla más a su futuro marido. El es mayor que ella ocho años, lo que parece ser adecuado; su madre, la Reina Isabel, tiene proyectado abdicar en favor de su hijo en tiempo no lejano, y Carolina, por supuesto, ha sido educada como princesa que algún día tiene que ser reina. La gran duda es el qué pensarán los futuros novios. Ella tiene sólo 16 años, pocos para casarse. Pero eso no es problema para el protocolo, ya que los matrimonios son concertados por la familia con la debida anticipación.



## LA HIJA DEL CORDOBES

Se llama Maribel y el famoso torero declara que es el amor más grande de su vida. Está en brazos de Martina, su madre, que en esos momentos esperaba su segundo hijo. Manuel Benítez vive para ellas. Pero no se ha casado ni ha reconocido a la pequeña Maribel. Viven todos juntos en la finca Villalobillos, con una pista de aterrizaje, un tablado flamenco, una piscina, un bar, una chimenea, toros, plaza y caballos. El próximo 10 de abril Maribel cumple cinco años.

—A mi hija todavía no la tengo reconocida, pero lo voy a hacer inmediatamente. La quiero más que a mi propia vida. Es que las cosas, los acontecimientos se amontonan a veces y pasa esto. Pero mi hija... ¡es mi hija! También declara querer a Martina, y asegura que se casará con ella sin avisar. Y mientras todo se legaliza, llena de muñecas la pieza de Maribel, y Martina sonríe confiadamente



Y para los que no se pierden Barnabás. "Sombras Tenebrosas" se mantendrá no sólo todo el verano, sino casi todo el año, ya que el canal acaba de adquirir la segunda parte de esta teleserie. No pasa lo mismo con "Encrucijada", que finalizaría a fines de febrero.



## LOVE STORY, una película de odio

Es posible que usted se haya emocionado con la tierna y valiente protagonista de "Love Story", Ali MacGraw. Pero dicen las malas lenguas que en la vida real ella poco tiene que ver con la muchacha enamorada que la hizo famosa. Es una muchacha decidida, dura y que acaba de divorciarse de su segundo marido, el productor norteamericano Robert Evans, que la lanzó al estrellato, acusándolo de "extrema crueldad mental".

Su primer matrimonio duró sólo un año. Se casó a los 16, poco después de haber salido elegida "la colegiala más bella de América". Pero ella quería surgir, y ser conocida especialmente en el cine. Conoció a un famoso fotógrafo con el que vivió siete años. El idilio se cortó con la aparición de Evans. Poco después de su último divorcio declaró sobre "Love Story":

—Es una película de odio, me produce horror. No quiero hacer nunca más algo así, donde soy sólo una muchacha de 24 años con una larga cabellera morena. Creo tener capacidad para interpretar un papel más significativo; el de una mujer que al menos tenga algo que decir.



## ACETATOS

Los Acetatos tienen sensacionales planes que —de salir todo a pedir de boca— comenzarían a hacerse realidad a fines de este mes. Sus proyectos son nada menos que partir en una gira al extranjero que incluiría Perú, Colombia y Venezuela. De concretarse la iniciativa, el excelente conjunto de fonómicos cumpliría ventajosos contratos para presentarse en televisión y boites. También, el trio formado por Servando Palito, Freddy Ibañez y Manolo Barros estudia la posibilidad de actuar en los principales hoteles de esos países.

Los contactos los hizo Marten Montenegro la "chiquitita" que ha triunfado tan resonantemente en esas tierras, y que tanta solidaridad demuestra con sus compañeros chilenos que tienen condiciones para lucirse en otros medios.

## ¿Y LA MANIVELA?

Sólo un mes queda para que venza el contrato firmado entre el popular programa "La Manivela" y Canal 9, el año pasado. Si sigue o no, todavía está por verse. Todo depende de lo que le convenga al equipo de actores, parte del cual también debe cumplir jornadas en el ICTUS, y a la estación laica.

Eso sí que a pesar de todos los rumores que circularon en el año que recién pasó, el grupo de actores —María Elena Duvauchelle, Delfina Guzmán, Nissim Sharim, Julio Jung y Patricio Contreras— cumplió sin tropiezos, aunque con un poco de recargo de trabajo, su temporada "manivelística" 1972. Por su parte, Julio Jung, superados ya los comentarios que hablaban de su retiro de "La Manivela", ha asegurado que él es actor del programa y sólo un "free lance" de otras actividades escénicas.



UNIVERSIDAD  
Finis Terrae

CENTRO DE  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN

# eugenia concha: OPTIMISMO A TODO COLOR



El Cristo milagroso: le consiguió una casa.



- ◆ Pintó un Cristo milagroso que le hace favores.
- ◆ Contra la "depre" usa un disfraz, la cara pintada de mil colores y muchos amigos.

Eugenia Concha es pequeña, delgada, ágil. Sonríe todo el tiempo y se mueve con rapidez entre sus cuadros, sus recuerdos y los amigos que van y vienen. Con razón en Viña le pusieron "la Porota", cuando era una adolescente igualmente movida en busca de algo diferente.

—Siempre fui aporotada. Me cargaba el ambiente de tés canastas y de vida social sin sentido. Nadie entendía mi idioma. Fui la primera hippie del

mundo. En el Casino conversaba durante horas y me reía de mesa en mesa; cuando estaba sola lloraba a gritos. Pero no todo fue tristeza: un invierno se me ocurrió ir a la nieve; en mi casa no había plata para lujos. Arrendé una bicicleta y empecé a recolectar en las casas de parientes y amigos un peso por nuca. Fui a la nieve y todo resultó maravilloso. Un tiempo me dio por caminar y por leer todo el día. Fue entonces cuando conocí a un archi-

tecto encantador, Arturo Rodríguez-Peña. Nos entendíamos muy bien. Al poco tiempo nos casamos.

Vivían en Viña cuando a Arturo le ofrecieron trabajar en Arica, proyectar un estadio y trescientas casas. Irse es difícil. Después de todo, en Viña están la familia y el mundo de ambos. Pero tiantan la posibilidad económica y el cambio de paisaje. Parten con dos niños y una guagua de meses. El cielo de Arica es muy azul y la pampa tiene algo grandioso, pero las cosas se ven diferentes cuando, sin explicaciones que satisfagan, otros arquitectos se hacen cargo del proyecto. Y la pareja se queda de brazos cruzados en una ciudad desconocida.

"Entonces yo dije: Arturo, ya que estamos aquí, pongá-

—Sí, está la señora, pero habla el amante...



Color, figuras simbólicas, perspectivas, ciudades agonizantes. Es la pintura de Eugenia Concha.

mosle el hombro. Y pasamos ocho años en una casa sin techo, sin luz ni agua. Teníamos una lámpara a parafina —yo me ponía el dedo en el ombligo para que no se apagara, secreto de la naturaleza— y un pozo. Vueltas y vueltas con el balde, hasta que sacaba agua."

Cuando los muros de la casa empiezan a crecer lentamente, blancos y agrestes, Eugenia vuelve a su pintura. Había estudiado en la Escuela de Bellas Artes de Viña y tenía varios premios a su haber.

Los cuadros nacen sobre cartón preparado especialmente, con estilo absolutamente propio y con gran fuerza de contenido. Las formas son igualmente originales: toques de transparencia obtenida con el arte del color y de la luz; figuras simbólicas, círculos, ojos in-

mensos e inquisidores, perspectivas de ciudades agonizantes. Y todo plenamente vital, como su autora. Las vírgenes están coloreadas de fiesta, el Cristo tiene una mirada que la persigue a una a todos los rincones.

## Arica-Europa-Arica

De a poco Arica se le mete en el corazón. Entonces, los cuadros empiezan a tomar color de los crepúsculos y amaneceres nortinos, sabor a valle de Azapa, forma de raíz vegetal retorcida que busca ávidamente el agua. Después de cocinar y de atender a sus hijos, Eugenia María, Arturo y Casilda, escucha música y pinta. Y toca el piano para juntar plata y conocer Europa. Ocho horas diarias durante seis meses. En 1966 parte a París, y la Junta

de Adelanto de Arica envía sus cuadros por avión; la pintora no tiene ni un peso para los pasajeros artísticos. En pago, la Junta se queda con cuatro.

En la capital francesa, Gastón Soublette, entonces agregado cultural de nuestra embajada, le aconseja quedarse dos años: ningún artista logra exponer antes de ese tiempo. A Eugenia Concha, pequeña, ágil y vital, los pesos no tienen oportunidad de echarle a perder la vida. Un par de palabras, el interés de una colega francesa y, milagro a la chilena, la importante Galería Bernier, de la Jacques Callot, expone sus cuadros durante diecisiete días.

Luego Londres, invitada por el British Council. Y una vuelta por los mejores museos de Europa. Valía la pena gastarse las manos y los pies a bor-

## ♦ Vivió dieciséis años sin techo, luz ni agua.

do del piano a sueldo. Y de nuevo Arica, la ciudad que estampó en colores y en las tarjetas de invitación y que ahora la declara ciudadana ilustre. Es un regreso triunfal.

Arturo escucha plácidamente la avalancha de exclamaciones, la descripción fervorosa del arte recién palpado. "Las piedras de Florencia tienen historia escrita, Arturo, y El Prado es gigantesco, te fascina, te vence. Necesito dos años para reposar, para empaparme de todo lo conocido".

Entonces, "Arturo empezó con una fiebre tonta, treinta y siete, ocho, nueve, treinta y ocho, sin parar. Yo me asusté. Viajamos a Santiago. El médico dijo que era un tumor maligno en la cabeza. Arturo murió a los seis meses".

Lo recuerda cálidamente: "El era mi centro, mi reposo, como un sillón donde se apoya la cabeza y descansa de las tensiones. Quedé con tres niños, una tremenda soledad y ochenta escudos".

Regresa a Arica, donde ahora el patio está cubierto de flores. Donde hay un techo, muros y hasta una hermosa tina de azulejos de colores. Pero, ¿cómo sobrevivir? Imposible pedir limosna en las esquinas; sería feo en una ciudadana ilustre...

Acude a la Junta de Adelanto de Arica y pide que la nombren asesora artística. ¿Para qué queremos una asesora artística? Eugenia cree que un pueblo sin arte no puede sobrevivir, y apenas obtiene el sí —ayudada por personas de todos los colores políticos— se lanza a hacer cosas y a soñar. ¿Por qué no? Arica podría convertirse en un centro cultural maravilloso. Escribe cartas a medio mundo. Eduardo Frei contesta felicitándola. Claudio Arrau se disculpa con un no definitivo ante la invitación de participar en un festival de arte en la ciudad del Norte. Aristóteles Onassis no le hace el menor caso.

### ¿cómo te llamas?

Pero llega el día en que Eu-

genia Concha, que es tan de Arica como el Morro, debe abandonarla: los tres hijos necesitan Santiago, la ciudad centro, y Eugenia los necesita a ellos. Decide partir, con el corazón hecho un nudo, justo cuando arrendar una casa es una pequeña odisea.

Eugenia recurre entonces a su protector, el Cristo milagroso que pintó hace años, con los ojos que la siguen a todas partes. Y le pone papelitos: "Jesús, encuentra una casa para mí". No hay favor que el paciente Cristo rehúse a Eugenia y a las amistades. Cargado de papelitos y de buenos deseos, el Cristo encontró la casa ideal: antigua, espaciosa, con una pieza de servicio que Eugenia convierte en taller. Todos los días pinta incansablemente, preparando una nueva exposición.

A veces siente que Santiago es un hoyo, y le pena el cielo azul y el aire puro de Arica. Pero cierra los ojos a la nostalgia, "es preciso sobrevivir", y sigue pintando en su pieza sin mucha luz y sin vista.

Al principio, la gente del barrio la cree una señora de buena familia que seguramente tiene ideas prehistóricas. Hasta que Eugenia mira fijamente al vendedor de diarios y le pregunta: "¿Y tú, por qué no sonríes ni me saludas? Somos vecinos. ¿Cómo te llamas? Yo pinto y me gusta mucho la música. Y a ti, ¿qué te gusta?". Se hace amiga del almacenero, conversa con él durante horas y se toman juntos sus buenas "pilsener".

En su casa, los muebles tienen los resortes vencidos y el tapiz con hoyos, y las visitas se fascinan: por fin poder sentarse sin siutiquerías y sin miedo a manchar esos tapices tan finos...

Los cuadros llenan las piezas: rectangulares, largos y estrechos, anchos, grandes y pequeños. Roberto Bravo, el pianista chileno, se lleva uno a Londres. La embajadora de Israel compra otro y le ofrece auspiciar una exposición en Santiago.

Llegar a la casa de Eugenia Concha es encontrar un nido

cálido, un "qué alegría verte, ¿estás cansada? Tiéndete en la cama un momento, descansa". Un montón de cojines para la comodidad total y después un té y mermelada con gusto a hogar.

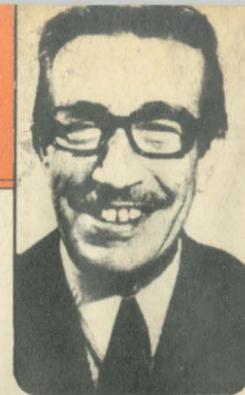
### "habla el amante"

Pero hasta una pintora enamorada de los "grandes" de la música, pero que también descubre el gran Piazzola porteño, el de la operita María de Buenos Aires ("escuchá, escuchá, qué maravilla"), hasta Eugenia Concha es capaz de deprimirse. Por tantas cosas. Entonces se viste de negro, se pinta la cara de todos colores y le ruega a la hija mayor, Eugenia María, que la saque a pasear por Santiago. Con mucha vergüenza ajena y muerta de la risa, la hija accede. Imagínense una mujer toda de negro, con la cara de mil colores y unos ojos muy claros y fijos, que se asoma por una camioneta algo antigua y dice con voz de tumba: "¿Podría decirme adónde está Antonio Varas?". Las pacíficas señoras retroceden espantadas, temiendo el ataque de una loca.

O se hace pasar por hombre, con su voz más profunda y sensual, y contesta el teléfono de su elegante hermana viñamarina: "Sí, aquí está la señora, usted habla con su amante". Después, riéndose a gritos, soporta los "bruta, animal, ¿cómo puedes hacer tanta barbaridad?".

Cuando se sube a un micro, Eugenia se hace íntima del borrachito que recita y termina cantando a coro con él; al bajarse, el micro entero la despide en triunfo.

Esas cosas la hacen feliz de nuevo. Y la "depre" se va a la punta del cerro. Cada día una ocurrencia. Y también una nueva idea para lograr convertir a Arica en lo mejor del mundo. Porque aún la tiene metida en el corazón. En sus cuadros las raíces continúan buscando el agua; los azules y naranjos son del cielo ariqueño, y ahí están los mejores recuerdos: sacar agua de un pozo verde, dormir bajo un techo de estrellas y levantar pedazo a pedazo una casa blanca y agreste.



por Darío Carmona

## mi primer amor

Mi primer amor comenzó bien. Tiernamente. El final fue un desastre. Su escenario fue Melilla, la capital del África española, la que se llamaba "el protectorado español". Yo no fui a Melilla: me llevaron. Uno entonces era como un fantasma sonámbulo y enano. Yo no iba a los sitios, me llevaban como un paraguas colgado de la mano de los mayores. Mi padre era comandante del ejército español; el cabecilla moro Ab-del Krim estaba sublevado y ganaba batallas. Los marroquíes querían su propia tierra y el rey de España también. Quería la de ellos, claro. Así es que por la guerra: toda la familia a Melilla,

Por las mañanas las sirvientas —las niñeras— nos llevaban al parque melillense. Un parque con viejas palmeras siempre empolvadas y donde a veces soplaban mugiendo el viento del desierto, el poniente. Traía desde allá millones de granos de arena que se le clavaban a uno en la parte de atrás de las piernas.

Las niñeras se sentaban en un banco del parque y los chicos jugábamos alrededor. Yo tenía cinco años. Un día, en el banco de enfrente había una niña morena y seria, también con su niñera. La mía —mi niñera— era mora y se llamaba Jaifa (me enteré más tarde que un teniente se la llevó a Madrid porque era muy bonita y allí terminó bailando medio desnuda danzas africanas). La niña de enfrente me miró. Yo también a ella. Nos gustamos tanto desde el primer momento. Yo dejé en el suelo mi cubo y mi pala. Ya no quería jugar. Los dos nos adelantamos el uno hacia el otro y nos tomamos de la mano. Ella era algo más joven que yo, tendría unos cuatro años y seis meses, y su mano era tierna, calentita. Un poco húmeda de sudor, pero a mí no me importaba. No nos hablamos nada. Sólo decirnos nuestros nombres: yo me llamo Teresa, yo, Darío. Escuchamos muy serios en silencio cómo las niñeras bromeaban: "Mira, se han hecho novios. ¡Qué gracioso! Y no piensan soltarse las manos".

Durante varios días mi primer amor fue bien. Ya ir al parque no

sólo era ir al parque. Apenas nos veíamos, Teresa y yo nos tomábamos de la mano y estábamos así callados hasta la hora de volver a casa. Pero un día ella me dijo "toma" y me dio una moneda gruesa y un poco tosca, algo raída en sus bordes. A mí no me interesaban entonces las monedas, pero la tomé porque era un regalo de ella.

Cuando volví a casa se la enseñé a mi hermano Fernando —como seis años mayor que yo—, que coleccionaba sellos y monedas. Le dije que me la había encontrado en el parque. Miró con asombro el regalo de Teresa: "Es una moneda romana, del tiempo de los Césares, del Imperio". La incorporó a su colección cubierta con un vidrio como si fuera una mariposa que se le fuera a volar. Al otro día: al parque. Y otra vez Teresa, calentita y tierna, con su segundo regalo. Otra moneda parecida a aquella. Se la llevé a Fernando y él la mostró a mi padre junto a la anterior: "Estas dos monedas antiguas se las encontró Darío en el parque". Tuve que mentir, decir que era cierto. Mi padre decidió ir al parque conmigo, en compañía de su asistente (un soldado gallego analfabeto que se llamaba Blas y que cuando le reñían se hacía pipí en los pantalones y se le dibujaban unos mapas oscuros por aquí delante). El asistente llevó un pequeño azadón y una pala. Los dos de uniforme —el comandante y el soldado— y todos (yo fui de la mano de papá) al par-

que. Empezó el acto infamante de mentira tras mentira.

—Darío, ¿dónde encontraste la primera moneda?

—Aquí, por aquí, cerca de esta palmera.

Ellos cavaban —cavaba Blas— y no había más que tierra seca. ¿Y la segunda? Por allá, cerca de esas matas. Otra vez a cavar. Otra vez, nada. Desistieron pronto, pero vi en la mirada de mi padre algo de duda. De duda sobre mí por primera vez.

Y a los dos días llegó la catástrofe. África entera que se derrumbaba para mí, para ella, con exploradores y poniente y todo. Hubo una fiesta en mi casa. Era el cumpleaños de Fernando. Llegaron niños y mayores. Llegaron Teresa muy seria y su padre, que era capitán, y su madre y el hermano mayor de mi Teresa, que tendría unos doce años. Era muy mayor. Todo fue cuestión de segundos, muy de prisa. El hermano de Teresa le dijo a Fernando que él coleccionaba monedas. Fernando le dijo que él también y le mostró su naciente colección en sus cajas planas con vidrios. Allí estaban las dos monedas romanas, con color de bronce verdoso. "Son mías", dijo el hermano de Teresa. Y los mayores dejaron de sonreír y de comer pasteles. La mamá de Teresa la miró fijamente a los ojos y Teresa dijo solamente: "Yo las robé". Yo apenas alcancé a decir: "Y yo mentí". Pero ya era inútil hablar. Fernando casi llorando sacó de su caja las dos monedas y se las entregó a su dueño.

Nos castigaron a los dos, a Teresa y a mí. Pero no me acuerdo cuál fue el castigo. Cuando nos volvimos a encontrar en el parque, ya no nos acercamos el uno al otro ni nos tomamos la mano. Mi primer amor no había terminado. Pero se había estropeado sin remedio.

# la edad del "NO"



Las normas para educar un niño deben ser racionales. Sin pedirle que ordene, limpie o no meta bulla.

Junto con empezar a balbucear las primeras frases el regalón de la familia comienza a lanzar a la cara de sus padres un rotundo "no", o a contravenir órdenes, casi por el puro gusto de ser "contreras".

¿Qué sucede? Muy simple. El niño ha llegado a la etapa que los psicólogos infantiles llaman "la edad de la obstinación". Entre los 2 años y medio y los 4 años el "yo quiero" o el "yo quería" empieza a ser un estribillo repetido cien veces al día. No sólo protesta contra sus mayores tratando de imponer su voluntad, sino que también lo hace con sus hermanos y con los demás niños.

El muchachito generoso y sociable empieza a distinguir entre lo "tuyo" y lo "mío" y las emprende contra cualquiera que ose tocar las cosas de su propiedad. En otras ocasiones se aísla para jugar solo y hablar consigo mismo.

La "edad de la obstinación" es la primera rebeldía del ser humano. Y surge precisamente cuando el niño toma conciencia de su individualidad, de su

"yo". Empieza a ver que es distinto del resto del mundo y que puede oponerse a la voluntad ajena. Al descubrir su reciente poder llega a ser terco. Insiste en sus "propios" deseos y opiniones sin importarle lo que determinen los mayores. Por ejemplo, si está jugando y la mamá lo llama a comer, él prosigue con sus juegos. Viene el consabido reto, seguido por el berrinche del afectado: grita, muerde, araña, se tira al suelo. Así reivindica su autonomía y su independencia. Con ello afirma los rasgos característicos de su edad.

## ¿qué hacer?

Aunque la "edad de la desobediencia" no es periodo muy apropiado para mantener la armonía familiar, los padres deben echar mano a toda la paciencia y la comprensión necesarias para guiar al niño en este periodo, por el cual pasa todo niño normal.

Tan importante es saber guiar los impulsos de independencia del niño que de ello de-

penderá si mañana es un hombre que puede imponerse sobre los demás y, al mismo tiempo, adaptarse a la vida en sociedad o si, por el contrario, será un hombre sin iniciativa ni confianza en sí mismo, debido a la excesiva dureza de unos padres incomprensivos.

Frente a esta etapa de desobediencia, inquietud, agresividad, se dan dos clases de actitudes maternas. La mamá "retadora" y la mamá "convigente" (la que trata de convencer al niño de que no se porte mal). Las dos van por mal camino, y gastarán tiempo, energía, y "nervios" inútilmente.

Como el niño vive el constante choque entre la voluntad propia y la ajena, se pondrá más obstinado cuanto más se pretenda dirigirlo. De ahí que el manido recurso de gritarle o castigarlo cada vez que desobedece, pelea, se pone contestador, sólo logrará fijar estas conductas.

Según los psicólogos de la infancia, el mejor método consiste en reforzar la conducta positiva. O sea, **en vez de retarlo cada vez que desobedece, felicitarlo cada vez que obedece.** No se trata tampoco de aplicar el famoso concepto tan en boga en Estados Unidos durante muchos años del "dejar hacer", la política de la permisividad total. Pero en lo posible tratar que los retos, los castigos, sean los menos y las alabanzas sean las más.

¿Cómo hacerlo? Tratando de

- ¿Qué hacer frente al niño porfiado, desobediente, agresivo?
- ¿Retarlo? ¿Pegarle? ¿Castigarlo?
- Psicólogos recomiendan controlar la conducta con lápiz y papel.

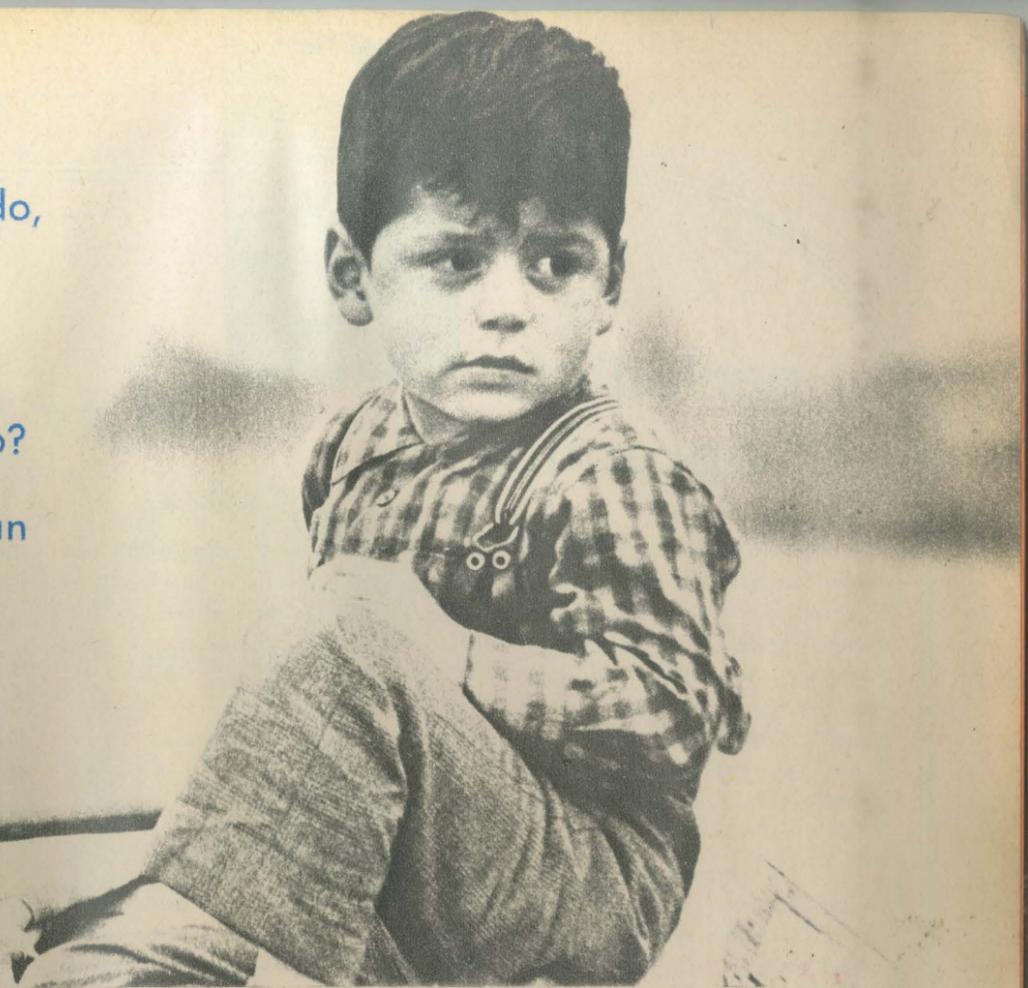
no provocar innecesariamente la obstinación del niño con mandatos y prohibiciones demasiado frecuentes. También hay que respetar la voluntad del niño en todas las cosas pequeñas y secundarias. Si, por ejemplo, el niño quiere beber en una taza roja en vez de en la blanca, dejar que lo haga.

## los castigos

Aquí surge una duda. ¿Qué hacer cuando el niño ha contravenido una de estas normas fundamentales?

Los psicólogos aconsejan que en vez del reto estéril es preferible recurrir al mecanismo de "pérdida de privilegio" temporal hasta que el niño sea capaz de demostrar que hará lo solicitado por los padres. Por ejemplo, si un niño insiste en tirarse por la baranda de la escalera con el consiguiente peligro para su integridad física, se le puede hacer "perder el privilegio" de almorzar con los grandes hasta que se enmiende. Siempre es preferible establecer pocas normas y cumplir con lo prometido en vez de amenazarlo sin cumplir. Con ello la mamá o quien sea el educador sólo consigue perder autoridad y hace prevalecer el miedo. Ese temor la distanciará del niño que, o se "picará" y querrá devolver el golpe con una nueva desobediencia, o desarrollará sentimientos negativos contra esa mamá que no lo quiere.

Si hay que recurrir al casti-



go o la pérdida de privilegio, no debe ser el temor el único elemento para moldear la conducta del niño. En primer lugar es necesario aprovecharse de la necesidad de cariño que el niño siente. Aunque sin caer en la sobreprotección y los mimos, nunca hay que olvidar que sólo el niño que se siente querido y comprendido por los padres puede desarrollar un sentimiento sano de sí mismo, libre de odio, agresividad y hostilidad. De aquí que sea tan importante reforzarle las conductas positivas alabándolo y premiándolo cuando se porta bien.

En las ocasiones en que no haya otra escapatoria que retarlo hay que llamarle la atención en concreto. No decirle "eres un desobediente", como si ésta fuera su marca de fábrica, sino simplemente "no salgas a la calle". Tampoco es buena la costumbre que practican muchas mamás de mezclarlo todo y hacer un indigesto coctel con "te he dicho que no salgas a la calle y esta mañana también desobedeciste al no tomarte toda la leche. Esigó te va a poner flaco y horrible."

y nadie te va a querer. ¿Pero cómo te van a querer si te pasas gritando... etc., etc..."

Todas estas cantinelas reflejan las frustraciones maternas o la exteriorización del mal humor con que amaneció ese día. Pueden ser un buen desahogo, pero bastante poco pedagógico.

## control de conducta

Los psicólogos recomiendan controlar la conducta del niño como un método de mejorarla. Y como lo que está en juego es el correcto desarrollo de su propio hijo, ¿por qué no chequear sus relaciones con él?

La tarea es sencilla: en una hoja de papel puede ir anotando las veces que el niño se portó mal, las veces que usted lo retó, las veces que dejó pasar la "maldad", las veces que lo alabó por las buenas acciones. Si estas últimas son más frecuentes que las primeras, quiere decir que es usted una educadora ejemplar. Pero si predominan los retos, los castigos y las órdenes, perseverar con las anotaciones hasta que haya corregido la forma de tratar a su hijo.



## periodista aprendiz

por Sergio Vodanovic

Por más que de vez en cuando una melosa voz desconocida me llama por teléfono tratándome de "colega" y me recuerda que hay que ir a votar al Colegio de Periodistas, yo no he podido sacarme de encima el complejo de no tener el título universitario. Y aun cuando hay veces que engroso la voz y con tono solemne declaro que yo aprendí periodismo en la Universidad de la Vida, los titulados en la Chile o en la Católica no parecen impresionarse con esta afirmación y continúan mirándome con la mezcla de simpatía y conmiseración que debe experimentar un médico cirujano cuando contempla el humilde que hacer de un autodidacto compositor de huesos.

En mi permanente aprendizaje extracurricular del periodismo he llegado a una conclusión precisa: quienes más saben del asunto son las mujeres. No sé por qué, pero es así. Tal vez por esa innata capacidad para la comunicación que ellas poseen o por esa inalterable fidelidad a la verdad, altas virtudes éstas que nada tienen que ver con el mote de "chismosas" o "indiscretas" que la malevolencia masculina les ha asignado. Pero hay algo más. La confección de una crónica tiene gran similitud con el arte de la costura. Se trata de cortar aquí, agregar allá, hilvanar ideas, bordar palabras y ceñirse a un molde preestablecido.

Una de mis consejeras femeninas en esto de hacer periodismo me dio tiempo atrás una receta con el mismo desprendimiento que una buena dueña de casa, en prueba de amistad, entrega la mágica fórmula de cómo hacer "sus" langostinos a la parmesana. "Un artículo periodístico —me dijo sentenciosamente— debe ser como las faldas de las mujeres. Lo suficientemente largo como para cubrir el tema y lo suficientemente corto como para interesar".

Por un tiempo, la receta me dio resultado. Con esmero me dediqué a la ardua tarea de mirar las faldas de las mujeres, encontrando siempre en ellas si no una depurada técnica periodística, un motivo de solaz y entretenimiento. Y si alguna vez mi señora me sorpren-

dió en este exhaustivo estudio yo le explicaba: "Es que tengo que escribir un artículo." Y ella comprendía.

Pero últimamente estoy desorientado.

Si en el momento de la inspiración periodística suele pasar a mi lado una mujer con túnica maxi, el artículo me sale largo, sin interés y muy poco ajustado a la realidad, aun cuando, a veces, hay quienes han apreciado en ellos una transparencia de intenciones que, según dicen, les da un particular encanto. Si, en cambio, me toca en suerte estar cerca de una lola con mini, los lectores se quejan de lo breve de mis artículos, que no hacen trabajar la imaginación y que si bien lo que expongo lo expongo con contundencia, el

interés que despierta es demasiado fugaz. ¡Y qué decir de cuando la falda que me sirve de modelo es a media pierna! Lluven sobre mí las críticas por mi estilo anticuado, mi falta de agresividad y de interés y por quedarme siempre a medio camino entre lo que tengo que decir y lo que debo callar.

Volví, pues, donde mi amigo y consejero periodista. Le dije que, hoy, su receta no servía; que con la coótica moda imperante la falda no era una imagen que pudiera servir para compararla con un artículo periodístico ni con nada; que, hoy por hoy, la falda era cualquiera cosa menos una falda.

Me escuchó con esa mirada que ponen las mujeres cuando oyen a un hombre hablar de esas maravillosas y sutiles cosas que sólo saben y conocen las mujeres y que no alcanzan a ser percibidas por la burda y pedestre mente masculina.

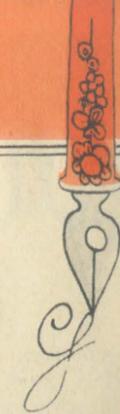
Después, con generosidad, me reveló la nueva receta.

"Un artículo periodístico —me dijo con voz débil, porque contenía la respiración para no hacer saltar el broche de su pantalón— debe ser como los pantalones femeninos: lo suficientemente holgados como para que el tema quepa y lo suficientemente apretados como para hacer resaltar la parte más importante de él.

Y con esta nueva receta no tengo dónde perderme.

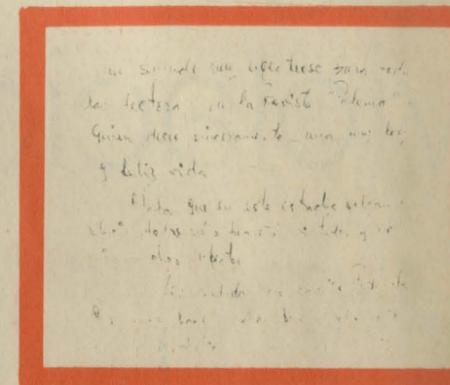
## PEPE ABAD

Mente vigilante. Confiado en sí mismo. Posee agudeza psíquica y puede percibir con facilidad las impresiones circundantes. En realidad no es ambicioso sino amante de la fama y del reconocimiento del público. La tenacidad es una de sus principales características. Activo y letárgico por períodos. Ingenioso, lleno de recursos, crea su propio prestigio. Sensual y refinado. Independiente, vivo y pronto a replicar. Inclinado a la precipitación debido a su brusquedad. Medido en su franqueza. No haga nunca negocios en sociedad. Hogareño. Facilidad de palabra y aptitudes para la literatura. Cómodo.



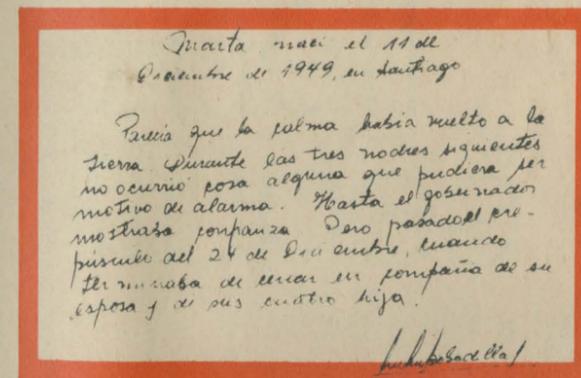
## grafología

por Tamahar



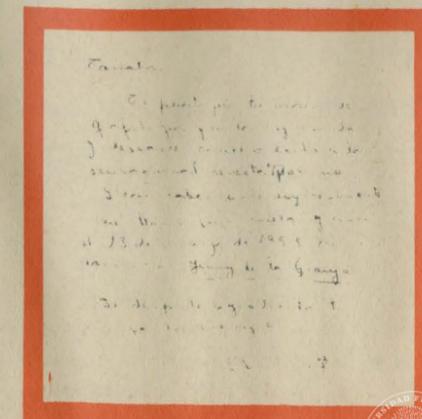
## MARTA

Siempre ambiciona hacer y lograr cosas aunque no le importan tanto los frutos de esa acción como obedecer a las imperiosas demandas de su naturaleza simpática. Sentido de justicia muy agudo. Mente clara. Capta las cosas con rapidez y asimila con facilidad las ideas nuevas de la vida. Cierta irritabilidad sin causa aparente. Es violenta cuando la atacan. Jovial, sociable, tiene fe en la vida. Independiente y muy capaz, aunque por momentos se muestra tímida.



## JENNY DE LA GRANJA

Naturaleza talentosa, se impone a sí misma el deber de trabajar hasta el límite extremo de sus energías. Encara los hechos con espíritu crítico. Amable en el trato con los demás. Astuta en todas las circunstancias y situaciones. Empecinada. Sentimental. Existen en usted profundas contradicciones temperamentales. Vivacidad en el sentido positivo, exaltación en lo negativo. Hábil. Perseverante, no cede ante situaciones graves ni jamás seguirá un ilusorio desvarío. Pensamiento evolucionista.



A las lectoras Graciela Araneda Castex y Natacha les comunicamos que será imposible hacer estudio de su letra, ya que sólo mandaron dos líneas escritas. El mínimo necesario es diez líneas. A Teté y Quenny de Valdivia les rogamos que envíen la muestra de su letra en papel blanco, ya que el verde que mandaron no puede ser reproducido.



UNIVERSIDAD  
Finis Terrae

CENTRO DE  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN

# después de las violaciones

## la vida tiene que seguir

Por Jimena Castillo

Cuatro mujeres y un adolescente relatan dramáticamente los pormenores de la experiencia más amarga de sus vidas: el momento en que fueron violados. Isabel, de La Pincoya, recuerda: "Lo único que les pedía era que me hicieran lo que quisieran, pero cuando estuviera inconsciente".

UNA niña de quince años estaba haciendo cola para comprar lana, cuando un muchachón le pasó un brazo por los hombros y poniéndole un cortaplumas al cuello, la obligó a acompañarlo. Nadie se dio cuenta de nada.

La pareja se dirigió hacia un hotelucho de la calle San Diego, donde aguardaban un hombre y una mujer de mediana edad, y cómplices del agresor. Una vez adentro, la obligaron a desnudarse. Mientras, la otra pareja se retiró a una pieza vecina, desentendiéndose de la suerte que iba a correr la niña.

Comentar los pormenores que de ahí para adelante sucedieron, serviría para traumatizar a más de alguien. Sólo diremos que el delincuente cometió toda clase de aberraciones y abusos con la menor, fuera de violarla por cuatro veces consecutivas, y obligarla a realizar una serie de actos que ningún ser normal podría imaginar.

Cuando la chica, que se había desmayado debido a los golpes recibidos por resistirse y al shock nervioso, volvió en sí, se encontró sola en la pieza. Como pudo se arregló sus ropas, salió a la calle y volvió a la cola. Llorando, contó a la gente, que se sorprendió por su estado —como drogada—, lo que le había sucedido. Inmediatamente llamaron a los carabineros, y todos se dirigieron hacia el hotel. Los delincuentes, confiados en que la niña callaría ante las amenazas de muerte que le habían hecho, aún se encontraban allí. Fueron apresados, a pesar de alegar inocencia, y hoy se encuentran cumpliendo sus condenas en la cárcel.

Este caso no tuvo publicidad. No provocó el escándalo de

otros como el del Estadio Español o el de la Pincoya. Y sin embargo es tanto o más deplorable que aquéllos. Y más alarmante aún si se piensa que es uno de los miles de atroces casos de violación que mensualmente ocurren en la ciudad, y que han aumentado estadísticamente en este último tiempo. Como también han aumentado los éxitos en las pesquisas de delincuentes sexuales.

Pero generalmente cuando se detiene al violador se empieza a hablar de por qué lo hizo, si está "enfermo", y se llenan páginas y más páginas con la vida, pasión y muerte del hechor, y grandes fotos con su rostro.

¿Y qué sucede con la víctima? ¿Cómo queda aquella mujer o niña? ¿Cómo enfrenta de nuevo a la sociedad, a su esposo, padres, hijos?

"estoy deshecha,  
señorita"

Elena tiene 45 años, pero representa muchos más. Tiene cinco hijos y toda una vida de padecimientos. "Llevo veintitrés años sufriendo", dice con lágrimas en los ojos. "Desde que me casé, mi marido no ha hecho más que maltratarme y pegarle también a mis niños. Cómo será que mi hija mayor se casó de puro aburrida que estaba, y la segunda no puede llegar a la casa porque él no la quiere y la echa cuando la ve por acá". Una niña de trece años está presente: es flaquísima, con unos inmensos ojos tristes. "A ella la acabo de traer de una clínica donde estuvo para curarse de los nervios. Con los boches y tandas que su pa-



UNIVERSIDAD  
Finis Terrae

CENTRO DE  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN

dre le da a ella y a su hermano, ha quedado sin habla dos veces, y por bastante tiempo". La mujer habla bajito, y mira constantemente hacia la puerta. En las dos piezas reina el desorden, y se destaca al lado de una cama deshecha, un rifle: es del dueño de casa. "Y más encima venirme a pasar esto. Todo fue por vengarse de mi marido: él pilló a varios ladrones robando en su taller — tornería— y los llevó a la Comisaría de aquí cerca. Un tiempo después, cierto día salí a comprar parafina, cuando me pescaron entre varios hombres, y amenazándome con una cuchilla me subieron a una mi-cro, y me llevaron a una población, a la que nunca había ido. Me metieron en una casa, y ¿no será feo poner en una revista lo que pasó, señorita?" Mira a su niña, dudando. La manda a cualquier cosa y sigue: "Bueno, todos abusaron conmigo, y me pegaron tanto que me dejaron con un traumatismo a la cabeza, según dijo más tarde el doctor. Después me dejaron botada. Yo, arrastrándome, me fui donde mi hermano que vive en San Bernardo, porque me dio miedo venirme para la casa".

Tiene la cara arrugada y el pelo casi blanco. Es un atado de nervios. A cada rato nos pide no poner su nombre, porque ni por nada quiere que su marido sepa de esta entrevista. "Si cada vez que peleamos me lo saca en cara, esto que me hicieron. Ni denuncia quería hacer: fue mi hermano el que lo convenció, y el que me llevó al Instituto Médico Legal para que me vieran". Sentada al borde de la silla, se refriega las manos en la falda: "Estoy deshecha, señorita. En un estado de nervios tremendo". Le aconse-

sejamos que se vaya a vivir a otro lado, o con su hermano. "Allá mismito dijo que nos iba a buscar", cuenta. "Y eso qué dijo mi papá que nos iba a echar a las dos, y que se iba a vivir solo con mi hermano, porque dice que es al único que quiere", acota su hija, "pero igual le pega, no más".

Las sucesivas miradas a la puerta, de madre y niña, nos indican que debemos dejarlas. Pero antes Elena confiesa: "Eso que me pasó hizo que las cosas empeoraran. Ahora siempre me lo saca en cara, y tengo que soportar sus injusticias. Si yo a esos malvados no los conozco ni de vista, ni me acuerdo de ellos tampoco. Lo que quiero es vivir tranquila y olvidar lo que sucedió, pero así no puedo".

Al irnos, repite con timidez: "Por favor, que no vaya a saber mi marido que Uds. estuvieron aquí".

### "me he puesto muy regalona"

"¡Cállate, Quirubín! Si este perro, después de lo que pasó, no deja que se acerque nadie". Bajita, menuda, buenamoza, Isabel tiene un carácter alegre y una gran personalidad. Vive en la población "La Pincoya", y a pesar de no haber calles pavimentadas, su casa está soplada. "Ah, ¡ustedes vienen para eso otra vez. Si ya está todo dicho. Salió en todos los diarios y revistas, y me tenían hasta aquí con las preguntas!" —exclama señalándose la frente—. "A mí lo que me da rabia es que después a esos tipos les hicieron unas entrevistas donde como que los justificaban,

diciendo que ellos no tenían la culpa, que eran medio fallados: mire, le voy a mostrar unas revistas". Va a la otra pieza y regresa con dos semanarios. En la tapa de uno hay una gran foto con la cara de un muchacho de 16 años: "Este fue el que mató a Nancy, y después se aprovechó de ella. Lo que pasó es que ella iba delante mío, y cuando este habloso trató de abrazarla, ella se resistió y ahí fue donde le pegó dos cuchilladas aquí". Se golpea bajo el busto, en ambos costados. A primera vista parece no impresionarse al recordar aquella nefasta tarde de domingo, en que subieron al cerro, más que a buscar callampas, como se dijo, a pasear: "Ella me insistió para que fuéramos. Yo le dije: no vayamos ná, oh. Si yo tengo el refrigerador lleno de callampas. Además tengo pasteles. Quedémos y nos tomamos unas ricas once, solitas, antes que lleguen los hombres del fútbol. Pero ella me rogó tanto que yo agarré una chaleca, desaté al "Quirubín" y partimos. Ella iba con su niña, de dos años y medio. A esta chicoca no la he visto más, pues su padre se cambió a otra casa, y además porque al verme podría recordar y ponerse a llorar. Sí, porque ella a pesar de no darse cuenta de nada, supo que lo que estaba pasando era malo, y lloraba y gritaba".

Habla rápidamente, destrozando con las manos las hojas secas que saca de un gran arreglo floral que hay sobre la mesa. De repente, entra a la habitación una gorda y blanca pollona: "Ay, es la "Cocosita". Apuesto que va a ir a poner a la cama. Es una maña que ha agarrado ¡Váyase para afuera,



"Cocosita" linda!". La gallina, impasible, sigue su camino directo al dormitorio con su cló, cló, cló.

"Yo me llevo aquí todo el día solita. Me levanto tarde, porque con el frío me duele la herida. ¡Si a mí también me hirieron: me rasguñaron el bazo! Estuve varios días en el Hospital". Nos va a traer el carnet de alta: fuera de otros tratamientos consta una operación quirúrgica. "Y también he quedado desmemoriada —prosigue— y bajé de peso. Pero como en el Hospital me acostumbré a la regalía, y comía pas-

teles y chocolates, ahora he subido algunos kilos. Igual que el "Quirubín": los vecinos me lo cuidaron tanto, y le dieron puro bueno no más de comer, ¡porque el pobre no comió en una semana donde me echaba de menos!"

Nos interrumpe una vecina. Se asoma a la ventana un momento, y regresa a pararse al lado de la mesa, de donde no se ha movido desde que llegamos. Con un gesto pícaro dice: "A mí no me gusta meterme mucho con la gente. ¡Soy har-

teles y chocolates, ahora he subido algunos kilos. Igual que el "Quirubín": los vecinos me lo cuidaron tanto, y le dieron puro bueno no más de comer, ¡porque el pobre no comió en una semana donde me echaba de menos!"

Cuenta que nació en Graneros, y que cuando se casó con Francisco, se vinieron a "La Pincoya". Ellos mismos construyeron su casa —"provisoria, no más, porque luego nos van a hacer la casa de ladrillos"— y la tienen muy bien equipada. "Es que esta población no es mala. Toda es gente trabajadora y honrada. Si esos mañosos vinieron de otra población vecina: estamos rodeados de "patos malos". Yo por eso no tuve miedo de acompañar a mi vecina al cerro". Cuando le preguntamos cómo está ella en la actualidad, cómo reaccionó su marido, sus parientes, contesta enfáticamente: "Si a mí no me pasó nada fuera de los golpes y la herida. ¡Es mentira lo que dijeron los diarios de que se habían aprovechado de mí! No, si yo les salí bien galleta: a pesar de que me hirieron de partida, cuando trataron de abusar conmigo me defendí a puñetes. Ellos también me pegaban, y cuando ya perdía casi el conocimiento, me despertaba y seguía luchando. Yo lo único que les decía era que por favor no me hicieran nada, que cuando estuviera inconsciente hicieran lo que quisieran conmigo, pero ellos seguían. Después, ellos se aburrieron y de ahí para adelante perdí el conocimiento: desperté a las dos horas, muerta de frío y bañada en sangre. La herida me quemaba al costado. Como pude fui a buscar a la niña, y viniendo a la Nancy, creí que se había desmayado. Tiritando y cojeando —estaba media pilucha— bajé y llegué a la casa de unos vecinos. Cuando ya me llevaban al Hospital, llegó mi marido".

Sus manos no han cesado de moverse. Es el único síntoma



que delata su nerviosismo. "Sí, quedé bastante nerviosa. Los primeros días no quería ver a nadie, pero los periodistas se colaban a la pieza, y después volvían los detectives, ¡y para más remate no dejaban entrar a mi marido! Al tiempo me dijeron lo que le había pasado a mi vecina. Ahora tratamos con mi marido de olvidar lo pasado, y pasarlo lo mejor posible: de ahí que me he puesto muy regalona. Me levanto tarde, hago el almuerzo y veo tele todo el día o hago estos choapinos". Un precioso y trabajado choapino de lanas de colores descañada sobre una mesita. "Así me veo "Natacha" todas las tardes, y no salgo nada más que a comprar". Luego agrega con todo el fuego de su juventud: "Me gustaría encontrármelos, ¡pero sin cuchilla! — dice sin rencor— le apuesto a que le pego a los dos. Menos mal que parece que les dieron cadena perpetua".

Tiene un buen humor a prueba de todo: "Trato de olvidar: uno tiene que seguir viviendo". Notamos que tiene un lindo jardín. Inmediatamente nos ofrece algunas plantitas. Hace un gran paquete de siemprevivas, y con la recomendación de "no vaya a ser cosa que las bote a la vuelta de la esquina", nos vamos con la agradable sensación de palpar su restablecimiento, gracias a su fuerza de voluntad y con la ayuda de su comprensivo esposo.

### "yo no soy raro"

Cuando golpeamos la puerta en casa de Mauricio, nadie salió a abrir a pesar de sentirse adentro algunos ruidos. Cuando

nos retirábamos, venía llegando a la casa a avisarme, yo no estaba. Así que fue con unos vecinos, pero de los pelusones no había rastro. El Mauricio estaba tendido en el suelo, desmayado; desde entonces que está en tratamiento con un doctor "de la mente", fuera de las curaciones que le hicieron en la Posta. ¡Si hasta le metieron palos y botellas al pobrecito!" Mauricio mira a su mamá, que está llorando, y la trata de consolar. Tiene la voz ronca, que contrasta con su cuerpo de niño. Nos dice, tratando de convencernos: "Yo no soy raro, señorita. Yo no quedé mal de la cabeza. Son cosas de mi mamá". Con un nudo en la garganta nos despedimos, y nos alejamos de la pequeña mejora de tablas, sorprendidos de que afuera nos esperaran una catervada de chiquillos, que riendo nos pedían moneditas, ajenos por completo al drama que allí, al lado, se vive diariamente.

do el menorcito llegó acezando a la casa a avisarme, yo no estaba. Así que fue con unos vecinos, pero de los pelusones no había rastro. El Mauricio estaba tendido en el suelo, desmayado; desde entonces que está en tratamiento con un doctor "de la mente", fuera de las curaciones que le hicieron en la Posta. ¡Si hasta le metieron palos y botellas al pobrecito!" Mauricio mira a su mamá, que está llorando, y la trata de consolar. Tiene la voz ronca, que contrasta con su cuerpo de niño. Nos dice, tratando de convencernos: "Yo no soy raro, señorita. Yo no quedé mal de la cabeza. Son cosas de mi mamá". Con un nudo en la garganta nos despedimos, y nos alejamos de la pequeña mejora de tablas, sorprendidos de que afuera nos esperaran una catervada de chiquillos, que riendo nos pedían moneditas, ajenos por completo al drama que allí, al lado, se vive diariamente.

### "le tengo miedo a todo ahora"

"Yo era bien lola y "lanzada": me gustaba la ropa llamativa y era bien despreocupada en general". Olga tiene 17 años y una cara muy boni-



AGUILERA publicidad



**royle**  
calidad de manos chilenas

ESTADO 268 - SALON DE VENTAS DE FABRICA: SAN FRANCISCO 273 - V. MACKENNA 1483

ALAMEDA 2658, SAN DIEGO 600, y en las Tiendas ROYLE de RANCAGUA, CURICO, TALCA, CHILLAN, CONCEPCION, TALCAHUANO, TEMUCO Y OSORNO



CENTRO DE INVESTIGACIÓN Y DOCUMENTACIÓN



## Ellos son nuestra preocupación de hoy. En sus manos está el destino de la PATRIA.

Por eso hemos construido salas cunas, jardines infantiles, aumentamos la atención médica y dental, para seguridad de su futuro y tranquilidad de la madre que trabaja por Chile.

Las empresas Textiles del Area Social.

ta. Sin embargo sus ojos son tristes. No tiene mamá, pero sí madrastra: su papá se casó al año de enviudar. Ella y su hermano la quieren bastante, y son correspondidos. Tiene un hogar confortable, y cursaba hasta hace unos meses el segundo medio en un Liceo. "Ese día había un paro de micros. Yo, que no quería faltar a clases, me fui caminando, al tiempo que le hacía "dedo" a los autos. En eso me paró una Citroneta celeste. Un hombre, más o menos viejo, y muy gordo, se ofreció para llevarme. Yo le dije donde iba, y él me dijo que iba para el mismo lado. Conversamos un rato, cuando de repente me di cuenta que se había desviado hacia la Panamericana. Se metió por un callejón sin salida, y se lanzó arriba mío. No había nadie, así que por más que gritaba, nadie oía. Forcejeamos un rato, y con el movimiento se abrió la cajuela donde se guardan los guantes, y esas cosas. Como vi que había una llave grande, la agarré y le pegué lo más fuerte que pude. Esto lo enfureció, así que con la misma herramienta me empezó a dar por donde cayera. De ahí ya no me acuerdo más." Se ha puesto sumamente nerviosa, y ya está que llora. Pero sigue contando: "Cuando desperté, estaba botada en el suelo, sola. Salí al camino, y detuve a un auto desde el sue-

lo, pues me tuve que arrastrar. Me llevaron a un hospital, y ahí estuve varios días". La madrastra nos da detalles de las heridas y tratamientos: "Al principio, casi no podía andar o ir al baño. Sufrió mucho, y es otra desde que le pasó esto. Si hasta el pololo peleó con ella". Olga replica: "De ahí se nota que no me quería, ni me convenía, porque es poco hombre".

No ha querido volver a estudiar, ni sale a ningún lado, si no es con alguien de la familia. No le llama la atención ni la música, ni el baile y no le interesa volver a pololear: "Le tengo miedo a todo, ahora", dice con amargura. Cuando sale un rato de la pieza, su nueva madre cuenta: "Si ya ni se pinta, y dice que todos los hombres son malos. Menos mal que ese desgraciado está preso. ¡Ayúdeme Ud. a convencerla a que vaya a un psicólogo para que la ayude! Si con su padre y su hermano casi no se hablan. Y en la noche tiene horribles pesadillas, y ve la cara del hombre, y al otro día está más nerviosa y con una gran depresión".

Después de mucho conversar, Olga promete ir al médico, y nosotros nos comprometemos a visitarla si ella cumple. Una luz de esperanza se vislumbra en aquella joven y destrozada vida.

### ¿qué hacer?

¿Qué actitud tomar para evitar que se repitan hechos tan monstruosos como éstos?

Diariamente ocurren en Chile miles de violaciones sin que se denuncien, y los hechos permanecen impunes y libres de seguir delinquiendo. De hecho, los violadores —homosexuales o no— tienen graves fallas en sus siquis, o taras congénitas provenientes de padres alcohólicos o sifilíticos, pues ningún ser considerado normal es capaz de cometer toda clase de brutalidades que ni entre las bestias se dan.

Por todo esto hay que prevenir: de partida dar una adecuada educación sexual a nuestros hijos. Luchar contra el alcoholismo, la miseria, la promiscuidad.

Tenemos que conversar más con los jóvenes. Prevenirlos de los peligros que pueden correr, orientar sus salidas, no permitirles el libertinaje. No "hacer dedo", no alejarse mucho de la casa sin permiso, no arriesgarse por lugares solitarios, y cuando ya no haya nada que hacer, luchar. Defenderse con todas sus fuerzas, y no perder la esperanza para salir airosa y con renovada fe en la vida, después de este trago tan amargo. Que no todos los hombres son tan malos, Olga o como te llames, que tu vida no tiene porqué cambiar por eso, Mauricio o cual sea tu nombre, y que, en fin, todos tenemos que atajar este tipo de delito, detectando los hechos y dándoles un remedio oportuno, y ayudando a las víctimas a reiniciar una vida normal y feliz. La vida a la que todos tenemos derecho.



UNIVERSIDAD  
Finis Terrae

CENTRO DE  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN

# el costo del veraneo



Se acercan las vacaciones, renovadoras, vigorizantes, anheladas, alegres, tostadoras. Por fin esos días sin oficina, ni clases, ni obligaciones. Días sin jefe, sin horario, sin carreras para que los niños lleguen a tiempo al colegio. Tardes con sol, arena, olas y colores vistosos.

Ya es hora de ir pensando si el presupuesto alcanzará para una, dos o tres semanas, y dónde. PALOMA quiso facilitarle la tarea, trayéndole estos datos obtenidos en la Dirección Nacional de Turismo.

## los establecimientos de primera categoría clase "A":

Pueden cobrar, según dónde esté ubicada la habitación, si es con vista al mar, o más cerca o lejos del baño, en el caso de que éste sea compartido, con la siguiente fluctuación:

	Desde	Hasta
single .....	222	277,50
doble .....	360	450
triple .....	468	585
suite .....	499,50	624
cama adicional .....	108	135

## establecimientos de primera categoría clase "B":

	Desde	Hasta
single .....	180	225
doble .....	228	285
triple .....	319,50	399
cama adicional .....	69	85,50

## establecimientos de segunda categoría:

	Desde	Hasta
single .....	114	142,50
doble .....	168	210
triple .....	235,50	294
cama adicional .....	51	63

## establecimientos de tercera categoría:

	Desde	Hasta
single .....	60	72
doble .....	96	115
triple .....	135	162
cama adicional .....	30	36



Es importante también que conozcan la aplicación de tarifas en los casos siguientes:

**UNA PERSONA EN HABITACION DOBLE:** 20% menos de la tarifa doble correspondiente.

**UNA PERSONA EN HABITACION TRIPLE:** 40% menos de la tarifa triple correspondiente.

**DOS PERSONAS EN HABITACION TRIPLE:** 20% menos de la tarifa triple correspondiente.

Supongamos que su grupo familiar está compuesto de cinco personas: usted, su marido y los tres niños, y que para no dañar el presupuesto del año piensan pasar diez días de vacaciones en un hotel de primera categoría clase "B". Esto significa que sólo en alojamiento debe presupuestar para los diez días E° 6.840; considerando una habitación triple y una doble, sin desayuno.

Si esta suma es superior a su presupuesto, no se aflija porque hay otra solución. Están los campings, que suman 27 a lo largo del país, y en cualquiera de ellos se puede instalar toda la familia con absoluta comodidad. Cuen-

tan con agua, luz, bar, restaurante, correo y otras comodidades que detallamos más adelante. El derecho a instalar una carpa o casa rodante es de E° 190 por día, con límite para seis personas; por cada persona que sobrepase ese número deben pagarse E° 20 adicionales. En algunos campings cuentan con carpas y cabañas instaladas, que cuestan alrededor de E° 800 por día. Pero si lo que se busca es hacer economía, lo mejor es armarse de paciencia, una carpa y un buen sistema de organización para que toda la familia colabore y el trabajo se reparta equitativamente entre todo el grupo familiar.

Si no cuenta con auto o camioneta, el traslado de la carpa y demás bártulos puede hacerse por ferrocarril, o asociarse con un matrimonio amigo para arrendar un vehículo que les haga el traslado en conjunto, con la consiguiente economía.

Si se decide por este sistema, es importante que haga la reserva con anticipación. A continuación le detallamos la dirección y ubicación de los campings

## provincia de Coquimbo

**NOMBRE:** Maki Payi.  
**DIRECCION:** Casilla 451. La Serena.

**UBICACION:** A 3 Kms. de La Serena, próximo al río Elqui.

**SERVICIOS:** Luz, agua, buses, supermercado, bar, restaurante, correo, piscina, playa, juegos infantiles, vehículos, cancha de tenis, bádminton, vóleibol, mesas de pim-pón, servicio de lavandería, atención médica, cabañas y carpas equipadas.

**NOMBRE:** Guanaqueros.  
**UBICACION:** Casilla 67. La Serena.

**SERVICIOS:** Atención médica, supermercado, correo, juegos infantiles, vehículos, canchas de paleta, baby-fútbol, fogatas, playa.

**NOMBRE:** Morrillos.  
**DIRECCION:** Balmaceda 999, Casilla 15, La Serena.

**SERVICIOS:** Bar, restaurante, correo, juegos infantiles, vehículos, caballos, playa.

## provincia de Valparaíso

**NOMBRE:** Quintay.  
**DIRECCION:** Tel. 882317, Viña del Mar.

**UBICACION:** A 41 Kms. de Valparaíso y a 1,5 de la playa.

**SERVICIOS:** Luz, agua, supermercados, recepción, servicios higiénicos, duchas, lavatorios, pilones, bar, restaurante, correo.

**NOMBRE:** Loncura.  
**DIRECCION:** Municipalidad de Quintero.

**UBICACION:** A tres kilómetros al norte de Quintero, frente a la playa Loncura.

**SERVICIOS:** Torres de elevamiento con estanques de almacenamiento de agua, pilones de concreto, depósitos de desperdicios.



## provincia de Santiago

**NOMBRE:** Rocas de Santo Domingo.

**DIRECCION:** Municipalidad.

**UBICACION:** A seis cuadras del Municipio, frente a Playa Norte.

**SERVICIOS:** Luz, agua, servicios higiénicos, pilones, depósitos de desperdicios, bosques para picnics con mesas y asientos instalados.

**NOMBRE:** Villa Turística, Llo-Lleo.

**DIRECCION:** Asociación de Veraneantes en Carpas.

**UBICACION:** Frente a la playa, ribera poniente de la laguna.

**SERVICIOS:** Luz, agua, pilones, servicios higiénicos, juegos infantiles, canchas de deportes, atracadero de botes.

**NOMBRE:** El Almendro (Cajón del Maipo).

**DIRECCION:** Junta de Vecinos, Las Vertientes.

**UBICACION:** A tres cuadras de la carretera principal.

**SERVICIOS:** Luz, agua, pilones, servicios higiénicos, juegos infantiles, canchas de deportes, cancha de baby-fútbol, mesas, asientos instalados, hornillos, depósitos de desperdicios.

**NOMBRE:** La Laja.  
**DIRECCION:** Asociación de Boy Scouts.

**UBICACION:** Cajón del Maipo, a orillas del camino principal.

**SERVICIOS:** Pequeña playa para niños, miradores, agua de vertiente, servicios higiénicos, hornillos, asientos y mesas instalados.

**NOMBRE:** Los Pinos.  
**DIRECCION:** Asociación de Boy Scouts.

**UBICACION:** Frente Retén de Carabineros de Río Colorado, 1.500 metros al interior, por camino viejo a San Alfonso.

**SERVICIOS:** Agua de vertiente, mesas, asientos, hornillos, repisas, servicios higiénicos. Río de corriente no recomendable para bañarse.



## provincia de Concepción

**NOMBRE:** Santa Sara.  
**DIRECCION:** Fundo Santa Rosa. Tel. 43-R-3, Yumbel.  
**UBICACION:** A dos Kms. del Salto del Laja.

**SERVICIOS:** Restaurante, correo, juegos infantiles, vehículos, teléfono.

## provincia de Cautín

**NOMBRE:** Lorena.  
**DIRECCION:** A. Varas 432, Tel. 31610, Temuco.

**UBICACION:** A 10 Kms. de Villarrica, camino a Pucón, a orillas del lago Villarrica. Funciona de diciembre a abril.

**SERVICIOS:** Supermercado, bar, restaurante, servicio médico, correo, lavaderos, columpios, mesas de pimpón, malla de bádminton, barras, botes para pesca, boga, trampolines, muelle, hostería con capacidad para 60 personas; dormitorios colectivos, con 4 camas cada uno, con servicio y baño independiente, recintos techados acondicionados para esparcimientos, y un parque habilitado con mesas, asientos y hornillos.

**NOMBRE:** Millaray.  
**DIRECCION:** Casilla 327, Tel. 31213, Temuco.

**UBICACION:** A 7 Kms. de Pucón, ribera sur del lago Villarrica.

**SERVICIOS:** Correo, servicio médico, juegos infantiles, vehículos, supermercado, agua, luz, muelle, em-

barcadero, botes, estacionamiento de vehículos, caminos interiores.

**NOMBRE:** Huimpalay.  
**Dirección:** Casilla 56, Villarrica.

Huérfanos 1009, Tel. 65808, Santiago.

**UBICACION:** Entre Villarrica y Pucón, a orillas del lago Villarrica.

**SERVICIOS:** Correo, servicio médico, luz, juegos infantiles, lavarropas, supermercado, hostería, moteles, cabañas, vehículos, playa.

**NOMBRE:** Narquimalal.  
**DIRECCION:** Montt 865, Tel. 32611, Temuco.

**UBICACION:** A 3 Kms. de Pucón, a orillas del lago Villarrica.

**SERVICIOS:** Correo, servicio médico, buses, juegos infantiles, pilones, braseros, servicios higiénicos; agua fría y caliente, lavarropas, supermercado, columpios, anillos, pequeñas canchas para diversos juegos, botes, muelle para lanchas, buses rurales e intercomunales a la entrada del camping.

## provincia de Valdivia

**NOMBRE:** Imahuito.  
**DIRECCION:** Tel. 490134, Santiago.

**UBICACION:** A 9 Kms. de Futrono, ribera oeste del lago Ranco.

**SERVICIOS:** Juegos infantiles, vehículos, cancha de bádminton, supermercado, lavadero de pozo, estanque de almacenamiento de agua, playas, botes, pesca de salmón.

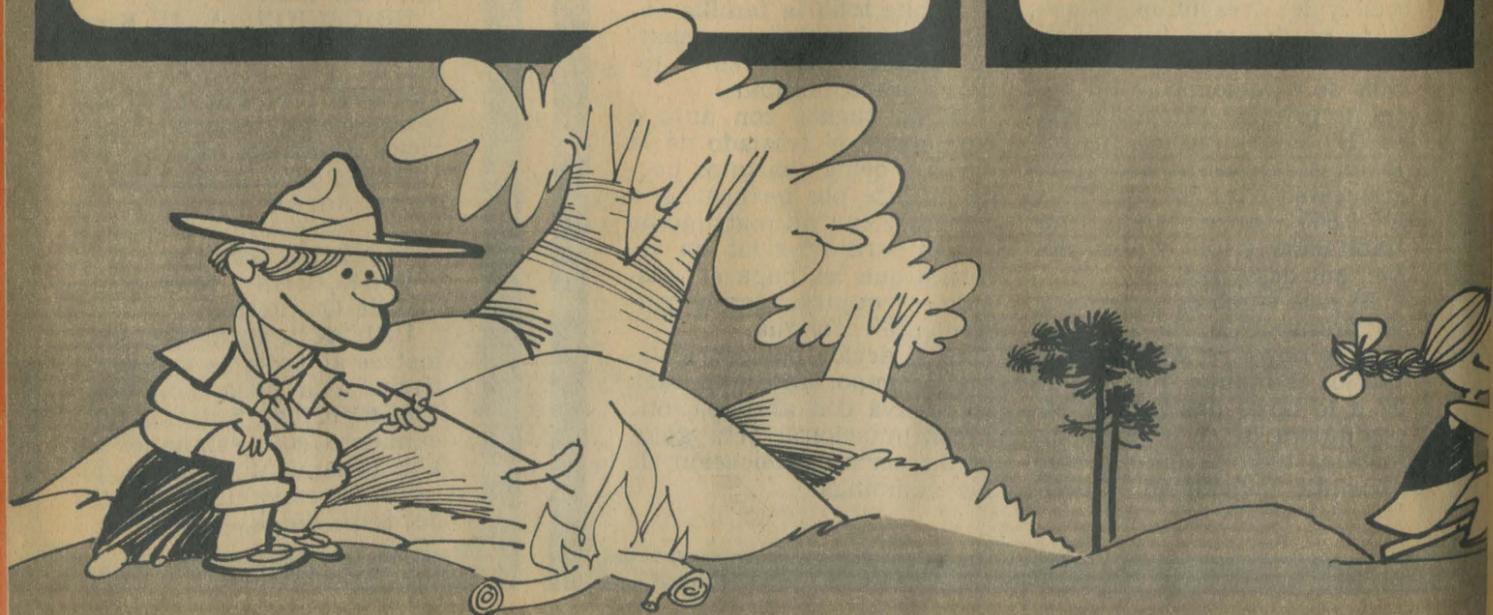
**NOMBRE:** Quillín.  
**DIRECCION:** Casilla 16-D, Tel. 731, La Unión. (En Santiago, Tel. 480157.)

**UBICACION:** A 55 Kms. de La Unión y Río Bueno.

**SERVICIOS:** Luz, agua, correo, servicio médico, teléfono, juegos infantiles, vehículos, supermercado, playa. A 10 minutos en lancha, isla propia de 600 ciervos y faisanes, de libre acceso para los campistas.

Hay otros campings ubicados en Atacama, Pichidanguí, Villarrica, Osorno, Frutillar, Llanquihue y Puerto Montt, de los que lamentablemente no pudimos obtener mayores datos, pero la lista que le ofrecemos le da oportunidad para elegir a su antojo, de norte a sur, cuál de estos campings será de su elección para pasar unos días que la harán volver tostada, alegre y renovada. Y lo que es muy importante: con la conciencia tranquila por no haber desbarajustado el presupuesto de todo el año en 10 ó 15 días.

Anímese a esta aventura, que además de resultar muy entretenida, es una excelente forma de integración familiar, siempre que todos participen en el trabajo diario (y en eso usted debe ser inflexible). Convenza a su marido, a otros matrimonios amigos, y hagan una comunidad de campistas para pasar unas vacaciones estupendas; y lo principal... baratas.



## Los legendarios Burton - Taylor

Radiante y cargada de pedrerías, como siempre, Elizabeth Taylor consiguió otro trofeo más en su carrera de luminaria internacional. "El Valentino de Oro" fue esta vez. Porque el "Oscar" ya lo tiene. Y el premio, además, es doble, ya que también le tocó su estatuilla a Richard Burton, más arrugado, pero igual de atractivo.



El galardón se entrega todos los años en Castellana, lugar de nacimiento del otrora irresistible Rodolfo Valentino, galán del cine mudo y personaje citable de primer orden en la leyenda del cine.

El jurado que otorgó el premio consideró que los Burton también traspasaron, en vida, el umbral de la leyenda cinematográfica, y sobre ellos recayó este año la estatuilla que representa a Valentino caracterizado como el Sheik, su película de mayor éxito.

## hablemos ...

por Enrique Cueto



"Estas fiestas estuve más llorona que nunca."

"No sé por qué, pero me pillaron más blando que ninguna otra vez."

Frases como ésas o parecidas escuché con harta frecuencia, a muchas mujeres y a muchos hombres, en los días de fin de año, especialmente en la Pascua. Reconocían haber vivido más conmovidamente este tiempo, esta vez. Asombrados de su mayor vulnerabilidad a alegrías y a penas. Abiertos a emociones. Desbordados por afectos. Como si el parapeto protector se hubiese vuelto de cristal.

¿Por qué?

Unos intentaban esta explicación: "Estamos todos tan tensos, tan nerviosos. La convivencia nacional se ha resentido. Hay angustia".

Es cierto. Estamos apretados, saturados. Hascos, recelosos. Y entonces llega la Navidad, y el ánimo recibe expansivamente las ocasiones limpias de alegrarse, de abrir compuertas, de soltar sentires.

Decían otros: "Este milagro de los muchachos uruguayos, agarrados a la existencia allá en la cordillera... Además de la enorme alegría por ellos mismos y por su gente, nos llegó como un refuerzo loco de esperanza".

Claro que sí. Los límites fueron vencidos. La resistencia de los hombres, su voluntad de vida, las ocultas reservas, junto con admirarnos, nos conmocionan. Y nos llevan a comprobar excitadamente nuestros extremos: debilidad y poder; pequeñez e inmensidad; pobreza y bravura. Y al abrir también compuertas a estas evidencias, nos inundan aguas estremeedoras.

"Y el zarpazo brutal de Managua" —dicen, piensan, callan todos.

Dolor, dolor. Impotencia. Ganas de gritar. Humillante sensación de absurdo. Solidaridad lejana, con cierto sabor a inútil.

Empezar despacio a levantarse otra vez. A ayudar, a reconstruir. A creer.

Y necesidad de abrazarse, de tomar todas las calorías que nos llegan del cuerpo y la presencia de quienes nos quieren. De abrazarse apretaditos, para no dejarles rendija al frío, al miedo, a la muerte.

Sí. Estas cosas, y otras, parecen explicar en buena parte esa mayor vulnerabilidad a las penas y a las alegrías experimentadas por tanta gente en los días últimos de 1972.

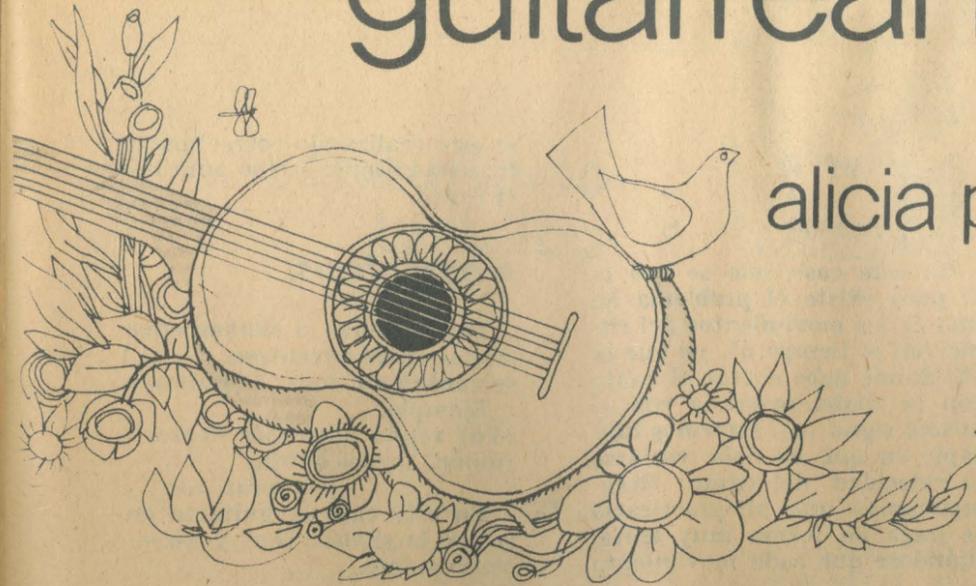
Con todo, creo que ellos desencadenan y activan algo más profundo, que viene tomando cuerpo —carne— en nosotros desde no mucho tiempo.

Nos vamos descubriendo y aceptando cada día más como seres sensibles, nostálgicos de compañía y calor; necesitados de afectos y ternura. Y no sólo en los cauces "lícitos" o cultivados tradicionalmente: los de la familia, sobre todo hacia los niños, sino las vertientes alimenticias y consoladoras de la amistad, juvenil y adulta. Y las de la aceptada camaradería de hombres y mujeres.

Estamos pasando de tiempos represivos a tiempos expresivos. Atreviéndonos a decir y manifestar sentimientos. A reconocer necesidades del corazón, y acoger la calidez de cercanías amigas. A ocultar menos nuestro eternecimiento. A mostrar más aquellos rincones que en otros días se anestesiaban en la soledad.

# guitarreando

con  
alicia puccio



## NOCHES CALLADAS

(J. Atria)  
(Los Huasos Quincheros)

(Compás 1)

1 3 4  
Dime si acaso en tus sueños

2 1-4  
[te acuerdas de mí

3 2 1  
si ya que te has ido

5 3  
[comprendes que todo

2 1-4-3-2  
mi amor te lo di.

1 3 4  
Mira que mis pensamientos

2 1-4  
[van sólo hacia ti

3 2 1  
que es tuya la dicha y es

5 3  
[tuya la pena

(Compás 2)

2 1  
de mi cruel vivir.

compás 1

V ac - ac  
1 2 3 4

compás 2

V ac - ac VI III II I  
1 2 3 4 5 6 7 8

7 6  
Saber que no te importa ya  
8  
aquel cariño inmenso que te [di

9  
que ya no valen nada

2  
mi pena y mi sufrir

10 2  
que ni recuerdos quedan

(Compás 1)

1  
de ese amor que en mis

3 4  
[noches calladas

2 1 4-3  
a tu alma entregué

2 1 5  
y ahora en silencio después

3  
[que te has ido

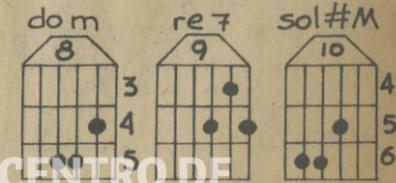
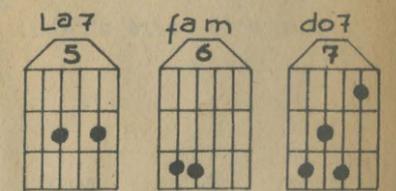
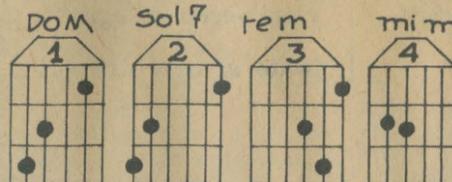
2 1 - 10 - 1  
triste lloraré.

compás 1

A { 1) II-111333 I-0001013  
2) I-13131001010 II-3  
3) II-33101

A' { 1) 2)  
4) I-0 II-3101

B { II-11 III-13 II-1 III-31 II-1  
III-13 II-1 III-310 IV-313 III-0  
III-0 II-134 I-1 II-43  
III-2 II-33310  
II-013 III-1100  
III-2 II-0111 333 I-00  
I-01013  
2) 4)



UNIVERSIDAD  
Finis Terrae

CENTRO DE  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN

• **signos usados para la entrada de canto:**

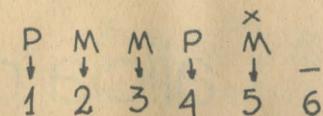
Esta dificultad que se presenta a la mayoría de las personas al tratar de acompañarse al mismo tiempo de cantar es muy fácil de solucionar con el siguiente sistema:

—Se marcan las sílabas de la canción que no entran junto con el ritmo con algunos signos: x • o ↓ etc.

Ejemplo:

1 3  
Ta muy malo el corralero  
x 2  
y allá en el potrero  
x 1  
como viejo está

**ritmo**



En este caso sólo se usó la x, pues existe el problema en uno de los movimientos del ritmo (en el tiempo 5), ya que es allí donde debe entrar el canto con la sílaba marcada con el mismo signo (x). Hacemos hincapié en que no debe variarse la velocidad del ritmo. Recomendamos que al practicarlo se haga en forma muy lenta, fijándose que cada movimiento

se esté realizando correctamente; sólo entonces debe aplicarse el canto.

• **paréntesis:**

Las palabras o sílabas encerradas entre paréntesis (.....) se cantan sin tocar la guitarra.

Ejemplo:  
(Yo) vendo unos ojos negros  
(quién) me los quiere.  
[comprar, etc....

En este caso la guitarra entra en la sílaba "ven" y así sucesivamente.

**SUFRIR**

(F. Flores)  
(Los Huasos Quincheros)

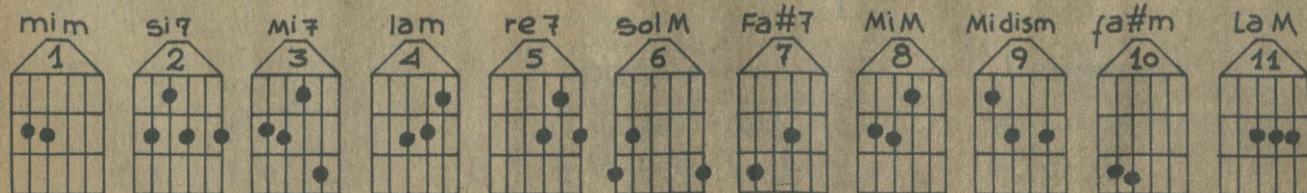
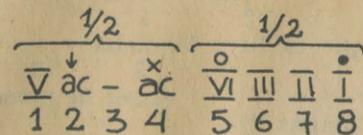
A { 1 3 4  
Sufrir... esperando vendrás  
5 6 2  
es sólo mi razón de existir  
1 4  
vivir... esperando un quizás  
5  
es mejor que saber  
x 6  
que nunca volverás  
3 4 1  
dónde estarás... recordarás  
7 2 8 2  
nunca te podré olvidar.

B { 8  
Se fue... de mi lado esa tarde  
9  
sabiendo que nunca había de  
10  
[volver  
2  
se fue y en mi boca aún  
[siento  
el sabor de esos besos que  
8 2  
[olvidar no podré  
8 x  
lloré... la amarga desventura  
3  
de haberte tenido y perdido  
11  
[a la vez  
4  
hoy te encuentro en mis  
8  
[sueños  
2  
pero quiero despierto  
8  
que tus ojos me miren  
11  
y tu pecho se agite  
8  
junto al mío otra vez.

**melodía**

A { II-05... 00310 III-2  
II-10 III-2222 II-013... 4  
II-0 I-0... 023200  
I-02320 II-3  
I-20 II-3 I-0 II-10  
II-310 III-2... I-0 II-1 III-20  
I-32 II-4 I-020 II-4 I-0  
B { II-0 I-4... 245420 II-4  
I-020 II-420244202  
II-2 I-54575421  
I-2420 II-40000420  
II-0 I-4... 245420 II-4  
I-020 II-4 I-0000 II-332  
I-555420 II-0  
I-4443477  
I-754520 II-0  
I-4442055  
II-44424 I-0

**compás**



**consultorio jurídico**

por  
Carmen Antony G.

**CONSULTA:** Soy una maestra primaria que dentro de meses será madre soltera, pues aunque el padre de la criatura que está por nacer es soltero, tengo motivos para no casarme. Deseo saber si como toda funcionaria pública casada tengo derecho a los permisos respectivos, o sea a todos los derechos legales.

Marina, Chiloé

**RESPUESTA:** No tiene Ud. problema alguno, ya que todos los beneficios derivados de la maternidad le son aplicables por la sola circunstancia de la misma y, en consecuencia, puede acogerse a ellos sin limitación alguna. Asimismo, una vez nacido su hijo tendrá derecho a asignación familiar, servicio médico y demás atenciones de bienestar que se deriven de su cargo de profesora. Gracias por sus buenos deseos y se los retribuyo cordialmente

**CONSULTA:** Tengo un lio grande en razón de que soy miembro de una comunidad con mi madre y hermanos a raíz de la muerte de mi padre, el cual falleció hace muchos años dejándonos algunos bienes que siguen sin partirse. Es el caso de que uno de mis hermanos nos está pidiendo las firmas

para vender una propiedad de esta herencia a fin de instalarse con un pequeño negocio. He aquí mi problema: mi marido se ha negado a autorizar esa venta, aduciendo que mi hermano es un irresponsable y que perderemos en definitiva una casita, lo que tampoco mejorará la situación de mi hermano. Si bien es cierto que este último es un tarambana, y que mi marido puede tener razón, resulta que es el regalo de nuestra madre y ella a toda costa quiere ayudarlo. ¿Pueden ellos vender esa casa sin mi firma y sin la de mi marido? Y en caso de que yo me decidiera, ¿podemos prescindir de la autorización de mi cónyuge si todos los herederos estamos de acuerdo? No estoy separada de bienes.

Verónica U., Santiago

**RESPUESTA:** El marido es jefe de la sociedad conyugal, y como tal administra libremente los bienes sociales y los de su mujer. Por lo cual, respecto de esa propiedad que a Ud. pertenece en conjunto con su madre y hermanos, es indispensable obtener la autorización de su marido para venderla. Evidentemente, también se necesita la suya propia, esto es, deben concurrir ambos cónyuges a la firma de la escritura. Y además requieren de autorización judicial para celebrar la compraventa. En consecuencia, no se puede prescindir de la autorización de su marido, y menos de la suya, para concretar el proyecto. Pero si el juez estima que la oposición del marido es injustificada, puede otorgar la autorización para vender, con conocimiento de causa. Esta última situación supondría ponerlo a Ud. en unión de su familia en posición de pleito con su marido, por lo cual me permito sugerirle que piense bien la decisión que adoptará. Especialmente si se considera que, por lo que dice en su carta, este último tiene motivos bien justificados para oponerse a la venta.

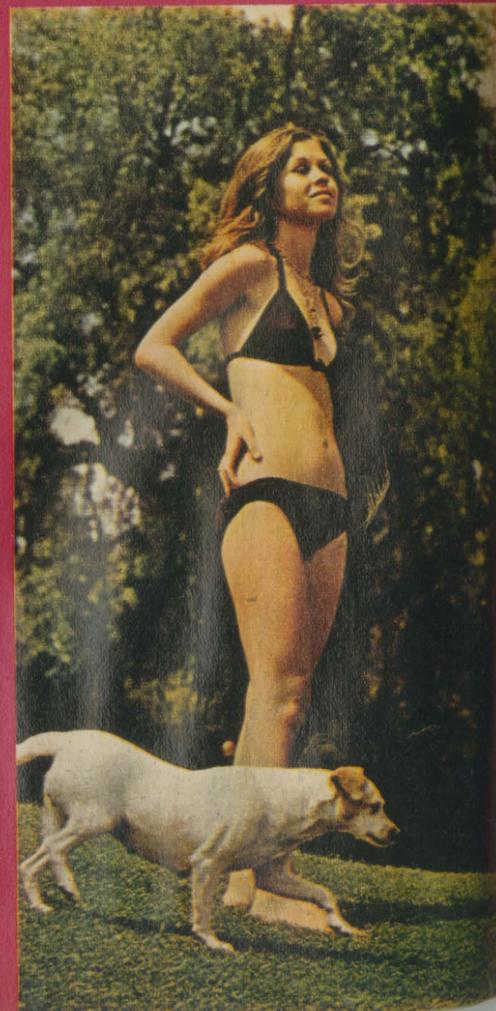
Me parece viable aconsejarle que procedan ustedes a efectuar la partición de bienes quedados al fallecimiento de su padre, porque así su hermano recibiría su parte, de la cual entonces podría disponer a su voluntad sin menoscabo de los intereses comunes. También es factible efectuar la venta imputando a la cuota de su hermano, que percibirá el precio, el inmueble que transfieran y haciendo los ajustes de cuentas correspondientes. Para todo ello debe consultar a un abogado. Por último, y como ilustración general, debe saber que existe ya un proyecto del Ejecutivo que otorgará a la mujer casada plena capacidad civil, lo que le permitirá disponer de sus bienes sin trabar ni consulta alguna, cosa que parece muy necesaria cuando uno se encuentra en situaciones como la suya. Muchas gracias por sus sugerencias, que tendré bien en cuenta.



# ¡vamos al agua!



Un poco  
de paciencia,  
50 centímetros  
de género;  
resultado:  
UN TRAJE DE BAÑO.



El traje de baño de tonos oscuros adelgaza la figura.

El bikini sigue siendo el traje de baño que se acomoda a todas las edades. Este modelo en género negro puede realizarse en las medidas que se acomoden a nuestra figura; un poquito más ancha lo parte de abajo, o más angosta; eso depende de usted.

La tradición del traje de baño de una sola pieza seguirá de moda en moda y de generación en generación.

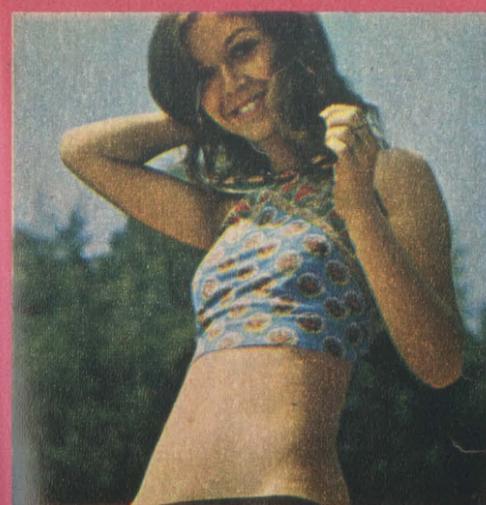


UNIVERSIDAD  
Finis Terrae

**CENTRO DE  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN**



Una tenida completa. Bikini y salida de baño igual, que también puede servir como vestido.



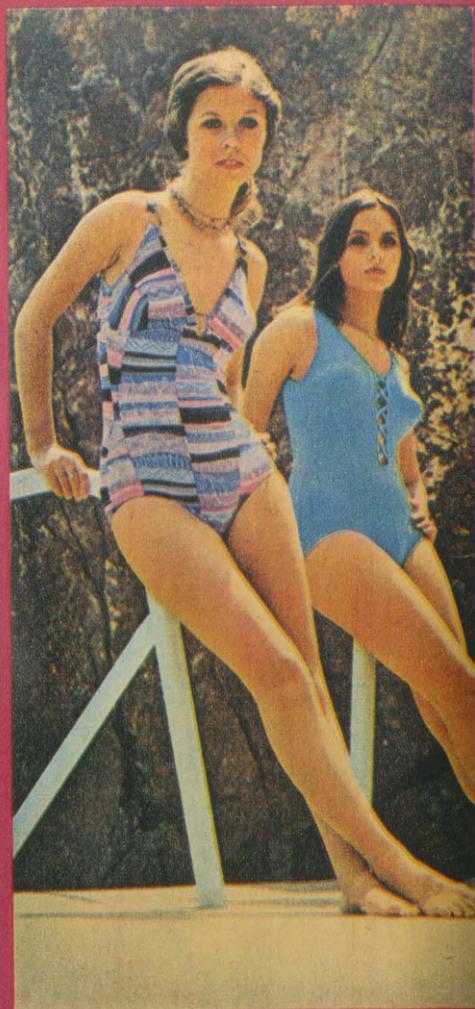
El bikini negro combinado con un pañuelo amarrado en el pescuezo y también en la espalda.

El bikini, con la parte de abajo amarilla y la de arriba roja, significa que de dos bikinis se pueden hacer cuatro.



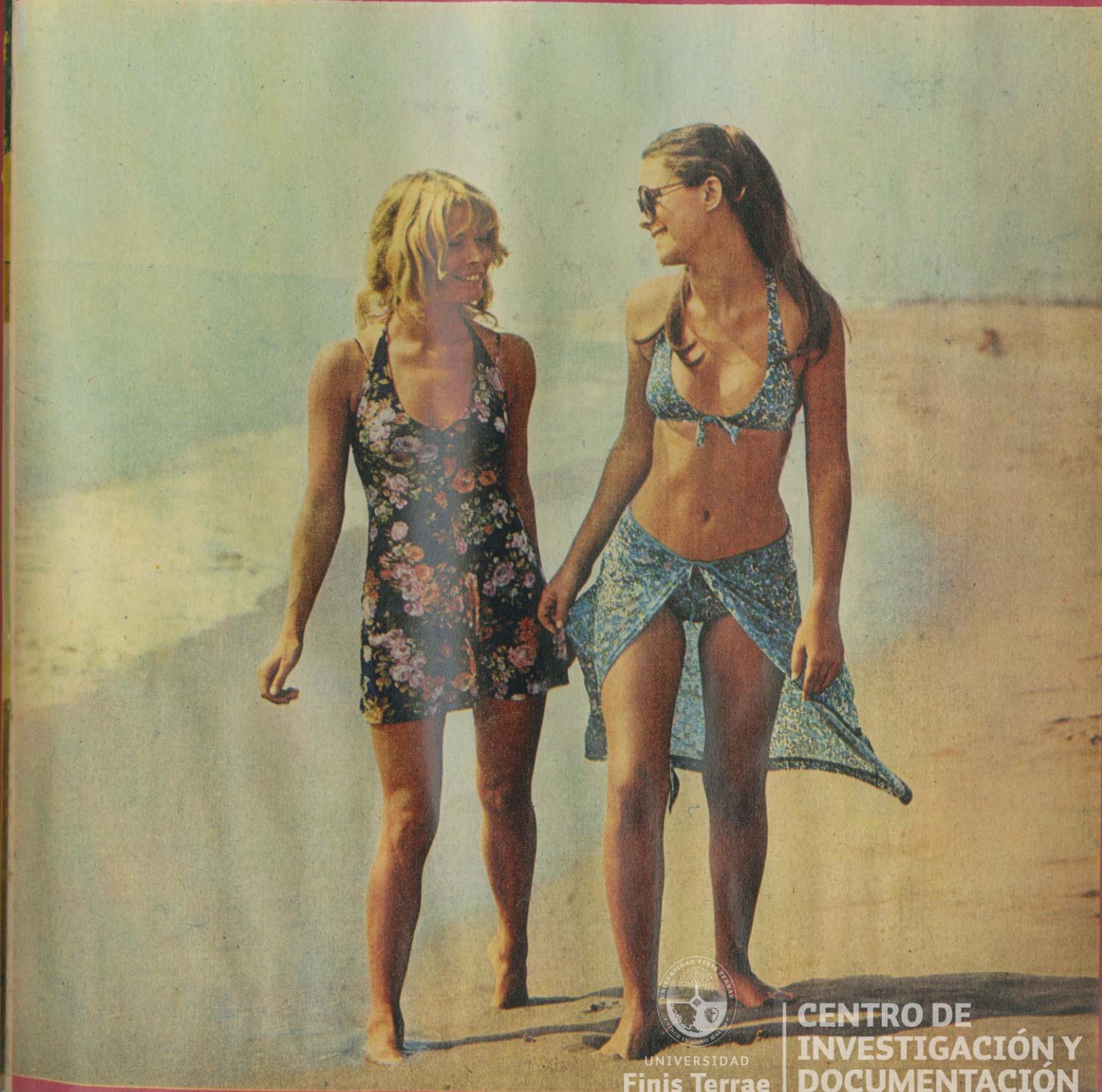
UNIVERSIDAD  
Finis Terrae

CENTRO DE  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN



El traje de baño celeste tiene un trenzado muy sentador. El de colores lleva una amplia espalda, permitiendo una agradable amplitud de movimientos.

Dos tenidas para cualquier gusto. El bikini se complementa con una salida que, además, puede servir de bata casera.



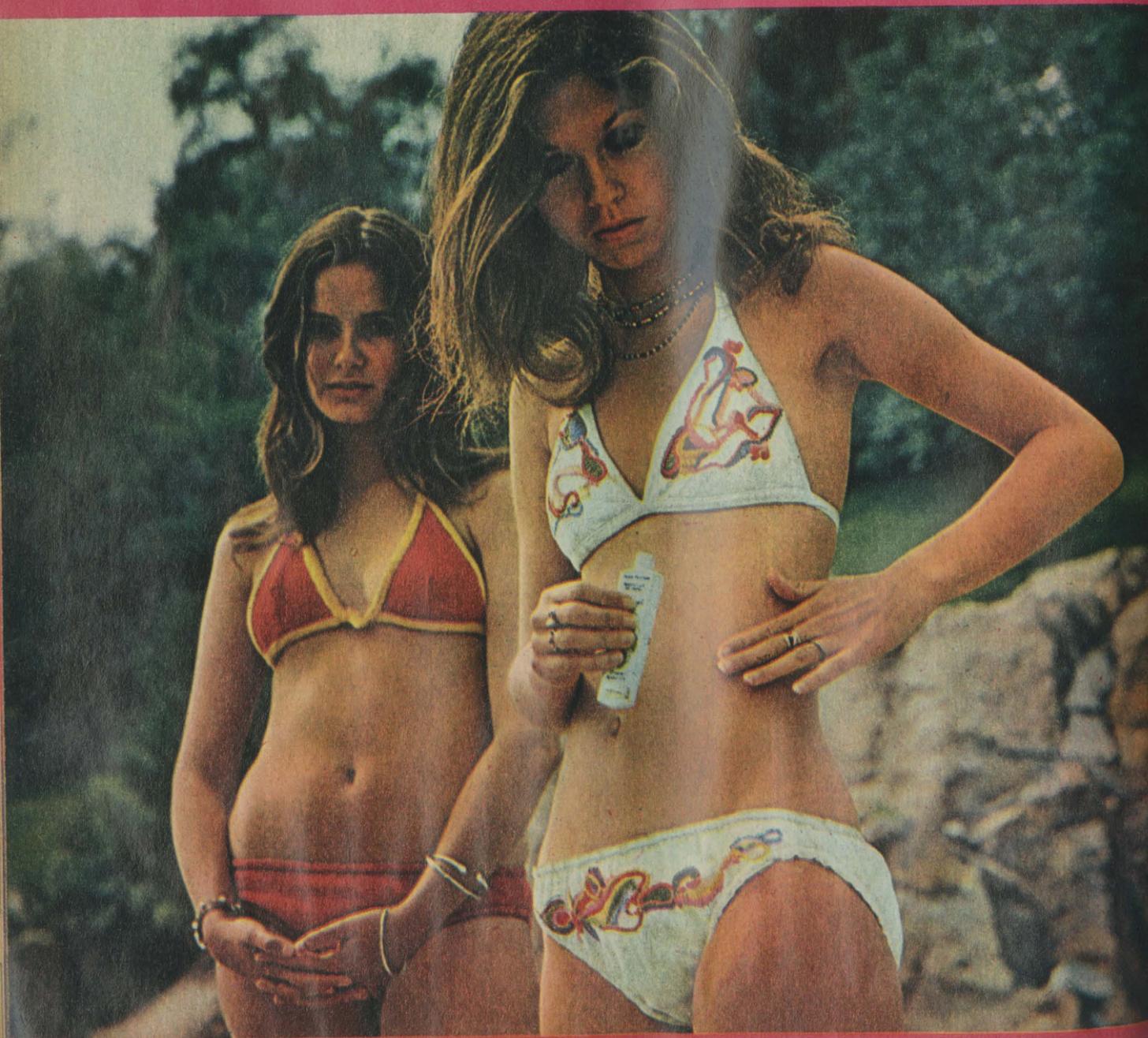
UNIVERSIDAD  
Finis Terrae

CENTRO DE  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN

Estos modelos están dedicados a las manos bordadoras, que podrán realizar, con imaginación, un precioso bikini, y para las que no lo quieren, aquí va la idea del traje rojo realizado en género de esponja: la parte de arriba se ha hecho con ribetes amarillos que sobraron del bikini amarillo.



El sombrero evitará las quemaduras profundas y el ressecamiento de la piel.



Modelos para todos los gustos. Las ideas que muestran estos trajes de baño se pueden realizar en cualquier género.

Direcciones:  
The New York Jersey,  
Sotomayor 9 y  
Frano N.º 849, Santiago.



test

# ¿es usted una persona tradicional?

Cada persona parece tener una diferente opinión sobre lo "correcto" y lo "incorrecto" y, la mayoría de las veces, esto no corresponde a una verdadera reflexión sino a una copia de las ideas ajenas. Ahora le damos la oportunidad de olvidar todos esos conceptos que usted expresa cuando está delante de otras personas. Responda con toda sinceridad de acuerdo a su criterio.

1

¿Si está esperando a un amigo o amiga en una esquina y se le acerca un muchacho y le conversa, ¿cuál es su reacción?

- A) Le responde.
- B) Le pide que la deje tranquila.
- C) Finge no haber escuchado.

2

¿Permitiría que la besaran la primera vez que salen juntos?

SI... NO...

3

Si lee un aviso en que solicitan mujeres para actuar en una película o para trabajar como modelo, ¿se presentaría?

SI... NO...

4

Si está en una fiesta con un grupo de amigos, ¿se quita los zapatos para bailar con más comodidad?

SI... NO...

5

¿Le agrada viajar haciendo dedo?

SI... NO...

6

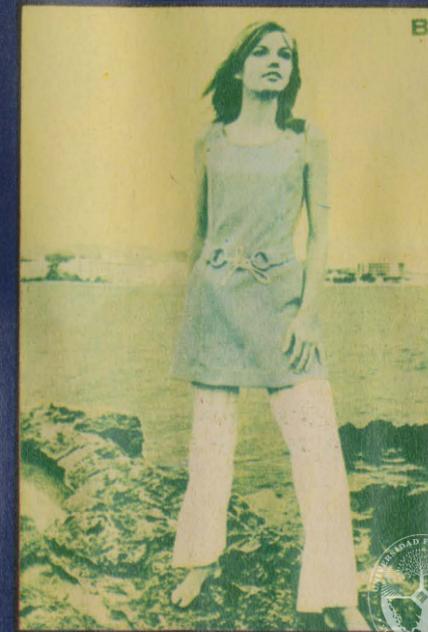
Si tiene un par de entradas para un espectáculo ¿invitaría al hombre que le gusta?

SI... NO...

7

¿Cuál de estas imágenes le agrada más?

A B C



**8**

¿Trata de cumplir con un horario bien definido de actividades (al menos los días de semana)?

SI...

NO...

**9**

¿Suele suspender su trabajo o estudios para salir a pasear?

SI...

NO...

**10**

¿Se siente molesta si asiste a una fiesta vestida en forma totalmente diferente a las demás?

SI...

NO...

## puntaje

Anótese 1 punto por cada respuesta SI a las preguntas N.º 2, 3, 4, 6, 7 y 9.

La respuesta NO a las preguntas 8 y 10 también vale 1 punto.

Para las preguntas N.º 1 y 5 se cuenta:

A = 2 puntos.

B = 1 punto.

C = 0 punto.

## resultado

### De 9 a 12 puntos:

Usted vive con el temor de ser juzgada incorrectamente. Por ese motivo y por otros prefiere observar una conducta de tipo tradicional que no contradiga en ningún sentido las normas de conducta establecidas. Restringe sus actividades a las más comunes y teme realizar cualquier acción que signifique salirse de las normas. Siente temor a las críticas y a "pasar vergüenza" frente a personas que no la conocen bien. Es conveniente que piense si esta conducta suya obedece a un sentimiento realmente tradicionalista o sólo al temor y a la falta de personalidad.

### De 5 a 8 puntos:

Aparentemente usted se esfuerza por respetar las reglas de conducta más generalizadas. Pero suele oscilar entre una actitud de tipo "tradicional" y una tendencia a la libertad. Por ese motivo su conducta no puede catalogarse estrictamente. Lo negativo sería que sintiendo el deseo de actuar con más espontaneidad dejara de hacerlo por temor al "que dirán". Manteniendo el respeto por las convenciones ajenas usted debe actuar de acuerdo a su propia manera de ser. No tenga miedo a ser espontánea.

### De 0 a 4 puntos:

Usted procura guiarse exclusivamente por sus ideas o preferencias concediendo una importancia mínima a todo lo que se refiera a convenciones sociales y a conductas seguidas por las personas en relación a quienes las rodean. Ante todo le otorga a la libertad un valor preponderante y la mayor parte de sus acciones están guiadas en este sentido. Trata en todo momento de dejarse llevar por sus emociones y de ser auténtica en sus reacciones, olvidando todas esas normas que hacen un mito del respeto y una máscara de la moderación. Es posible que en oportunidades corra ciertos riesgos, pero usted lo considera compensado por las interesantes experiencias que logra de esta manera.

# ...Y AHORA TAMBIEN UD!

POLYCRON AHORA VA DESDE LAS MANOS DE LOS TRABAJADORES DIRECTAMENTE A CHILE ENTERO.



UNIVERSIDAD  
Finis Terrae



QUIMICA INDUSTRIAL S. A.  
POLYCRON INTERVENIDA  
CENTRO DE INVESTIGACIÓN Y DOCUMENTACIÓN



**TREVIRA**

CON 50% ALGODÓN

**¡Exíjala!**

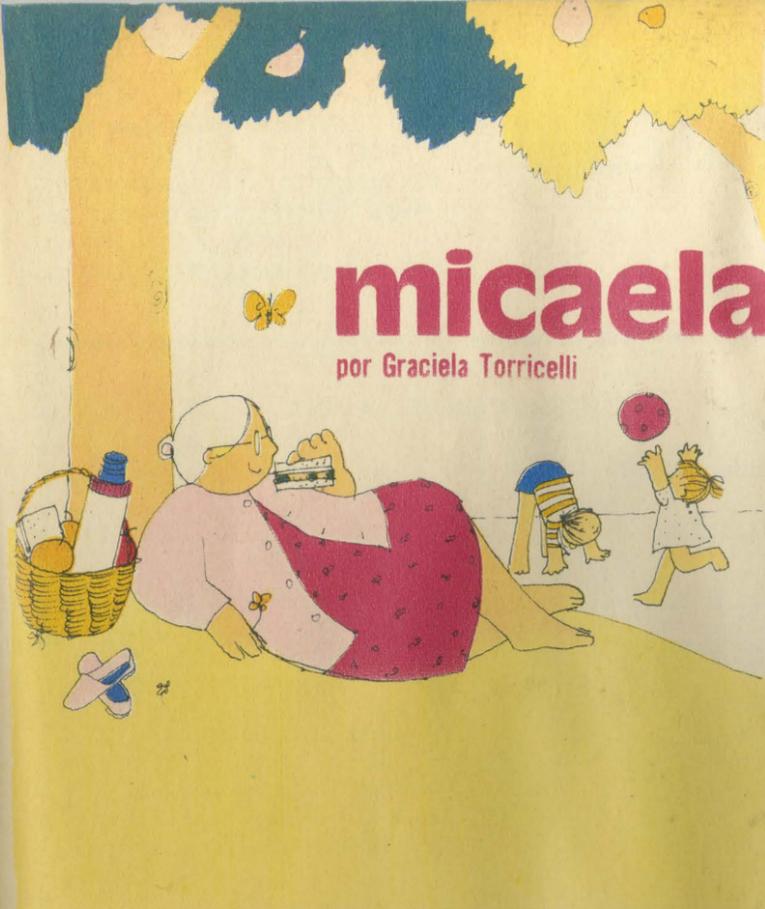


Solo esta etiqueta garantiza que el vestido que Ud. compra es realmente TREVIRA.

(Y por lo tanto, fácil de lavar, seca rápido y no se plancha)



la fibra de más larga y hermosa vida.



## micaela

por Graciela Torricelli

**C**OSTO un triunfo convencer a doña Berta de que nada le pasaría a la familia si de vez en cuando no comía "como es debido". Simplemente no le cabía en la cabeza la posibilidad de un almuerzo a base de fruta, sandwiches y huevos duros. Por eso, cada vez que salían de paseo, lo primero que hacía, una vez elegido el lugar para acampar, era convencer a Pepe y mandonear a Lucho para que armaran un fueguito.

Inclinada sobre ese fueguito cocinaba de la mañana a la tarde —apenas terminado el almuerzo era necesario poner la tetera para el té—: desgranaba arvejas, picaba cebolla, rallaba choclos, sin enterarse de más paisaje que las cacerolas y sin respirar otro aire que el cargado de humo que producía la improvisada cocina. Micaela, preocupada de que los niños no hicieran barbaridades y de que a la guagua no la picara un bicho, era poco o nada lo que podía coo- perar.

A la hora del regreso no encontraban bolsas ni manos para acarrear tanto cachivache. Mierteriosamente las ollas, la tetera, el rallador, el colador, los platos y el servicio parecían haber aumentado de tamaño, y doña Berta, agotada, asorochada, con dolor de cintura y los nervios a flor de piel, alegaba que ella había ordenado todo en dos bolsas grandes y una chica, que la tabla para picar cebolla la había traído Lucho en su mochila y que si ahora no le cabía era de pura mala voluntad.

Al fin, Micaela con el Gordo y una bolsa grande, Pepe con las mellizas y dos bolsas; Lucho a cargo de Sergio, con la mochila en los hombros y la tabla para picar en la mano, porque no cupo en ninguna parte; mas doña Berta con su maltratada humanidad y un sin fin de cosas a cuestras, emprendían el largo camino del regreso a casa.

Por eso, cuando el jueves de la semana pasada doña Berta propuso:

—Si Pepe trae choclos, el domingo voy a hacer humitas. La señora de al lado me dijo que en el Cajón del Maipo hay lugares especiales para acampar, hasta con parrilla. Podríamos ir allá. Micaela saltó de inmediato:

No, mamá. No vamos a ir a ninguna parte. Mientras usted siga porfiando que hay que cocinar hasta en los paseos, nos quedaremos en casa. No es gracia salir para pasarse trabajando todo el día. Usted no se da cuenta, pero se demora por lo menos dos días en volver a su estado normal.

Doña Berta sólo atinó a decir: —Eso es cosa mía.

Micaela volvió a la carga:

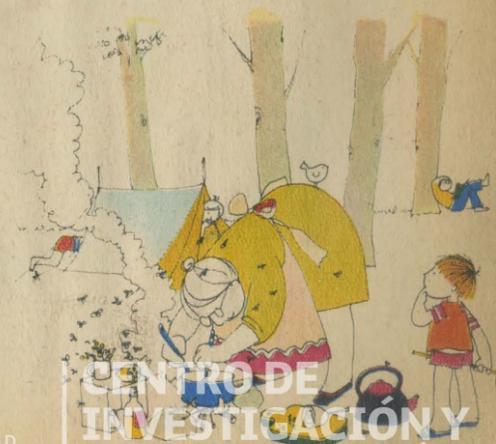
—No, no es cosa suya no más. Lo que usted trabaje o sienta o sufra repercute en todos. ¿No es cierto, Lucho?

Lucho asintió con entusiasmo. La verdad es que lo de la tabla para picar cebolla no le había hecho ninguna gracia. Doña Berta estuvo ofendida hasta el sábado en la mañana. A la hora de almuerzo dijo como al desculdo:

—Las bolsitas plásticas que tú me decías que botara van a servir para que cada uno lleve su cocavi. ¿No te parece, Micaela?

Les pareció a todos, por supuesto. Los niños gozaron empaquetando y guardando sus respectivas raciones. Doña Berta inventó unos sandwiches de tres pisos: tomate, queso, porotos verdes —revoltijo de vienesas y tomate, mayonesa—, lechuga picada. Pepe y Lucho se encargaron de las botellas y del termo: agua hervida para la papa del Gordo, jugo de limón para las limonadas, agua caliente para el cafecito. Micaela —además de su respectiva ración de fruta, huevos duros y sandwiches— llevó azúcar, sal, leche en polvo, café soluble. Todo en envases pequeños, con la cantidad justa que se consumiría.

El resultado bien valió la batalla. Doña Berta por primera vez disfrutó del paseo. Sentada bajo los árboles miró jugar a sus nietos y discurrió cómo facilitar más aún el ajetreo de los domingos. Lo que no impidió que con el agua del café, más un cubito de caldo concentrado, más un huevo duro picado, se preparara una sopita "como en la casa". Con dos diferencias: en vez de plato tuvo que usar la tapa del termo; y en vez de techo, tuvo el follaje de los almendros.



# PARA LAS TARDES DE VERANO

Chile tiene un clima cambiante. Aun en las regiones del centro y norte del país refresca en las tardes y en las noches. Por eso le proponemos este abrigo liviano que la acompañará durante mucho tiempo. Está confeccionado en tela de algodón de color crudo (tucuyo) y su único adorno es un ancla recortada en tela roja y aplicada en la manga derecha con algunas puntadas sueltas. Las lectoras de las zonas frías pueden aprovechar el mismo molde para hacerse un abrigo de tela más gruesa. Si manda impermeabilizar la tela en que lo confeccione, su abrigo le podrá servir también como impermeable.

ESTOS MOLDES HAN SIDO REALIZADOS POR LA ESCUELA DE ALTA COSTURA, DEPENDIENTE DEL MINISTERIO DE EDUCACION PUBLICA, EN FORMA EXCLUSIVA PARA ESTA REVISTA.

## ABRIGO CON ESCLAVINA

Para toda estación según la tela con que se confeccione

### MATERIALES:

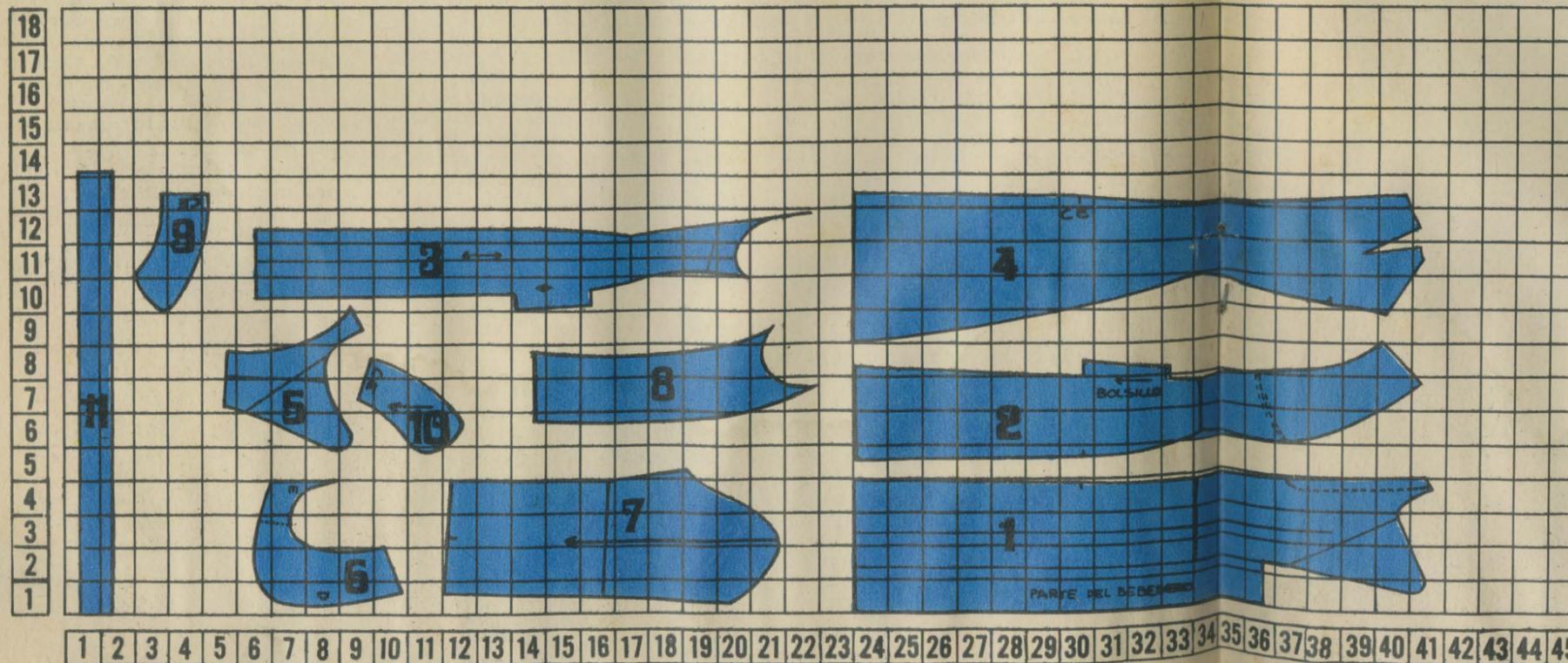
Cantidad de tela: 2,70 m.  
Forro de 1,40 m. de ancho, 2,10 m.  
(Si es de 90 cm. de ancho, 3 m.)  
Optima, 0,90 m.  
Lona, 0,45 m.  
Canutos hilo, 4.  
Botones, 6.

### PIEZAS:

1. pieza del delantero con parte del bebedero.

2. pieza delantera costado.
3. costadillo.
4. pieza espalda.
5. bebedero.
6. esclavina.
7. parte superior de manga de dos piezas.
8. parte inferior de manga de dos piezas.
9. parte superior cuello.
10. bajo cuello.
11. cinturón (hacer doble).

NOTA: Dar 3 cm. para costura y 5 cm. para basta.



Cómo copiar los moldes a tamaño natural y a la talla que corresponda.

◆ Tome sus medidas y compárelas con las de la tabla, para determinar su talla.

◆ Cuadricule un papel grueso con el tamaño del cuadro que corresponde a su talla. Ej.:

◆ Talla 42 le corresponden 4,6 cuadros. (Fig. A.)

◆ Una vez marcados, numérelos para facilitar el trazado. Cubra este papel con otro de molde transparente. (Fig. B.)

◆ Cuando haya dibujado todas las partes del molde (Fig. C), recórtelas y póngalas sobre la tela que desea cortar, teniendo cuidado de seguir el hilo de la tela que está marcado en el molde con una flecha. Debe dejar al cortar 3 cm. para costura y 5 cm. para basta

◆ Hay que tener algunos cuidados si la tela es de cuadros; para poder calzarla será necesario calcular 1 ó 2 cuadros más.

### CUADRO DE TALLAS CON SUS MEDIDAS Y CUADRICULADO

Talla	Busto	Cintura	Caderas	Tamaño Cuadros
42	88	60	88	4,6
44	92	64	94	4,8
46	96	68	98	5
48	100	74	102	5,2
50	104	80	106	5,4



Fotos Guillermo Gómez

# mimos sexy- mentales



"Cuaderno de Educación Sexymental". Ese es el nombre completo de la divertida comedia musical que en estos momentos presentan los Mimos, con texto de Noisvander y Carlos Alberto Cornejo, en su teatro Petropol. PALOMA partió a la acogedora sala ubicada en el interior de la Casa de la Luna Azul, y durante dos horas, aproximadamente, vio, se rió y se emocionó también con esta comedia.

"Echa hijos al mundo, después verás cómo te las arreglas", es el lema. Los Mimos resuelven el problema del matrimonio, la maternidad, la infancia y adolescencia del primer hijo. Y los primeros descubrimientos de esa cosa prohibida que es el sexo: en el colegio, con la compañera más rajada del curso, o a través del tipo choro, como es el Rolo (Jaime Schneider). Luego el niño convive con una prostituta, pero tiene una pololita mental. Y los padres le cantan.



UNIVERSIDAD  
Finis Terrae

CENTRO DE  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN

"Los Cordero somos respetuosos  
de la Fe y la Tradición  
Un Cordero digno de este  
[nombre  
muy puro y casto siempre  
[fue..."

"No te toques nunca esa cosita  
La Lujuria a ti te va a enfermar  
piensa siempre que es una  
[florcita  
a la que tú debes cuidar."

Cuando el niño va a su primera  
fiesta, gran preparativo  
gran entre los compañeros de  
curso. Los hombres a este lado,  
las niñas al otro. Con los ojos  
muy abiertos el niño escucha,  
mientras el Rolo canta:



"Los  
Cordero  
somos  
respetuosos  
de  
la  
fe  
y  
la tradición."



Papá  
y  
mamá:  
"Nuestro  
hijo  
ha  
llenado  
todas  
nuestras  
aspiraciones"

"A un baile tú voy  
solamente p'atracar  
pues las cabras te lo van a  
[aceptar  
y nadie lo notará..."

"La voy a invitar  
como haciéndole un favor  
ponis cara de que a ti te da  
[igual  
con ella bailar, o no."

"Luego le bajay la mano  
y la atracas bien a ti  
y le cantay al oído  
la canción que están tocando  
[mientras dices  
¡Ay tesoro!"

"Tú debes bailar  
sin moverte del lugar  
con la pierna tú le insinuarás  
Ta-ra-ra-ra- Tá, Tá."

También Gloria, la alumna  
picara aconseja a Claudía —  
pololita del niño—: "Si vas a  
bailar/no te puedes olvidar/que  
el chiquillo sólo busca pinchar/  
lo debes dejar/hacer..."

En la obra de los mimos se  
mezcla la picardía, la ironía  
frente a una moral sexual pa-  
cata, y cosas tan cotidianas co-  
mo las peleas matrimoniales,  
las primeras penas del niño,  
sus primeros sueños. El papá  
(Enrique Noisvander) es muy  
machista y muy ladino. Su fi-  
losofía:

"En esta época lo que importa  
es saber cómo vivir  
Yo que tengo mucho dinero  
con razón lo puedo decir  
deje Ud. que pase el tiempo  
y todo se va a arreglar  
Se lo digo yo!!!

La mamá (Rocío Rovira) es  
más romántica. Acunando al  
niño cuando recién nace, le  
canta:

"Este es mi niño  
no habrá llanto  
ya no estoy sola  
porque lo tengo a él,  
mi niño lindo  
entre mis brazos  
todo te lo enseñaré.  
Los dos solitos  
en nuestro mundo  
en un mundo feliz."

El Rolo, la Gloria, la Claudia:  
"No debes dejar que se  
vaya a entusiasmar.  
Un besito nunca ha estado  
de más, pero... un agarrón...  
¡está muy mal!"



Claro que luego no todo es  
tan feliz, y la cosa se complica  
mientras el niño querido crece.  
"La etapa de la infancia es la  
más entretenida. En el colegio,  
la "miss" hace clases, y enseña  
las principales partes del cuer-  
po humano ("la cabeza arriba  
está y la usamos al pensar  
ojos, boca y nariz/para ver y  
respirar/Más abajo el corazón/

que hace porom pom pom/el  
ombbligo está después/y llega-  
mos a los pies."

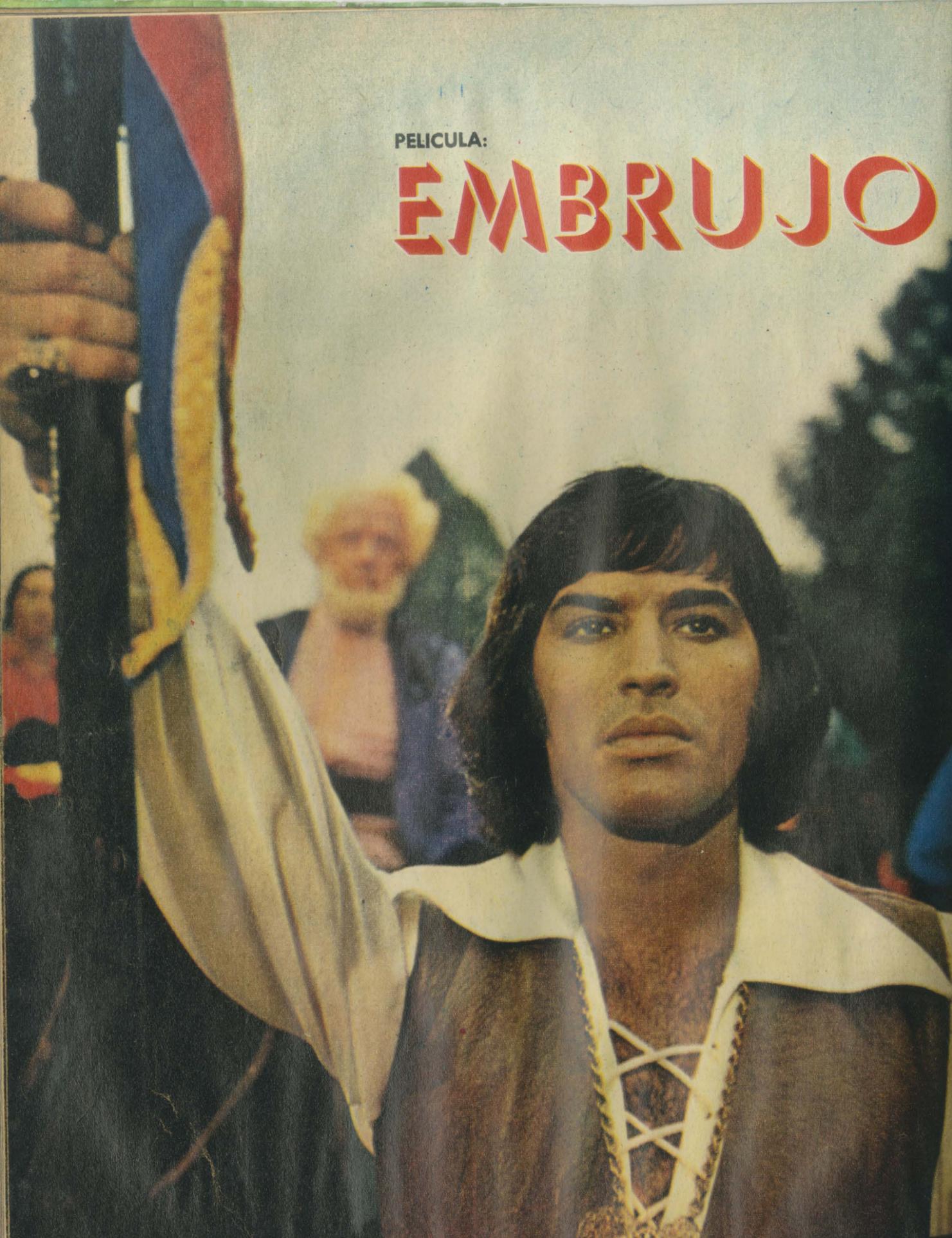
Por ninguna parte aparece el  
sexo, pero si las dudas. "Educa-  
ción sexymental" es una come-  
dia de las que llenan por com-  
pleto. Entretiene, critica, ense-  
ña y educa. Centro de  
Investigación y Documentación  
UNIVERSIDAD  
Finis Terrae



CENTRO DE  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN

PELICULA:

# EMBRUJO DE AMOR



SANDRO, CARMEN SEVILLA, JOSE MARIA PEDROZA, WALTER KLICHE, ANTONIA HERRERO, VICTORIO BERNI, MARIA ROSA SOLARI, OSCAR PETRI, ALFREDO IGLESIAS.  
DIRECCION: Leo Fleider  
MUSICA: Jorge Leone  
PRODUCCION: Spitz y Anderle  
NOVELIZACION: Ventura Marín.  
DISTRIBUCION: Pel-Mex (Chile)

Con aire misterioso la vieja gitana tiró las cartas sobre la mesa y dejó que sus ojos las recorrieran una por una. Finalmente se detuvo en aquella que revelaría el futuro de Tozzo, el joven y apuesto príncipe gitano. Una daga apareció en la mano

de la vieja y la clavó en el centro de la carta elegida; luego alzó el puñal y la carta quedó al descubierto.

**C**ORRIA el año de mil setecientos cuando la tribu de Savant, el viejo rey de los gitanos, llegó a Primula, hermoso valle ubicado en el centro de Europa. El duque Coroliano, poderoso señor de esa región, concedió a Savant el permiso para que él y su gente acampasen en sus tierras durante dos días con sus noches. En ese tiempo los gitanos organizarían una feria que serviría para que el pueblo de Primula se distrajese de sus pesadas labores.

El joven Tozzo, heredero de la tribu, fue encomendado por el rey Savant, su abuelo, para que, junto a sus compañeros, buscara el lugar apropiado para acampar.

No fue difícil hallarlo. Los parajes hermosos se extendían por doquier en aquel valle. En medio de un bosque de abedules se alinearon los pintorescos carromatos y las carpas multicolores que albergaban a los gitanos.

Esa noche una gran fogata iluminó el bosque mientras las alegres canciones de los gitanos llenaban el aire y eran llevadas por el viento hasta el pueblo y hasta el castillo del duque Coroliano. Allí, de pie en un balcón, envuelta en su fina capa, la hermosa Sovira, hi-



ja única del autoritario duque, en vano intentaba ver a través del bosque y de la noche al dueño de aquella melodiosa voz que llegaba hasta ella.

(Sigue en la pág. 75)



UNIVERSIDAD  
Finis Terrae

CENTRO DE  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN

- La armonía secreta que llevamos dentro se demuestra en los colores que elegimos para adornar nuestro hogar.
- Con los mismos elementos esenciales, cada persona imprimirá al lugar donde vive su propia personalidad.
- El color y los detalles hacen o "deshacen" un ambiente. La prueba se la damos aquí.

# Decorando un living



Esta habitación, de 21 metros cuadrados (7x3), ha sido decorada por tres personas distintas. A cada una se le dieron los mismos elementos básicos que usted puede apreciar en la fotografía: un sofá doble tapizado en cotelé color café; una repisa angosta hecha con una tabla pintada al color de la pared, ubicada detrás del sofá; una mesa baja, cuadrada; un mueble-cajonera para múltiples usos; cuatro sillas con asiento de paja; una estantería-mostrador con mesa plegable incluida. Los muebles son de línea funcional, muy simples; el piso está cubierto por flexit.

El resultado de este experimento podrá apreciarlo en las páginas siguientes.



UNIVERSIDAD  
Finis Terrae

**CENTRO DE  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN**



### Hogar cálido

Toques de rojo y naranja, agregados al café y beige del tapizado y los muebles, dieron como resultado esta habitación cálida y hogareña, que tiene un gran encanto.

Contribuyeron a crear la atmósfera: la cortina cuadrillé naranja y blanco; los cojines en el mismo colorido, pero a cuadros más grandes, sobre las sillas de comedor; el reloj antiguo sobre el espacio libre entre estantería y mostrador; los cojines en rojo, naranja y rosa fuerte esparcidos sobre el sofá; la alfombra en rafia listada; el colorido y forma de las lámparas de sobremesa; los caballitos adornando la repisa tras el sofá; las flores, la costura y los juguetes esparcidos por la habitación.

Es evidente que en esta casa vive una familia unida y feliz y que la dueña de casa es hacendosa y muy vital.

### La frescura del verde

Verde en las plantas distribuidas por toda la habitación; verde en el papel que cubre la pared en que va apoyado el mueble-cajonera y una parte del sofá; verde en el mantel de la mesa preparada para el té; verde nuevamente en el grupo de calabazas que adorna un ángulo de la estantería-mostrador.

Contribuyen a acentuar la sensación de reposo y frescura que da el verde, las persianas y pisos de totora, las lámparas de aluminio, los cojines con predominio de blanco; los apliques de color blanco.

La persona que decoró este living le dio un aire de alegre sofisticación, muy agradable. Seguramente en esta casa no hay niños; pero la profusión de plantas hace que el ambiente cobre vida, pese a lo frío del verde.

### Claro, sencillo, luminoso

Cortinas blancas cubriendo puerta y ventana; macetas de cerámica blanca para plantitas verdes; gran pantalla baja enteramente blanca; claridad en los cojines del sofá y en la carpeta que cubre la mesa hacen que la principal característica de este living sea su luminosidad. Pequeños toques de rojo "levantan" el ambiente.

Otros detalles que lo personalizan: el gran cuadro figurativo que domina la pared del lado izquierdo; el mapa enmarcado en el espacio libre del mueble-estantería; el candelabro con velas blancas; la maceta de loza blanca llena de hojas verdes; la alfombra rectangular de color claro; la silla de Viena a la cabecera de la mesa.

Una decoración más conservadora que las anteriores.

# ¿Qué significa para Ud. un niño?



La educación, la alimentación, la salud y la seguridad de los niños de Chile, dependen de los ingresos que recaudan las Boletas de Compraventas y Servicios. Por eso, si los niños chilenos significan algo para Ud... **EXIJA SU BOLETA**  
Sorteo Nacional de Boletas de Compraventas y Servicios.

Cocina:

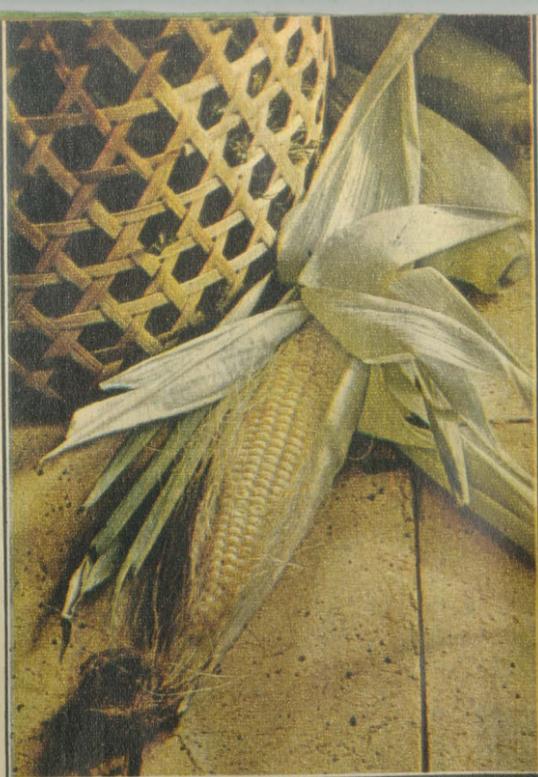
## el siempre sabroso dorado y tentador choclo

- Es el rey del verano.
- 100 gramos de choclo contienen 390 unidades de vitamina A, 4,3 gramos de proteína, 12 mg. de vitamina C. Además, proporcionan al organismo 106 calorías y 1,34 mg. de vitaminas del complejo B.
- La delicia del choclo cocido nos hace olvidar que hay innumerables formas de cocinarlo.



UNIVERSIDAD  
Finis Terrae

CENTRO DE  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN



### CHOCLOS CON QUESO

(Para seis personas)

**INGREDIENTES:** 6 choclos grandes; 6 tajadas de queso; sal.

**PREPARACION:** Deshoje los choclos y cuézalos en agua hirviendo con sal por 15 minutos. Cuando estén cocidos, sáquelos y colóqueles encima una tajada delgadita de queso mantecoso. Con el calor del choclo el queso se derretirá. Sirva de inmediato.

Tiempo de preparación: 10 minutos.

Tiempo de cocción: 15 minutos.

Calorías por ración: 250 calorías.

**OBSERVACIONES:** El simple choclo cocido, tan rico siempre, adquiere otro gusto y categoría por el simple hecho de cubrirlo con la tajada de queso. Un plato liviano, rápido y saca de apuros, que le gusta a todo el mundo. A los enfermos del hígado no les sentará bien, sírvales el choclo con salsita y puntito.

### HUMITAS

(Para seis personas)

**INGREDIENTES:** 6 choclos grandes; 1 cebolla; 2 tomates maduros; 1 poquito de aji; sal y azúcar al gusto; ½ cucharadita de albahaca molida; ⅓ de aceite.

**PREPARACION:** Pele los choclos, conservando las hojas mejores. Una vez listos, rálloslos, pique muy fino la cebolla y fríala en el aceite, agregue los dos tomates pelados y picados y fría por otros cinco minutos. Agregue los choclos rallados y sazone con sal, azúcar, aji y la albahaca molida. Arme las hojas poniendo la parte ancha de la hoja encontrada, una sobre otra, coloque tres cucharadas grandes de la preparación sobre las hojas, ciérrelas en forma de paquete y amárrelas con una pita. Cueza en agua hirviendo con un poco de sal, durante 10 minutos.

Tiempo de preparación: 40 minutos.

Tiempo de cocción: 10 minutos.

Calorías por ración: 200 calorías.

**OBSERVACIONES:** Las humitas son uno de los más ricos platos chilenos. Acompañadas de una buena ensalada de tomate, constituyen un almuerzo completo. A las personas de estómago muy delicado suelen caerles algo pesadas.

### CREMA DE CHOCLOS

(Para seis personas)

**INGREDIENTES:** 6 choclos; ½ cebolla; 1 diente de ajo; 1 cucharada de mantequilla; 2 huevos; perejil; 6 tazas de leche; sal y pimienta al gusto.

**PREPARACION:** Pique muy finita la media cebolla y fríala en la mantequilla o margarina durante quince minutos, en olla tapada. Ralle los choclos y agréguelos a la fritura de cebolla, deje cocer por 5 minutos sin dejar de revolver. Agregue 6 tazas de leche (1 por persona) y deje hervir por otros cinco minutos. Al momento de servir agregue las 2 yemas batidas, eche sal y pimienta. Cueza las claras a baño de María, píquelas y agrégueles perejil picado. Ponga un poco de esta mezcla en cada plato y luego vacíe la crema de choclo. Sirva caliente.

Tiempo de preparación: 20 minutos.

Tiempo de cocción: 30 minutos.

Calorías por ración: 290 calorías.

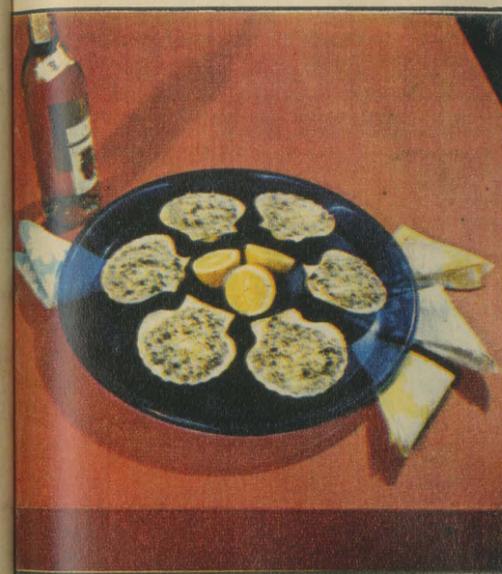
**OBSERVACIONES.**— De gran poder alimenticio, esta crema de choclo es indicada para todos los regímenes. Si hay enfermos en casa se le puede suprimir la cebolla y la mantequilla y agregar un cubito de caldo en vez de las yemas.

## platos fríos

■ SOLUCION "FRESCA" PARA EL VERANO.

■ DESCANSO PARA LA DUEÑA DE CASA.

■ LOS PLATOS FRIOS PERMITEN QUE LA MAMA TAMBIEN SALGA DE VACACIONES.



### SALPICON DE CHORITOS

(Para seis personas)

**INGREDIENTES:** 2 kilos de choritos; 2 cebollas chicas; 1 huevo; 1 cucharada de aceite; 1 cucharada de perejil; jugo de 1 limón grande o de 2 limones medianos; sal y pimienta al gusto.

**PREPARACION:** Lave cuidadosamente los choritos y póngalos a cocer al vapor por 10 minutos, hasta que se abran las conchitas. Manténgalos tapados mientras se enfrían. Pique la cebolla en cuadritos finos y amortigüela con sal. Una vez amortiguada pásela por varias aguas para enjuagarla. Saque



los choritos de las conchas, píquelos y mézclelos con la cebolla y el perejil picado, aliñe con aceite, pimienta, sal y bastante limón. Distribuya el salpicón en conchas vacías de mariscos o en platos pequeños, adorne por encima con el huevo duro rallado.

Tiempo de preparación: 30 minutos.

Tiempo de cocción: 10 minutos.

Calorías por ración: 140 calorías.

**OBSERVACIONES.**— Este plato, rico en sabor y bastante proteico, puede completarse con un plato de legumbres o unos fideos cocidos y aliñados con salsa de tomate o queso para obtener una comida completa. Las personas delicadas del estómago deben abstenerse de este salpicón de choritos.

### CALLAMPITAS DE HUEVO

(Para seis personas)

**INGREDIENTES:** 6 huevos; 1 cucharada de aceite; jugo de 1 limón; 1 lechuga grande; 6 tomates; sal.

**PREPARACION:** Cueza los huevos durante 10 minutos.

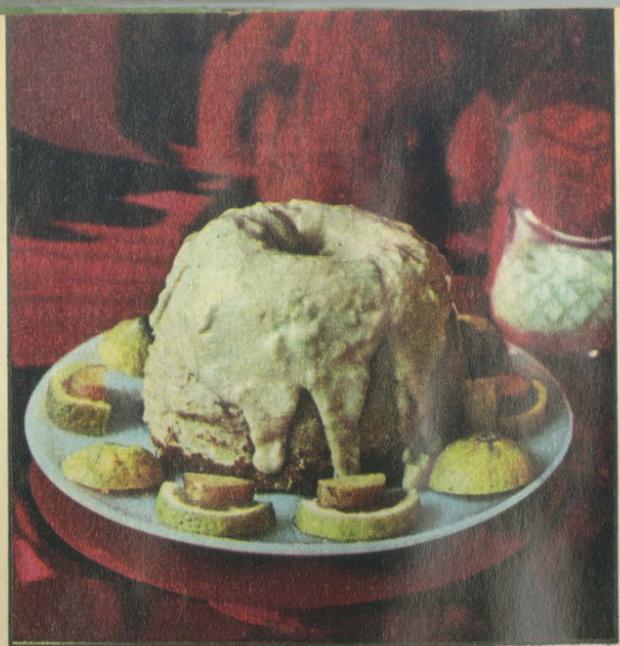
Enfríe en la misma agua de cocción para facilitar el desprendimiento de la cáscara. Saque una tapita en un extremo y con la ayuda de una cucharita chica saque la yema cuidadosamente. Muela las yemas con un tenedor y mezcle con lo que tenga de restos: cecina, sardinas, pescado frío, pollo, etc. También puede mezclar las yemas solamente con perejil picado muy fino, aliñe bien y rellene los huevos teniendo cuidado de que no se rompan. Corte la parte redonda de los tomates y coloque sobre cada huevo con un palito de fósforo sin cabeza o un mondadientes. Para darle estabilidad, corte una rebanadita de la base de los huevos. Coloque sobre una cama de lechuga picada y pinte el tomate con puntitos de mayonesa. Sirva con el resto de los tomates en rebanadas.

Tiempo de preparación: 30 minutos.

Tiempo de cocción: 10 minutos.

Calorías por ración: 130 calorías.

**OBSERVACIONES.**— Un plato que encantará a sus niños. Una forma nueva y fresca de consumir huevos, alimento completo para toda edad, que, desgraciadamente, no está indicado en caso de enfermedades del hígado.



### GELATINA DE SALMON

(Para seis personas)

**INGREDIENTES:** 3 hojas de colapez o gelatina incolora; ½ taza de arvejas; 1 lata de salmón o jurel; 2 cucharadas de jugo de limón; 2 cucharadas de perejil picado; 2 cucharadas de pickles picados; 2 zanahorias; ½ cucharadita de mostaza; 1 huevo cocido.

**PREPARACION:** Ponga a remojar la colapez en agua fría durante 10 minutos, luego póngala al fuego hasta que se deshaga, retire y agregue las dos cucharadas de jugo de limón. Mezcle luego al salmón, huevo duro picado y verduras cocidas y picadas finas, aliñe bien, puede usar un poco de mayonesa, revuelva bastante y ponga a enfriar en un molde mojado. Después de unas horas, cuando esté firme, pase el molde por agua tibia y desmolde. Coloque en una fuente y sirva cubierto con mayonesa mezclada con choritos picados finos y aclarada con jugo de limón. Rodee con rodajas de limón y zanahoria en rodajas gruesas.

Tiempo de preparación: 30 minutos.

Tiempo de cocción: 30 minutos.

Calorías por ración: 160 calorías.

**OBSERVACIONES:** Plato especial para prepararlo de un día para otro. Resulta algo pesado para enfermos del hígado y personas delicadas del estómago. Es nutritivo y bastante contundente; se le puede acompañar con papas cocidas cubiertas de perejil picado.

### PESCADO FRIO ACOMPAÑADO DE VERDURAS

(Para seis personas)

**INGREDIENTES:** 1 kilo de merluza, corvina o cualquier

otro pescado; 1 cebolla; 2 zanahorias; 1 vaso de vinagre; orégano; perejil, pimienta y sal a gusto.

**PREPARACION:** Después de vaciarlo y quitarle las espinas, lave cuidadosamente el pescado y póngalo a cocer en agua fría, con la cantidad de agua suficiente para cubrirlo. Añada una cebolla y 2 zanahorias cortadas en rodajas, orégano, perejil, pimienta, sal y el vaso de vinagre. Ponga al fuego cuidando de que no hierva. Mode-re el calor cuando el líquido comience a dar señales de ebullición. Estará listo a los 25 ó 30 minutos. Si dobla la cantidad de pescado, también será doble el tiempo que demorará en cocerse. Sirva frío, acompañado con rebanadas de tomates, papas cocidas, arvejas y berros. Encima puede ponerle mayonesa, salsa verde o salsa tártara.

**SALSA VERDE:** Mayonesa a la que se le agrega jugo de perejil, que se obtiene exprimiendo en un paño un picadillo de perejil.

**SALSA TARTARA:** A la mayonesa ya preparada se le añade una cucharada de mostaza; pepinillos, cebolla y zanahoria en escabeche picados chicos, huevo duro picado y un poco de vinagre.

Tiempo de preparación: 20 minutos.

Tiempo de cocción: 30 minutos.

Calorías por ración: 200 calorías por ración (pescado solo).

**OBSERVACIONES:** El pescado frío, con acompañamiento de diversas ensaladas, puede constituir por sí solo un almuerzo completo. La salsa es optativa. Le agrega calorías al plato y recomendamos agregarla en el caso de que los comensales tengan sanos su hígado y su estómago.

### ROSAS RELLENAS

(Para seis personas)

**INGREDIENTES ROSAS:** ¼ kilo de harina; 2 huevos enteros y 2 yemas; 1 cucharada de mantequilla o margarina; 1 cucharada de aguardiente o alcohol; 1 pizca de sal; aceite o manteca para freír.

**INGREDIENTES RELLENO:** 1 huevo; 1 taza de aceite; 1 limón; sal y pimienta al gusto; 1 taza y media de pescado frío desmenuzado, se puede reemplazar por el marisco que se desee o por restos de pollo.

**PREPARACION ROSAS:** Bata los huevos enteros, agréguele las yemas y vaya agregando de a poco el cuarto de harina, la mantequilla o margarina derretida, el licor y la pizca de sal. Una vez mezclados los ingredientes, amase bien, hasta que la masa quede totalmente suave y se pueda amasar. Ha llegado el momento de hacer las rosas: estire la masa hasta que quede delgadita y corte tres redondelas iguales del tamaño de una taza de desayuno. (Dibujo.) Enharínelas y hágalas cortes encontrados con una tijera. Ponga las tres redondelas una sobre otra y péguelas en el centro con un poco de clara de huevo. Fríalas en aceite o manteca calientes cargándolas en el centro con un palito, se fríen mejor en una olla chica. Saque sobre un papel para que absorba el aceite. Cuando estén frías rellénelas con pescado frío o cualquier marisco mezclado con la mayonesa que habrá hecho con el huevo, la taza de aceite, el jugo de limón y los condimentos. Adorne encima con mayonesa.

Tiempo de preparación: 40 minutos.

Tiempo de cocción: 15 minutos.

Calorías por ración: 1.410 calorías.

**OBSERVACIONES:** Estas rosas de masa sirven también para

plato caliente. En ese caso se rellenan con verdura picada (a elección) mezclada con salsa blanca y queso rallado y luego se llevan un momento al horno para dorar. Este plato no se recomienda a los enfermos del hígado, diabéticos y personas muy delicadas del estómago.

### QUESO DE PATITAS DE CHANCHO

(Para seis personas)

**INGREDIENTES:** 1 kilo de patitas de choncho; 1 huevo; 3 zanahorias; pimientos; ajo, cebolla, perejil, sal y pimienta.

**PREPARACION:** Lave bien las patitas de choncho y ráspelas con un cuchillo, póngalas a cocer en agua con sal, las zanahorias, 1 cebolla partida en dos, 1 diente de ajo, unos granos de pimienta y un ramo de perejil. Una vez que están cocidas las patitas, retírelas y pique la carne en pedazos chicos y ponga a hervir los huesos un rato más. Cuele el caldo, agréguele la carne cortada y las zanahorias picaditas y déle un nuevo hervor. En tazas o moldecitos individuales ponga una rodaja de huevo duro, una tira de pimiento rojo, y perejil picado finito, vacie encima la preparación una vez que la saque del fuego. Deje cuajar de un día para otro. Sirva sobre rodajas de tomate y rodeado de lechuga.

Tiempo de preparación: 30 minutos.

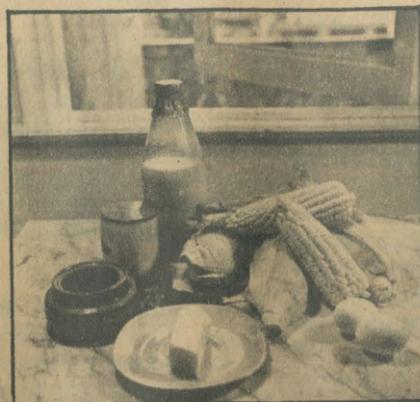
Tiempo de cocción: 2 horas y media en olla corriente.

Calorías por ración: 259 calorías.

**OBSERVACIONES:** Este es un plato nutritivo y agradable que no resulta pesado. Tiene la ventaja de durar muchos días preparado. En un día de calor puede servirse como almuerzo completo agregándole una ensalada de papas.

Doña Berta prepara el choclo de infinidad de maneras: crema, pastel, humitas, fritos, pastelera, ensalada, etc. De todas estas cosas ricas nos pareció que la pastelera era lo más fácil de preparar. Ahora que doña Berta está afanada en su cocina haciendo pastelera de choclo la invitamos a que aguante con nosotros todo el proceso que sigue. ¿Nos acompaña?

## "los secretos de doña berta"



1 Aquí están los ingredientes: 10 choclos, 100 gramos de mantequilla o margarina, ½ litro de leche, ½ taza de azúcar, 2 huevos, sal.



2 Doña Berta ralla los choclos.



3 Echó el choclo rallado en una sartén y la puso al fuego. Le mezcló la mantequilla y revolvió.



4 Mientras revuelve y revuelve, le va echando la leche de a poquitito.



5 Tuvo la mezcla media hora en el fuego, la sacó, le puso el azúcar y un poco de sal, las yemas batidas con leche y le agregó las claras batidas.



6 Doña Berta coloca la mezcla de choclo en fuentes de greda, encima les espolvorea azúcar y les pone pedacitos de mantequilla.



7 Después de dorarlas a horno regular, doña Berta saca las pasteleras del horno. ¿Siente el olorcito?

(viene de la pág. 63)

Al día siguiente, el campamento gitano bullía de movimiento y actividad. Mientras algunos muchachos y muchachas danzaban al compás de los violines, los malabaristas demostraban a los visitantes su extraordinaria pericia ejecutando complicados y vistosos ejercicios. Pero el principal centro de atracción era Tozzo y sus amigos. El joven príncipe, haciendo alarde de su destreza en la doma de potros salvajes, tenía sobre sí las miradas de la mayor parte de los visitantes de la feria.

Repentinamente, todas las cabezas se volvieron hacia la entrada. Se acababa de detener una elegante calesa tirada por briosos corceles. De ella bajó el engolado y altivo señor de Lipyz quien con un gesto galante tendió su brazo a Sovira para que la joven descendiera del carruaje. Al ver a la deslumbrante mujer, los ojos de Tozzo se clavaron en ella como dos brasas ardientes. Su mirada recorrió el blanco cuello de la muchacha, se detuvo en su pecho firme y juvenil y contempló embelesado su estrecha y grácil cintura.

Los ojos de Tozzo y Sovira se encontraron y ya no pudieron apartarse, como si una cadena invisible los hubiera ligado para siempre. Luego, lentamente sus labios se distendieron en una suave sonrisa, mientras el señor de Lipyz carraspeaba intentando romper aquel embrujo. Tozzo saltó con agilidad de su caballo y subió al estrado previamente preparado. Sus blancos dientes brillaron cuando su voz se elevó entonando una alegre y romántica canción. El aire se llenó con el brío de la música y la voz del gitano. Todos parecían embrujados con su canto, pero a él sólo le interesaba complacer a Sovira, que lo contemplaba con una tierna sonrisa en los labios. El señor de Lipyz, eterno pretendiente de la joven duquesa, los observaba con el ceño fruncido sin lograr disimular su enojo, mientras seguía carraspeando en un vano afán de llamar la atención de la muchacha.

La canción concluyó y los visitantes de la feria se dispersaron en todas direcciones buscando otros pasatiempos. El señor de Lipyz se dedicó a observar con detenimiento los caballos que los gitanos ofrecían en venta. Todos ellos, de briosa estampa, podrían complacer al más exigente de los jinetes. Pero Lipyz, buen conocedor de corceles, sólo reparó en uno de ellos. Acercándose a él preguntó el precio. A sus espaldas resonó una voz entregando la respuesta: —Ese caballo no tiene precio, señor. ¡Es el mío!

Reconociendo la voz de Tozzo, el señor de Lipyz giró sobre sí mismo y se enfrentó al gitano que lo miraba con una sonrisa burlona. —Todo tiene su precio —dijo Lipyz curvando sus labios en una socarrona e irónica mueca.

—Ni con todo el oro del mundo se compra mi caballo, señor. ¡No está en venta! —repuso Tozzo sin alterar en nada el gesto seguro de su rostro. El príncipe gitano caminó hasta llegar junto a un hermoso alazán.

—Observe este animal, señor, ¿no le gusta? —dijo Tozzo palmoteando los ijares del animal—. Vigoroso, sano y fuerte, ¡un príncipe de la pradera, especial para un señor!

—¿Y aquél, qué es entonces? —quiso saber Lipyz, señalando el caballo de Tozzo.

—Aquel es un rey. ¡Un rey de la pradera que sólo puede ser montado por un príncipe! ¡Yo!

Lipyz enrojeció de ira y dando media vuelta fue a reunirse con Sovira. Ella había observado divertida la pugna entre los dos hombres. Divertida porque por primera vez veía a alguien capaz de decir que no al señor de Lipyz. Instantes después, Sovira y su estirado acompañante subían a la calesa e iniciaban el viaje de regreso al castillo de su padre, el duque. La joven, volviendo atrás la mirada, tropezó con los negros ojos de Tozzo clavados en ella. En sus labios se dibujó una sonrisa que hubo de disimular enseguida, ya que el señor de Lipyz la miraba con dureza.

Un sentimiento nuevo, desconocido para Tozzo, se anidó en su corazón y por un instante recordó la profecía de la vieja gitana.

Aquella noche, en el campamento de los gitanos reinaba la agitación acostumbrada. Los jóvenes reían y cantaban en torno a la fogata, sólo Tozzo se mantenía silencioso e inmóvil, alejado del resto. Recostado sobre la hierba, el joven príncipe miraba embelesado las estrellas. Su abuelo, el rey Savant, se acercó a él y lo observó con un gesto de preocupación en el rostro.

—Esta tarde he visto en tus ojos un brillo nuevo. ¡Un brillo que nos traerá problemas! Tozzo pareció no escucharle y el anciano insistió con cierta dureza en su voz.

—¡Esa mujer no es para ti, muchacho!

Tozzo lo miró y se encogió de hombros.

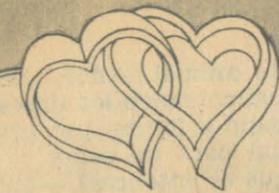
—¡Debes olvidarla! ¡Un gitano se casa con gitana!

—El corazón no ve razas ni riquezas ni títulos, abuelo —dijo suavemente el joven.

—¡Insisto en que tu relación con ella sólo nos traerá problemas!

Tozzo nada respondió y, recostándose en la hierba, dejó que sus ojos volvieran a subir hasta el cielo.

En el castillo del duque, entretanto, las notas suaves del laúd y el chisporroteo de los leños consumiéndose en la chimenea mantenían a Sovira inmóvil como una estatua, con la vista fija en las llamas. Desde hacía rato la joven no prestaba atención a su dama de compañía que tejía junto a ella. Pero la mujer sí había reparado en el comportamiento de la duquesa y su voz se elevó de pronto en el salón para preguntar con cierta malicia brillando en sus ojos:



## cuénteselo a Matilde

Matilde:

Me atrevo a pedir un consejo. Tengo 29 años, soy casada y tengo 3 niños; mi marido trabaja lejos, y viene cada quince días. Es muy celoso y no me deja ir a ninguna parte. Ahora conocí a un hombre casado, que tiene tres hijos, y me he enamorado como una colegiala; lo adoro, pero siento remordimientos por mis hijos. El me dice que me separe y se casará conmigo, porque él tampoco es feliz con su esposa. Mi marido no me hace caso, y cada día me arrepiento de haberme casado con él.  
Enamorada (Chillán).

Enamorada:

Su problema es realmente complicado. En primer lugar, 2 meses me parece un tiempo demasiado corto para saber si lo que siente es verdadero amor, o sólo una fuerte atracción física. Usted no conoce bien a ese hombre, ya que sólo se ven a ratos; no existe una convivencia real entre ustedes. Lo más acertado me parece es hacer un profundo análisis de su situación conyugal, no sólo como esposa, sino también como madre. Dice que su marido es frío y muy celoso, pero también es cierto que trabaja duramente para mantenerlos a usted y a sus hijos. Piense, además: ¿Es él un buen padre?, ¿lo quieren sus niños?, ¿le da a usted el nivel de vida que corresponde a su situación? Suponiendo que usted se separara de su marido, ¿no le parece qué destrozarse dos hogares es un precio demasiado alto por conseguir a un hombre? Póngase por un momento en el lugar de la otra mujer, que quedaría abandonada, sin recursos; piense en esos 3 niños que por su causa quedarían sin padre. Sinceramente, amiga, creo que debe considerar con toda calma lo que será su vida futura llevando en la conciencia la culpa de tanto dolor. No tome ninguna resolución precipitada, deje pasar un tiempo que le dará las respuestas que busca. Si lo desea, vuelva a escribirme, tal vez podamos lograr una nueva luz que ilumine su camino.

MATILDE

—¿Cómo se llama el joven gitano que esta mañana cantó en la feria?

—¡Tozzo! —respondió de inmediato Sovira entusiasmada.

Casi enseguida se dio cuenta de la intención con que su dama de compañía le había hecho la pregunta. Sin embargo, intentó demostrar desinterés cuando dijo, poniéndose de pie mientras el rubor encendía sus mejillas:

—¿Por qué me lo preguntas?

—Por nada, mi señora..., por nada.

A la mañana siguiente, el duque Coroliano mandó llamar a los gitanos para que le mostraran los caballos que tenían en venta. La tribu llegó al patio del castillo vistiendo sus mejores galas. Allí estaban Savant, Tozzo y sus amigos.

Acariciando con suavidad su bien cuidada barba, el duque observó los caballos desde el sitial en que se hallaba rodeado por Sovira, Lipyz y los señores de la región.

—¿Qué caballos tenéis para la venta? —interrogó el duque dirigiéndose a Savant.

—Todos serán vuestros si nos ponemos de acuerdo en el precio —respondió el viejo.

—Habéis dicho "todos" y supongo que la palabra del rey de los gitanos no puede ponerse en duda —terció intempestivamente Lipyz.

—Así es. He dicho todos y todos están en venta —repuso Savant.

Comprendiendo la trampa en que su abuelo había caído, Tozzo se volvió hacia él desconcertado.

—Entonces, quiero ese caballo —dijo riendo socarronamente Lipyz, mientras indicaba el corcel que montaba Tozzo—. ¿Cuánto vale?

En un instante Tozzo recuperó el aplomo.

—Mi abuelo os ha dicho que también está en venta. Y la palabra de un gitano no se pone en duda.

Lipyz sonrió creyendo haber logrado su propósito de hacerse del alazán y al mismo tiempo de ridiculizar al joven gitano.

—Sin embargo..., sin embargo, yo no lo vendo. ¡Os lo regalo, señor! —dijo sorpresivamente Tozzo—. Pero con una condición:

—¿Cuál es ella? —quiso saber Lipyz.

—Que podáis montar en él y sujetaros durante un minuto.

—¡Vaya prueba! ¡Por supuesto que lo montaré y me sujetaré en él todo el tiempo que quiera! —dijo seguro de sí mismo Lipyz.

Tozzo dejó el caballo a disposición de Lipyz mientras observaba con ojos brillantes a la hermosa Sovira. La joven respondió a la sonrisa del gitano, expectante, como si quisiera adivinar qué atrevidos proyectos bullían en su cabeza. Pero en la mirada de ese hombre moreno sólo vio amor y pasión.

Orgullosa y ufana, Lipyz puso un pie en el estribo y se aprestó a montar al hermoso animal. Justo en ese instante, Tozzo se llevó los dedos a la boca y emitió un extraño silbido. El caballo se levantó bruscamente en sus cuartos traseros y Lipyz salió despedido por los aires yendo a caer en ridícula e incómoda posición

junto a Sovira, quien debió cubrir su boca para ocultar la risa.

Maltrecho y rojo de rabia y furor, el señor de Lipyz se levantó del suelo decidido a hacer pagar caras su humillación y su vergüenza. Pero el duque, adivinando sus intenciones, lo detuvo y habló dirigiéndose a Tozzo:

—¡Habéis ofendido a un noble ante mi presencia! ¡Seréis encarcelado y pagaréis vuestra osadía!

—No he cometido delito alguno, señor —dijo el gitano sonriendo—. ¡Fue mi caballo quien sacudió a ese hombre! ¡Encerradlo a él!

Sovira reía sin poderse contener mientras su padre y el señor de Lipyz miraban con furor a aquel joven fuerte y apuesto que desafiaba su autoridad y alcurnia.

—¡Guardia...! ¡Encerradlo! —farfulló cólico el duque.

Antes de que los seis fornidos guardias armados de lanza y espada llegaran hasta Tozzo, el gitano hizo surgir su látigo, que se agitó en el aire como marcando un límite a sus aprehensores.

—¡No titubeéis, guardias! ¡Atrapadlo!

Los seis se lanzaron a un tiempo sobre el gitano; éste, dejando de lado su látigo, que de nada le servía en aquellas condiciones, recurrió a sus manos y a sus pies para rechazar el ataque. Tres de los guardias salieron disparados y dieron con sus cuerpos en tierra. Sin embargo, los otros tres lograron inmovilizar al joven que se debatía como un tigre en cautiverio.

Sovira ya no reía. Sus ojos estaban húmedos. El miedo y la impotencia dominaban su ser ante el espectáculo brutal que se desarrollaba frente a ella. No, no podía soportar ver a Tozzo que, en su corazón se estremecía, inmovilizado por los guardias de su padre.

—¡Llévalo a uno de los calabozos del subterráneo! ¡Antes de que termine el día tendrá el castigo que merece! ¡El juicio será a las tres de la tarde!

Sin poder intervenir, Savant y los suyos se retiraron del castillo mientras Sovira observaba con profunda tristeza cómo su amado era conducido al calabozo.

Algunas horas más tarde, Tozzo se hallaba tendido sobre el camastro de su celda. Su espíritu libre de gitano se resistía a permanecer tras las rejas y en un arranque de rabia y furor por el encierro a que era sometido su voz se alzó vigorosa entonando una canción que era todo un himno a la libertad y a la justicia.

La puerta del calabozo se abrió de pronto produciendo un desagradable chirrido. El carcelero, de patibularia apariencias, se hizo a un lado para dejar pasar a la dama de compañía de Sovira.

—¡Felices los ojos que os ven, señora! —dijo Tozzo sonriendo—. ¿Qué os trae hasta este oscuro rincón?

—Mi señora me mandó a veros. Viene conmigo un paje que os trae comida.

—¡Bien venido sea! ¡Si hay algo que jamás pierdo es el apetito!

## fiesta en lan-chile



Marisol Sendra fue coronada reina de los trabajadores de LAN-Chile, durante la kermesse organizada recientemente. Marisol trabaja en el departamento de Prevención de Riesgos, y eran tantas las aspirantes, que la pelea fue dura pero sin enojo. En verdad esta fiesta fue programada para incrementar los fondos del plan habitacional de LAN, y por ese motivo todo el que pudo cooperó a que fuera lo mejor posible. Incluso los trajes de la reina y sus damas de honor fueron prestados por "Garbi",



UNIVERSIDAD  
Finis Terrae

CENTRO DE  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN

# ANTICONCEPTIVOS PARA VAMPIROS

Los antepasados de Barnabás Collins no viven en lejanos castillos sombríos, en algún rincón de Europa Central. Están aquí, en todo el continente latinoamericano, desde México a la Argentina, y constituyen un verdadero problema de salud.

Son los temibles murciélagos-vampiros, que al nutrirse de la sangre de sus víctimas transmiten la rabia paralizante, verdadero azote del ganado, aves de corral e incluso el hombre.

Los vampiros, tal como lo señalan las leyendas de terror, se nu-

tren exclusivamente de sangre roja y caliente. Cada animal se bebe anualmente siete litros y medio del rojo y vital líquido. Aunque las variedades de murciélagos sobrepasan a las doscientas, el tipo más nocivo y peligroso es, justamente, este "Barnabás" con alas, que

La dama de compañía salió y un paje vestido con elegancia y pulcritud entró a la celda. Sobre las rodillas de Tozzo puso una bandeja con carne y frutas. Tozzo comió con placer, sin dejar de mirar al paje a quien no pudo sacar una palabra a pesar de su continuo interrogatorio.

—¿Es que no tienes lengua? ¡Anda, dime! ¿Cuánto tiempo hace que estás al servicio de tu ama?

—El paje nada respondió. Tozzo alargó su mano y tomó bruscamente al joven por un brazo obligándolo a sentarse junto a él.

—Cuando como no me gusta ver a nadie de pie —dijo Tozzo observando el extraño brillo en los ojos del muchacho. Sólo entonces comprendió: el paje no era tal... ni tampoco era un muchacho. Tozzo cayó de rodillas conmovido:

—¡Sovira! ¡Perdonadme!

—Nada hay que perdonar. ¡Sé que mi disfraz es bueno y os confundió!

—¿Habéis desafiado la ira de vuestro padre por venir a verme? ¿Es que sentís lo mismo que yo?

Sovira lo miró con intensidad sin decir nada, pero no era necesario: en sus ojos Tozzo halló la respuesta. Lo amaba.

—¡Vienen los guardias, mi señora! —interrumpió la dama de compañía desde la puerta de la celda.

—Mi intención al venir aquí era convencerte de que acataras todo lo que mi padre te ordene. Si procedes así, podré convencerte de que te deje en libertad.

Tozzo la escuchaba manteniendo entre las suyas las pequeñas manos de Sovira.

—¡Acataré lo que él me diga si me parece justo! ¡Jamás me he doblegado ante nadie! ¡Y menos lo haré en tu presencia!

Poco después la duquesa se retiraba sin haber conseguido una promesa de sumisión por parte de Tozzo hacia su padre. Sin embargo, aunque la negativa de su amado equivalía a aumentar los problemas, Sovira se sintió orgullosa de él. Admiraba su valor y su hombría.



Su vida de príncipe errante no había sido más que un juego despreocupado. Ahora, por defender su honor, debería jugar con la muerte.



La sala donde se realizaría el juicio estaba atestada de gente. Hasta allí habían llegado todos los gitanos encabezados por Savant. También se encontraban el señor de Lipyz y los poderosos terratenientes del valle rodeando al duque Coroliano y a su bella hija. El prisionero fue llevado ante el cortesano que oficiaba de fiscal y juez.

—Todos conocemos los cargos que hay contra este hombre —dijo el duque indicando a Tozzo—. ¿Tienes algo que decir en tu favor antes de que dicte sentencia?

—¡Sí, señor! ¡Quiero saber de qué se me acusa!

—Has ofendido a un noble ante mi presencia, ¡ese es un delito grave que no toleraré!

—¿Acaso el ofendido no puede defenderse solo? ¿Tenéis que hacerlo vos, señor? ¿O es que vuestros súbditos no conocen la hombría?

Las palabras del gitano hicieron enrojecer a Lipyz. Iba a abalanzarse sobre él, pero, al recordar la fuerza del príncipe de los gitanos, se retuvo y permaneció en su lugar.

—¡Os reto a duelo, señor de Lipyz! ¡Así



afortunadamente no existe en Chile ni en Uruguay. Aunque sus víctimas son preferentemente animales, el hombre también se expone a su mordedura. Los casos más comunes de ataque ocurren en la selva, mientras los trabajadores des-

cansan de sus jornadas de labor. Huecos de árboles, grutas, techos, sirven de hogar vampiresco. La luna es para ellos una aliada, ya que su claridad les advierte cuando se aproxima alguna cacería nocturna y ninguno cae en celadas.

Dinamita, ácido nítrico, redes invisibles, humo acre, son algunos de los sistemas utilizados por los pobladores para deshacerse de los vampiros. Sin embargo, la gran esperanza que tienen los científicos es inventar una "píldora" anti-

conceptiva para vampiros, medida que detendría su alarmante expansión. El paso siguiente será encontrar el modo de hacer que se la temen...

Mientras tanto cunde la alarma y preocupación entre autoridades de salud y ganaderos.

Solamente en Trinidad la captura anual de 2.000 vampiros ahorra 14.990 litros de sangre, que de otro modo habrían tomado del ganado, aves de corral, animales domésticos y también de seres humanos.

tendréis la oportunidad de defenderos vos mismo!

Lipyz vaciló. La arrogancia de Tozzo le atemorizaba, pero había demasiada gente presente que esperaba de él una firme respuesta.

—Solicito vuestra venia para batirme con un plebeyo, señor —pidió al duque.

—Permiso concedido. ¡El duelo se realizará mañana por la mañana en el bosque! ¡Yo mismo fijaré las condiciones! —sentenció el duque.

Aquella noche, en su celda, Tozzo ya no se sintió dominado por la tristeza. Tenía la seguridad de que en el enfrentamiento del día siguiente, fueran cuales fueran las condiciones que el duque fijase, él vencería a Lipyz con lo que sería puesto de inmediato en libertad. ¡Libertad...! El corazón del gitano se encendió de alegría al pensar que nuevamente y muy pronto volvería a cabalgar por los bosques, danzaría y cantaría y quizás podría encontrarse a solas con Sovira, en algún apartado lugar, bajo los árboles, entre las hojas arrancadas por el otoño, la cubriría de besos y le entregaría todo su amor. Tozzo suspiró mirando la luna que se colaba a través de los barrotes de la celda iluminando en parte la lúgubre habitación. Y así, tendido en el camastro, la luna fue desdibujándose lentamente en sus ojos y se quedó dormido.

**E**L amanecer, mientras las notas de los clarines invadían la tranquilidad del bosque, hombres y mujeres, nobles y gitanos se juntaban en torno al duque. Sovira lo acompañaba. Cuando Tozzo se presentó, todo este espectáculo pasó inadvertido a sus ojos; sólo Sovira retenía su atención. Le pareció más bella que nunca. La observaba con intensidad como si tratara de grabar para siempre en su

corazón la delicadeza de sus facciones, sus profundos ojos negros. Sovira lo saludó con una tierna sonrisa y fue entonces cuando Tozzo supo que nada ni nadie podría separarlos. Aquel embrujo vencería todas las barreras y Sovira sería suya hasta la muerte.

—He ordenado clavar una lanza en medio del bosque —anunció el duque—. Partiréis en vuestros caballos y quien llegue aquí con la lanza, será el vencedor. ¡Elegid armas!

—Mi espada —dijo el señor de Lipyz.

—Y yo mi látigo —exclamó Tozzo.

Los dos jinetes partieron hacia el bosque. Sin embargo, para desconcierto de todos, Tozzo detuvo su cabalgadura y la hizo girar regresando hasta donde se encontraba Sovira.

—Prestadme vuestro pañuelo, señora.

El duque enrojeció, pero nada pudo hacer porque ya Sovira alargaba a Tozzo su pañuelo. El gitano lo tomó y emprendió veloz galope hacia la floresta. Al llegar a la espesura, detuvo su caballo y descendió permaneciendo quieto un instante para captar los ruidos del bosque. La paz y la quietud eran casi totales. Un silencio tenso, apenas interrumpido por los cascos del caballo de Lipyz, reinaba en todas partes. Tozzo sonrió. Sacó su látigo y se tendió sobre la alfombra de hojas.

Lipyz, entretanto, caminaba confiado sabiendo que tenía la ventaja de la partida. Orgulloso y altivo, estaba consciente de que se jugaba su futuro. Si vencía a ese gitano adivinador, le esperaba una vida tranquila y feliz junto a Sovira y su riqueza. Si perdía... ¡no quería ni pensarlo! El descrédito y el menosprecio caerían sobre él.

De pronto, junto a un nudoso abedul, Lipyz vio la lanza que el duque había ordenado clavar. Temeroso de que su rival se encontrase cerca, desvainó su espada y se acercó a la lanza. Para sorpresa suya, Tozzo no apareció. Lipyz volvió a montar su caballo y camino len-



**letra de las  
canciones que  
canta Sandro en  
la película  
"Embrujo de amor"**

**"EL CAMINO NO ES TAN LARGO"**  
(Sandro)

Danza la flor, canta el prado  
y el sol baila en los tejados  
y bajo los viejos puentes  
hay muchos niños sonrientes.  
Hay muchos niños sonrientes,  
vuelan viejas mariposas  
que esperaban tu regreso  
y hasta la flor del cerezo  
fuera de tiempo se asoma,  
fuera de tiempo se asoma.  
El trigal brilla en la arena  
y el agua canta en el río,  
cantando por tu regreso  
canta con fuerza y con brío.  
Del viejo sauce a la sombra  
como en los días pasados,  
mi amor te espera anhelante  
para abrazarte en el prado,  
para abrazarte en el prado.  
Apura el paso, amor mío,  
el camino no es tan largo,  
basta de días amargos,  
basta de días amargos.

**"COMO ROMEO Y JULIETA"**  
(Sandro)

Por qué si no hay razón  
y con tanta obsesión  
pretenden separarnos.

tamente, preparado para responder a cualquier ataque repentino. La desaparición de Tozzo lo ponía nervioso, temía caer en una celada. De pronto, a unos pasos delante de él, vio al caballo de Tozzo pastando. No había rastro del gitano por ninguna parte, pero Lipyz empuñó la lanza y la enarboló preparado para defenderse. El látigo de Tozzo chasqueó cortando el aire y se enredó en la lanza. Una fuerza incontenible arrastró a Lipyz hasta hacerlo saltar de su silla. No pudo moverse. La punta de la lanza empuñada por Tozzo tocó su cuello.

—¡Poneos de rodillas, señor de Lipyz!

El noble sintió que la lanza le hería el cuello. Con terror pensó en el hilillo de sangre que escapaba de sus venas y, sin vacilar, olvidando su orgullo, se humilló ante el gitano.

—Ahora, levantaos. No debéis temer. Jamás he sido cruel con los hombres que he vencido.

Poco después, el gentío vio aparecer un jinete entre los abedules del bosque. La gallarda figura de Tozzo fue pronto reconocida y el príncipe de los gitanos escuchó los vítores de la tribu. Sin detenerse, llegó junto a Sovira y le alargó el pañuelo:

—Os devuelvo vuestro pañuelo, señora, me ha traído mucha suerte.

El duque observó con desagrado la escena,

pero debió recibir en su mano la lanza que Tozzo le entregaba.

—Y a vos, señor, os entrego el trofeo que pedisteis.

El duque quiso saber la suerte corrida por Lipyz. Era difícil adivinar si la certeza de que su amigo estaba sano y salvo no le causaba más humillación que si hubiera muerto en la contienda. Los ojos del duque echaban chispas de furor.

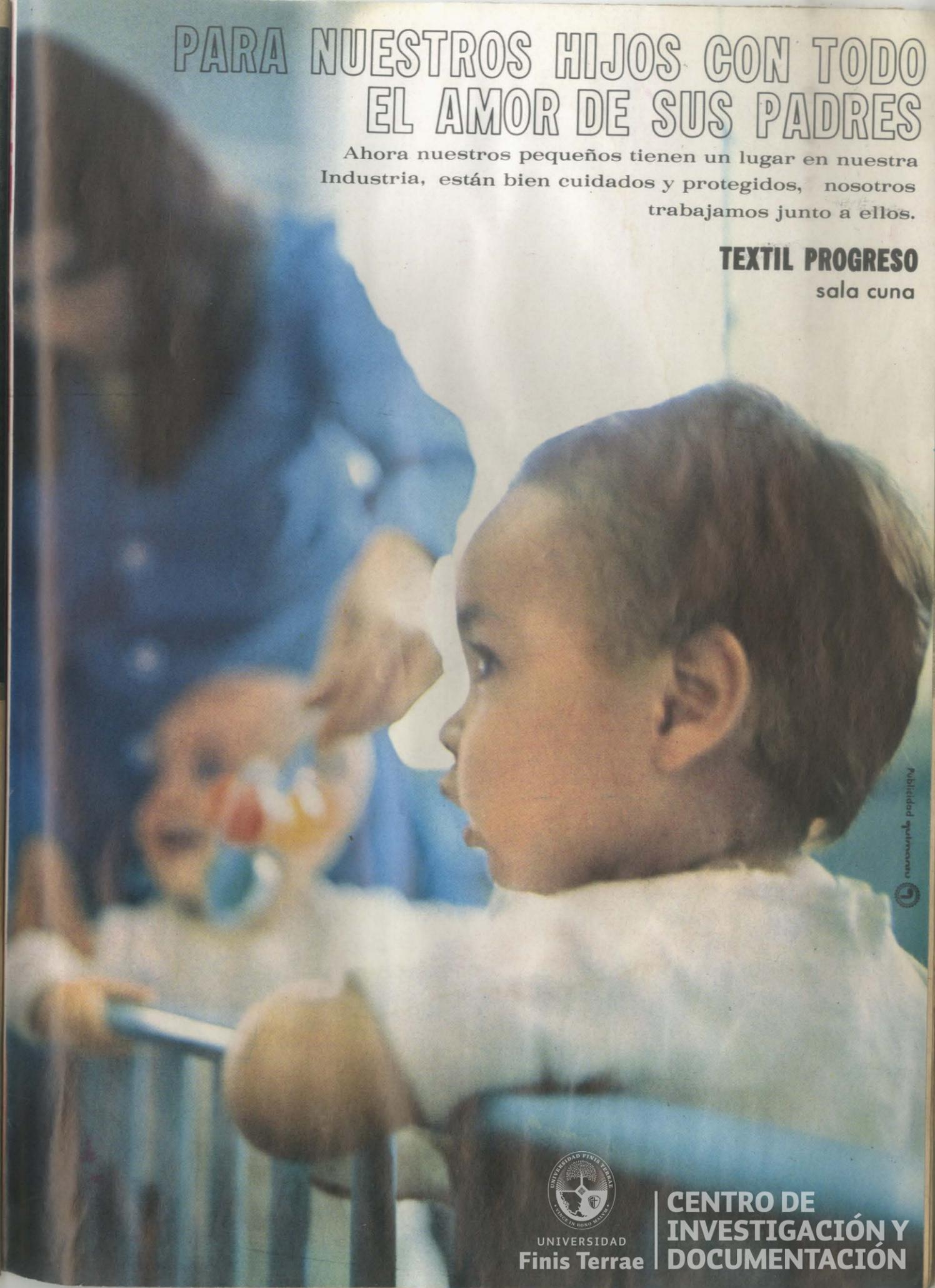
—¡Mi noble favorito ha sido vencido por este gitano plebeyo y, por si fuera poco, mi propia hija lo mira con ojos lánguidos!

Aquella noche, bajo los balcones del castillo del duque, Tozzo y sus amigos iniciaron sus cantos y bailes. Sabía el gitano que en esa forma conseguiría ver a Sovira. Necesitaba estar junto a ella, su amor ya no se conformaba con admirarla a la distancia. Su cercanía y su contacto le eran ahora indispensables como la libertad o como el aire que respiraba. Con movimientos ágiles escaló la muralla hasta llegar al balcón donde Sovira se asomaba. La estrechó entre sus brazos y sus labios se entreabrieron buscando el beso tan largamente anhelado. Envueltos en el embrujo de su pasión, casi no oyeron a los gitanos que se alejaban lentamente hacia el bosque mientras sus voces eran llevadas por el viento.

# PARA NUESTROS HIJOS CON TODO EL AMOR DE SUS PADRES

Ahora nuestros pequeños tienen un lugar en nuestra Industria, están bien cuidados y protegidos, nosotros trabajamos junto a ellos.

**TEXTIL PROGRESO**  
sala cuna



Publicidad quinomania



UNIVERSIDAD  
Finis Terrae

**CENTRO DE  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN**



# Ahorrrando se alcanzan esas cosas 'grandes' de la vida.

El matrimonio, el equipamiento de un hogar, el nacimiento o la educación de los hijos y todas esas cosas "grandes" de la vida se afrontan sin obstáculos teniendo dinero ahorrado. En el Sistema Nacional de Ahorros y Préstamos SINAP, sus ahorros ganan reajustes e intereses y NO SE DESVALORIZAN

**Ahorre HOY y progrése con Chile CAJA CENTRAL DE AHORROS Y PRESTAMOS**

Prejuzgan nuestro honor,  
esto es el más puro amor,  
que el cielo pudo darnos.  
Por qué por la traición  
de una simple opinión  
de la gente indiscreta,  
debemos desaparecer  
como en las escenas del ayer  
de Romeo y Julieta.  
Con tal de amarte y tenerte,  
ya que no quieren ver  
nuestras almas unidas,  
unamos nuestras vidas con la muerte.  
Como Romeo y Julieta  
con la frialdad de un invierno,  
como Romeo y Julieta  
abramos pronto las puertas  
del azul o del infierno.

"YO SOY GITANO"  
(Sandro)

Señor de muchos caminos,  
amante y aventurero,  
soy de raza gitana  
su príncipe y heredero.

**Coro**  
Es de la raza gitana  
su príncipe y heredero.  
Una raza que de vieja



su historia lleva perdida,  
cabalga junto a la muerte  
y en su caballo la vida.  
Cabalga junto a la muerte  
y en su caballo la vida.

**Solo**  
Vengo de tierras lejanas  
de allá donde nace el día  
no tengo nación ni patria  
pues la tierra es toda mía.

**Coro**  
No tengo nación ni patria  
pues la tierra es toda mía.

**Solo**  
Soy padre de la alegría  
y hermano de la tristeza,  
peleo ante la injusticia  
y me rindo ante la belleza.

**Coro**  
Pelea ante la injusticia  
se rinde ante la belleza,  
y aunque no tengo corona  
soy de reyes soberanos,  
pues ése es mi mayor orgullo,  
señores, yo soy gitano.

**Coro**  
Pues ése es su mayor orgullo,  
señores, yo soy gitano.

—No debes quedarte aquí —habló Sovira aún estremecida por la emoción—. Los soldados de mi padre pueden descubrirte. Temo que mañana no pueda verte; mi padre, el duque dará una fiesta de disfraces y debo estar presente.

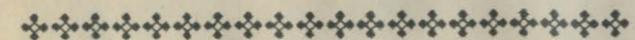
—No te preocupes, yo estaré también en esa fiesta.

—¡No puedes hacer eso! ¡Si llegan a descubrirte, nada podrá salvarte de la horca! ¡No lo hagas!

Tozzo rió ante sus palabras, no le asustaba el peligro y el corazón de Sovira latió con más fuerza al comprobar la intensidad del amor que ese hombre le profesaba.



El baile de disfraces.



Desde el bosque, el castillo del duque ofrecía un espectáculo feérico. Daba la impresión de una inmensa burbuja de luz y su resplandor llegaba hasta los más apartados rincones. En el campamento gitano, Tozzo y sus amigos se preparaban para la fiesta. Cubriendo su ros-

tro con un antifaz y ricamente vestido, el príncipe de los gitanos encabezó el grupo montado en su dorado alazán. Su objetivo: el castillo de Coroliano.

La música llenaba los inmensos salones. Un despliegue de belleza y color daba a la fiesta un toque irreal. A una señal del maestro de baile, las parejas se alinearon y la danza comenzó.

El duque Coroliano y el señor de Lipyz observaban complacidos. Sus miradas iban de pareja en pareja aprobando su disfraz al reconocerlas. Pero había una que no lograban identificar a pesar de ser la más hermosa pareja.

—¿Quién es aquel joven alto? Posee digno porte y elegancia pero no me recuerda a ninguno de vuestros amigos —observó el señor de Lipyz.

—Tampoco yo lo reconozco, no me recuerda a nadie —aseguró el duque.

Ambos decidieron seguir a la pareja para saber de quién se trataba. En ese momento, Tozzo y Sovira, ya que ellos formaban la misteriosa pareja, se habían retirado a un rincón para poder hablar con tranquilidad. El grito del señor del castillo los hizo ponerse en guardia.

—Es ese gitano entrometido!  
Los dos hombres avanzaron hacia Tozzo desvainando sus espadas, pero algo inesp-

rado sucedió: un grupo de fornidos mocetones, simulando una disputa, se interpuso en su camino impidiéndoles llegar hasta el príncipe de los gitanos. La estratagema de los amigos de Tozzo había dado resultado, pero ya la alarma estaba dada y por momentos el peligro aumentaba. Tozzo besó a Sovira y dando un ágil salto se descolgó por uno de los balcones.

Cuando el grupo de nobles logró llegar al fin hasta donde se encontraba la pareja, hallaron a Sovira sola. Ella los miró como si su presencia la sorprendiera.

—¿Qué sucede, padre?

El duque, sin poder contener su ira, aferró a su hija por el brazo y la llevó hasta uno de los corredores de acceso al salón. Su voz era un trueno:

—¿Has desafiado mi autoridad! ¡Me has puesto en ridículo delante de mis invitados, pero pagarás por ello, Sovira! Desde este momento no saldrás de tus habitaciones y mañana partirás al monasterio. ¡Allí te quedarás hasta que yo decida tu destino!

—Padre, amo a ese hombre. Si de verdad me quieres y deseas mi felicidad no me separes de él —rogó Sovira.

Las palabras de Sovira conmovieron al duque. Amaba a su hija, era lo único que tenía en el mundo desde la muerte de su esposa y por

un instante su corazón pareció enternecerse, pero fue sólo un instante; su orgullo de noble poderoso había sido burlado y fue más fuerte que su amor de padre. Los culpables recibirían su castigo: sería implacable.

—¡A su tiempo me encargaré de ese gitano! —exclamó con voz dura e inflexible.

La expresión de Tozzo, siempre risueña, se había transformado; el dolor y la preocupación se reflejaban en sus ojos que despedían sombríos destellos. Acababa de leer la carta que Sovira le enviara, una misiva desesperada donde le confesaba su amor y le comunicaba la terrible decisión de su padre.

Adivinando el dolor de su príncipe y amigo, los gitanos partieron en busca de noticias de Sovira. Y pronto descubrieron el lugar donde el duque la había confinado.

NCLINADA ante el altar, Sovira, vencida por el peso de la autoridad paterna, se refugiaba resignada en las plegarias. Había dejado atrás el mundo y con él el amor. Conocía a su padre y sabía que jamás desistiría de su decisión; su vida, desde ese instante, transcurriría entre los muros fríos y sombríos del monasterio. Sumida en su dolor, Sovira no

notó que unos monjes silenciosos entraban en la capilla. Se acercaron a ella y uno de ellos tomó su mano. Sovira se sobresaltó pero de inmediato supo que era Tozzo. El gitano se arrojó a su lado.

—Sovira... ¿me amas?

—Con toda mi alma.

—¿Estás dispuesta a jurar aquí, ante tu Dios, que serás mi esposa hasta que la muerte nos separe?

—Lo juro.

—Entonces, vamos. Fuera nos esperan los caballos.

Cabalgaron por largas horas escoltados por el grupo de gitanos hasta alcanzar el resto de la tribu que lentamente se alejaba del castillo en sus carromatos multicolores. Dos días con sus noches viajaron los gitanos a través de valles y montañas; finalmente, junto a la mansedumbre de un río, la caravana se detuvo y pronto surgieron las alegres carpas formando el campamento.

Había expectación en la tribu: el matrimonio de un príncipe gitano era una ceremonia muy especial y cada cual pensaba contribuir a la medida de sus posibilidades para darle mayor brillo y realce. Una enorme y riquísima alfombra se extendió sobre la tierra y gitanos y campesinos se agruparon alrededor.

El anciano Savant, revestido de la dignidad que le imponía su alta jerarquía, presidía y ejecutaba la ceremonia. Con gesto grave, tomó las muñecas de Tozzo y Sovira y con su puñal rompió la piel hasta que una gota de sangre brotó de ambos brazos. Entonces los unió para que sus sangres se mezclaran.

—Ya nada podrá separaros. Estáis unidos definitivamente.

Entre los gritos y los cantos de alegría de los gitanos, Tozzo tomó en sus brazos a Sovira y juntos caminaron hasta la carpa. Su sueño de amor se había realizado venciendo barreras de raza, de odio y de ambición. Sovira, renunciando a su vida de lujo y holganza, dejaba atrás su mundo vano para seguir al hombre que amaba con todo el corazón. Un beso apasionado fue la prueba del nuevo camino de dicha que se abría ante los dos.

**FIN**

En un exceso de afecto, las mamás de todo el mundo compran un verdadero arsenal de productos "especiales para bebés", que en la práctica pueden resultar hasta nefastos. En Francia fue publicada recientemente una lista de estos artículos:

—El alcohol de 90 grados, que no tiene ningún poder bactericida. Es decir, no desinfecta.

—El exceso de agua de Colonia, que al ser absorbida por la frágil piel de la criatura, puede dañarla.

—La esponja, resulta un estupendo almácigo para que subsistan los gérmenes. Los médicos aconsejan suprimirla, especialmente en la limpieza previa al cambio de pañales.

—Los pañales lavados con detergentes y mal enjuagados sólo pueden producir coceduras.

—La vaporización de productos insecticidas en la habitación del niño, al igual que las barritas insecticidas, resultan también nocivas.



**DELICADEZAS  
INUTILES**



**En pocas horas más su destino puede cambiar**

compre **Polla** hoy

**10.000** MILLONES

**14 DE ENERO**

ENTERO E° 1.000 VIGESIMO E° 50

BENEFICIARIO: Universidades del país

**Polla**

Agencias Generales en todo el país



UNIVERSIDAD  
**Finis Terrae**

**CENTRO DE  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN**



Jorge Distéfano y Silvia Santelices. Prefiere peinar mujeres, aunque por su peineta pasa todo el Canal Nacional.

## Jorge Distéfano: EL HOMBRE A TODO EL

"Sí, yo he trabajado en muchos países y he peinado a muchas estrellas: vea esta foto en que estoy con Carmen Sevilla, aquí con "la" Coccinelli, y también he trabajado con Sofía Loren y Elizabeth Taylor... Pero aquí en Chile me trataron muy bien.

Jorge Distéfano habla con marcado acento argentino, aunque está entre nosotros hace ya cuatro años y medio. Es alto, rubio y de ojos claros. Nació en Buenos Aires, pero como buen porteño es pretencioso y no confiesa su edad. Viste a la moda y contra el dicho de "que en casa del herrero...", anda siempre muy bien peinado. En su pequeña peluquería del canal 7, donde trabaja de nueve a cinco todos los días, hay gran actividad: entran y salen artistas y animadores, que llegan con los pelos de punta y en dos minutos —"en la televisión hay que trabajar muy rápido"— tienen la cabeza arreglada con un hermoso peinado, o con una de las tantas pelucas que tiene Jorge. Porque para Los Paparazzi, Crash y las telenovelas se necesita tener un gran stock. Y éste fue recientemente incrementado con la adquisición de siete hermosas pelucas rubias —para el ballet Studio 3 en

"Una Eva y dos Adanes"— y que Distéfano guarda en un closet como hueso santo. "Es que esto de ser peinar me gustó siempre.

"En mi familia nadie lo había hecho, y yo incluso estudié dos años Medicina, pero no aguanté, sabés: el estómago no resistía, y además que sufría junto con los enfermos. Por eso lo dejé, y me dediqué a estudiar peluquería y maquillaje. Después trabajé en los canales 7 y 9 de Buenos Aires, donde fuera de hacer lo que hago acá, tenía un programa donde enseñaba a poner los bigudíes, y después cómo peinar los diferentes modelos que presentaba. Así conocí a casi todos los artistas argentinos y muchos extranjeros como Massiel, Marisol, ¡incluso Eloísa Cañizares (mamá de Natalia en la serie "Nino") es madrina mía del primer matrimonio! Tengo allá muy buenos amigos. También en Perú me fue muy bien: mirá, si peinaba hasta la gente de sociedad en Lima".

### peinador de los "titanes del ring"

De repente entra un lolo de "Música Libre" a preguntarle

qué hacer con su pelo recién lavado, por lo tanto rebelde. Es Carlos, uno de los más famosos. "Mirá, gordito, échate un poco de laca". Jorge le soluciona los problemas capilares —y de todo tipo— a los compañeros y amigos que trabajan con él. Por eso es muy querido, y hace hasta las veces de confidente: "claro que yo soy una tumba", dice cuando tratamos de que nos cuente alguna copuchita. Este es uno de los motivos por lo que le gusta trabajar solo, sin ayudantes: "Me gusta captar la personalidad de la gente que peino, y esto se logra —como buen peluquero— conversando. Y si alguien está oyendo se echa todo a perder. Además, a mí me gusta trabajar rápido y casi siempre los ayudantes no cooperan al mismo ritmo".

Peina, arregla o repasa a toda la gente que tiene que enfrentar las cámaras, ya sea hombre o mujer: "Claro que prefiero peinarlas a ellas, por supuesto". Los más complicados son los arreglos que tiene que hacer para las series históricas, y las más divertidas son las adaptaciones que ejecuta para Los Paparazzi —"son excelentes muchachos"— y para los "Titanes del Ring": "El Moicano" necesita raparse ambos la-

"El Mohicano" necesita raparse la cabeza y escarmenar el poco pelo que le queda.

"Pretty Norman" tiene que ponerse laca dorada cuando se le nota demasiado el pelo teñido.

La Coccinelli es tan pelada, que necesita hasta tres pelucas...

Peinó a Coccinelli. La peluca tiene efectos milagrosos.



## QUE LE TOMA EL PELO CANAL NACIONAL

Por Jimena Castillo

dos de la cabellera, además de laca negra y escarmenado en el poco pelo que le queda. "Pretty Norman" se tiñe el pelo, y cuando se le nota mucho, le aplica laca dorada. Una de sus favoritas es Mirella Latorre, que necesita peinarse "abombadito" para acortar su rostro. Fuera de "tomarles el pelo" a los famosos, le corta la cabellera al personal técnico del canal; y —aquí un avisito— peina a quien lo necesite y lo llame allá.

### recetas para su pelo

Sin embargo, para las amigas de PALOMA dio algunas recetas y nos adelantó el corte que se llevará en 1973: es el tipo de peinado que hiciera famoso Audrey Hepburn, y que ahora vuelve. Pelo corto, partido al lado, con un ancho mechón que cruza la frente y tapa una oreja en forma de patilla, quedando el otro lado de la cara completamente despejado. Al revés del corte simio, el pelo se deja más corto atrás y largo a los costados del rostro. Recomienda agregar siempre unas gotas de vinagre al agua del último enjuague: esto la ablanda un poco, puesto

que nuestro elemento líquido potable hace mucho daño al cabello. Para las personas que sufren de la caída del pelo en forma anormal da una receta propia: mezclar un frasquito de aceite de ricino con 7 gotas de yodo, y un día antes del lavado hacerse un buen masaje. También aconseja masajes, pero con una crema suavizante, a las personas que se tiñen cada 15 días. Y en general recomienda utilizar siempre un bálsamo después del lavado normal.

"Esto tanto para hombres como para las damas. Yo no sé por qué aquí en Chile los varones no se cuidan el pelo como debieran. Menos mal que ahora último se ha perdido el prejuicio de que si un hombre se preocupa por su apariencia tenga obligadamente que ser afeminado. En Argentina los varones acuden todas las semanas al peluquero: no se tiene por qué ser hediondo y peludo".

### la otra cara de coccinelli

Jorge Distéfano se siente feliz y realizado con lo que hace. Su pequeña peluquería se encuentra tapizada de fotos, casi

todas dedicadas con cariñosas alabanzas a su destreza profesional; Fresia Soto, Peggy Cordeiro, Nelly Meruane... Pero destacan en cantidad las de la Coccinelli: la conoció en el Lido de París y de allá se vinieron juntos. Se ríe al recordar que aquí le colgaron un romance con ella (o él) y que incluso dijeron que se iban a casar. No le importa, pues dice "que la publicidad buena o mala es publicidad al fin". Cuenta que ella es en realidad una mujer en todo sentido: piensa y vive como tal. Justamente por eso usa constantemente peluca lo que le ha provocado una semicalvicie: "Su pelo verdadero le llega casi a los hombros, pero son apenas unos mechones muy ralos y finísimos. Imagínate, si a veces le ponía ¡hasta tres pelucas, una arriba de otra!"

Pero no sólo fotos tapizan las paredes: cuelgan muchos diplomas obtenidos en Argentina y Europa. Experto en peinados, tinturas, en maquillaje. Por eso recientemente lo vino a buscar desde España el director de cine Ricardo Stivel. Sin embargo, él no aceptó esta excelente oportunidad de trabajar en el Viejo Mundo, pues para él el mundo nuevo está aquí.



Seguramente usted tiene que hacer todos los trabajos de la casa. No pierda por ello la coquetería, mantenga protegidos sus manos y su pelo con la solución que le proponemos aquí:

### Guantes tomaollas

Este es el molde del guante en tamaño natural. Pueden hacerse dos y unirlos por una cinta o huincha para mantenerlos colgados al cuello o a la cintura mientras trabaja. (Figura A).

Cantidad de tela necesaria:

30 cm. de tela de algodón (céfiro, cuadrillé, piqué, percalá estampada, etc.).

30 cm. de moletón.

1 canuto de hilo.

1,20 m. de huincha de algodón.

#### EJECUCION

Corte cuatro veces la pieza del molde en la tela elegida para los guantes y vuelva a cortarla cuatro veces en la tela de forro.

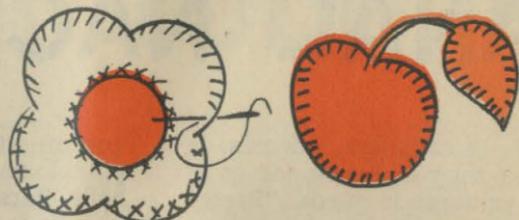
Una dos de las partes que cortó en la tela delgada para formar el guante. El forro có-salo aparte. Una vez cosido introduzca una pieza dentro de la otra tratando que quede revés con revés, para que las costuras queden tapadas y tengan una mejor terminación.

Luego cosa las dos piezas juntas en la parte del puño del guante (Fig. B). Termine esta parte con un vivo de otro color o con punto de festón.

### Pañuelo para la cabeza en género de algodón

El pañuelo es muy fácil de hacer siguiendo las medidas del

### Tipos de bordados con punto festón (fig. C)



diseño. Si la tela elegida es muy delgada le recomendamos que la trabaje doble o le ponga forro de cualquier tela delgada.

Cantidad de tela necesaria:

60 cm. de tela de algodón, la misma que utilizó para los guantes.

60 cm. de tela de forro.

FIG. B

### Soluciones para vestido roto o con mancha indeleble

- 1) Pinte sobre la mancha un motivo sencillo: flores, frutas, motivos marineros, etc. Ocupe para hacerlo pintura especial para pintar sobre género. Hay varias marcas: Colortel, Artel, Farbentex. Todas vienen listas para ser usadas y pueden diluirse con un poco de agua si están muy espesas.
- 2) Aplique sobre la mancha o rotura un motivo recortado en tela de otro color.
- 3) Borde un motivo sencillo, ocupando lana o hilo grueso, sobre rotura o mancha del vestido afectado.

Lógicamente dependerá de su experiencia de bordadora, pintora o zurcidora, la mayor o menor complicación del diseño que elija para cualquiera de las técnicas que le sugerimos para conseguir que su vestido estropeado le quede más lindo y moderno que cuando estaba recién hecho.

### Procedimiento para pintar sobre tela

Con un lápiz fino calque sobre el género el dibujo elegido.

Pinte el motivo con los colores que desee con un pincel limpio.

Para fijar el color, planche con plancha caliente por el revés del vestido, después que hayan transcurrido por lo menos 24 horas de aplicado el color.

#### RECOMENDACIONES

Si usted pinta por primera vez y no domina la técnica, no aplique nunca un color sobre otro todavía húmedo. Hay veces en que la pintura clara no queda bien sobre telas oscuras. En ese caso hay que poner primero pintura blanca, dejar secar, recién entonces colocar el

color deseado. Conviene que empiece siempre pintando con los colores más claros y siga con los oscuros.

### Procedimiento aplicación en tela

Dibuje el motivo sobre la tela que desea aplicar. Planché bien y recorte con cuidado para que no pierda la forma.

Hilvane el motivo, recortado y planchado, sobre el lugar del vestido que desea cubrir. Use hilván de puntadas cortas para poder bajar sobre él.

Borde con punto cordón festón sobre el lugar hilvanado.

### Servilletas para el rouge

Las manchas de rouge en las servilletas no son fáciles de sacar y la prudencia aconseja prevenirlas.

Como colorida solución le damos este portaservilletas en forma de capullo de flor. Está hecho en linón de color blanco y la servilletita va en color rojo.

El molde del portaservilletas que le sugerimos está hecho en tamaño natural. Las servilletitas las puede hacer en batista o cualquier otra tela de gada de color rojo.

Medidas de las servilletas 12 x 12 cm. Como terminación, deberá hacerle un doble dillo finito, bordarle en un punta unos labios de color blanco y escribir con letras manuscritas, siempre en hilo blanco la frase: PARA EL ROUGE.

**MOLDE DE LA FLOR.** Se marca en el linón blanco y se le hace una puntada zigzag, en seguida se recortan las piezas 1 y 2 y se rematan los bordes.





## plantas de macetero

**MIREYA PARDO, Antofagasta.**— Por asuntos de familia, este verano tendré que hacer un viaje al sur por una semana. La casa quedará sola y estoy preocupada por mis maceteros. Temo que se sequen las plantas por falta de riego. ¿Hay alguna manera de impedirlo? Desde ya les agradezco la respuesta. Estoy coleccionando la revista y me siento muy acompañada por ella.

♦ Hay varios métodos para proporcionarles agua a las plantas de macetero cuando deben quedar en una casa sola durante un tiempo. Vamos a darle el que nos parece más sencillo: Coloque el macetero con la planta en un tiesto de buen tamaño. Agregue agua al tiesto de manera que alcance a la cuarta parte de altura del macetero. Con este sistema el agua humedece todo el volumen de la champa, ascendiendo por capilaridad (poros o huecos de la tierra). Durante las primeras

24 horas la champa y macetero absorben entre 40 a 50 por ciento del agua. En los días siguientes la absorción se reducirá a 5 por ciento de transpiración y 5 por ciento de evaporación. La reserva de agua durará por 5 días, más dos días por la saturación (total humedecimiento de la champa), total: buen riego durante una semana. Es importante que no abuse del volumen de agua que le agregue al tiesto, puede tener como consecuencia una asfixia y pudrición de la raíz.

## LAVADO DE LANAS



### MANCHAS DE TRANSPIRACION

Páseles una esponja empapada en vinagre blanco y después lave con jabón.

**SARITA, Olmué.**— ¿Hay algún sistema para impedir que los tejidos de lana encojan al lavarlos? Si hay y lo conocen me gustaría que lo publicaran en la revista.

♦ Aquí va: las prendas de tejido de lana no encogen si después de humedecerlas con agua tibia sola, se dejan un rato en agua tibia adicionada con 1 cucharadita de bórax por litro de agua. Luego de este baño lávelas con agua fría o templada apenas y un detergente suave.



## 4 USOS 4 DEL LIMON

- 1.— Quita las manchas oscuras que dejan en las manos las alcachofas, las habas y las pencas.
- 2.— Quita el olor a pescado de los cubiertos.
- 3.— Suaviza y blanquea codos y manos.
- 4.— Un pedazo de limón en la olla en que se hierven papas o agua sola, impide que se ponga negra.

**GABRIELA ROJAS, ÑUNOA.**— ¿Cómo puedo sacar las manchas de la superficie de mi plancha eléctrica?

Frotándola con vinagre.

PLANCHA MANCHADA

## VERRUGAS

**ROSA FREDES, Curacautin.**— No hace mucno tiempo me empezaron a aparecer verrugas en las manos y no sé cómo hacerlas desaparecer. No me digan que vaya a ver un especialista en piel; vivo en un lugar retirado y tengo poco tiempo. Lo que quiero es un remedio casero, algo que pueda hacerme yo misma.

♦ Le vamos a dar dos sistemas bastante efectivos para tratar las verrugas en forma casera. 1) Unte nitrato de plata en unas gotitas de agua y colóquelo sobre las verrugas una vez al día hasta que desaparezcan. Debe tener cuidado de aplicar **EXCLUSIVAMENTE** sobre las verrugas. 2) Pinche las verrugas con una aguja desinfectada, luego envuelva un palo de fósforo en una mota de algodón embebido en unas gotitas de ácido nítrico, coloque sobre las verrugas, teniendo cuidado de no tocar las zonas cercanas. Hay muchos secretos de naturaleza para hacer desaparecer las verrugas. Pregunte por ellos a parientes y amigas. A lo mejor le dan buen resultado.



## zapatos apretados

**MAMA, Macul.**— Le compré unos zapatos a mi niño de diez años y después de haberlos usado toda una tarde me confesó que le quedaban apretados. No tengo hijos más chicos a quienes puedan servirles y no estoy en condiciones de perder el dinero gastado en ellos. ¿Qué puedo hacer?

♦ Empape en alcohol pedazos de trapo o papel de diario y rellene con esto los zapatos de su niño, insistiendo en los lugares en que le aprietan más. Es fácil estirar el cuero humedecido con alcohol. Ahora, si le quedan cortos, es preferible que regale o trate de vender esos zapatos a que contribuya a deformar los pies de su hijo.



## pies cansados

Las hojas de nogal hervidas en agua, constituyen un excelente descongestionador de los pies. Mezclando esta infusión con agua caliente tendrá un reparador baño para sus pies cansados.



## hormigas

Tres consejos caseros para alejar las hormigas:

- Las hormigas no franquean una barrera formada con sal común y abandonan su nido si se les tapa la salida con sal.
- Un pedacito de algodón embebido en alcanfor aleja las hormigas.
- Clavos de olor esparcidos en los armarios impiden que entren hormigas en ellos.

## VITAMINA

# B

Alimentos ricos en vitamina "B": Pan integral, cereales sin descortezar, plátano, lechuga, pomelo, espinacas, levadura, porotos verdes, germen de trigo, huevos, leche.

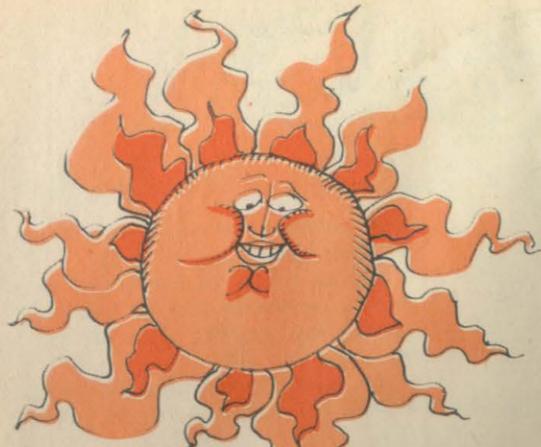
¿PARA QUE SIRVE?— Estimula el apetito, equilibra el sistema nervioso, ayuda al normal crecimiento de los niños y adolescentes y ayuda a mover el intestino normalmente.

¿QUE SUCEDE CUANDO FALTA?— Pérdida del apetito, retardo del desarrollo. Trastornos del sistema nervioso. Problemas digestivos.



UNIVERSIDAD  
Finis Terrae

CENTRO DE  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN



## QUEMADURAS DE SOL

**ANITA PEREZ, Iquique.**— Me gusta mucho la revista que ustedes hacen. También creo que el nombre es un acierto. Hay algunos detalles que me molestan; pero espero explicárselos en otra oportunidad. Ahora sólo quiero pedirles algunas recetas sencillas para aliviar las quemaduras de sol.

— La clara de huevo batida a punto de nieve es excelente para aliviar las quemaduras de sol. Debe aplicarse directamente sobre las regiones afectadas. Otra posibilidad: use, como si fuera crema, leche de magnesia y las molestias desaparecerán. Nos interesan mucho sus críticas. Escribanos.



### CURSO DE BRIGADIER

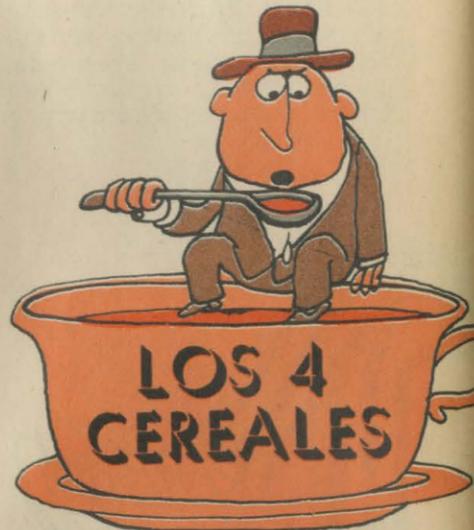
**SONIA MENDEZ, Angol.** Les agradecería que me informaran sobre los requisitos necesarios para postular a brigadier de Carabineros. Me gustaría mucho llegar a lucir ese uniforme y no sé si reúno las condiciones que se piden.

♦ Los requisitos para postular a la carrera de brigadier son: 1) Ser chilena y soltera; 2) Tener de 18 a 23 años de edad; 3) Tener cuarto año medio rendido o estudios equivalentes; 4) Estatura mínima, 1,60 m.; 5) Peso en proporción a la estatura; 6) Salud compatible con las funciones que desarrolla la brigadier; 7) Buena presencia; 8) Antecedentes familiares y personales intachables.

Le recordamos que, fuera de lucir el uniforme, la brigadier de Carabineros tiene que ver todo lo relacionado con la rehabilitación de menores en situación irregular. Al terminar el curso adquiere la categoría de oficial de Carabineros. Mucha suerte.



de papá



**MARIA LUISA, El Teniente.**— Hace tiempo que deseo tener la fórmula de los cuatro cereales. Sé que es muy buena para el crecimiento. Agradecería a la revista "Paloma" que me consiguiera esa famosa receta.

♦ Cocimiento de los cuatro cereales:

Deje remojando durante la noche en un litro de agua fría, 100 gramos de quaker, 100 gramos de cebada, 100 de trigo, 100 gramos de maíz. Al día siguiente haga hervir la mezcla hasta que se reduzca a la mitad (o sea, medio litro). Este medio litro de cocimiento se toma durante el día a la hora que se desee. Puede tomarse sólo o con azúcar, miel o mermelada. Su riqueza en vitamina B, factor de crecimiento, lo hace especialmente indicado para los adolescentes. Si usted tiene menos de 21 años y toma diariamente el medio litro de cocimiento, durante un tiempo largo, puede lograr efectos positivos.

DENTIFRICOS CASEROS

DATOS

### CAMISAS DE HOMBRE

En Vicuña Mackenna al llegar a Av. Matta (viniendo de Plaza Italia a mano derecha), hay un depósito de fábrica de camisas Rius, donde se encuentran camisas muy bien confeccionadas en polycron, trevira y popelina, a precios más bajos que en otros negocios del ramo.

### VELOCIDAD TOCADISCOS

Si usted tiene un tocadiscos antiguo, con una sola velocidad (78), le va a servir este dato: en Panamericana 1803, Depto. A, un joven técnico arregla tocadiscos antiguos agregándoles las velocidades que les faltan (33 y 45). Llame al teléfono 771072 y pregunte por Jorge.

### PAÑALES Y ROPA INTERIOR

En Vicuña Mackenna, altura cuadra 14, hay un depósito de la fábrica Victoria de Puente Alto, donde se encuentran pañales y todo tipo de ropa interior para niños y adultos. Precios habituales.

### betún para zapatos

Cuando se endurece el betún, se puede calentar a baño de María o sobre el vapor de la tetera. Cuando se ponga líquido, agregar unas gotas de trementina. Usar cuando se solidifique nuevamente. Queda como recién comprado.



(Reemplazan pasta de dientes)

Una buena fórmula para conservar los dientes blancos y evitar las caries: carbonato de magnesia pulverizado, 60 gramos; perborato sódico en polvo, 40 gramos; sacarina en polvo, 2 gramos; esencia de anís, 1 gramo. Todos los ingredientes puede comprarlos en farmacia.

Un recurso más conocido es limpiarse los dientes con el cepillo untado con bicarbonato o empapado en agua oxigenada.

También el perborato de sodio sólo, es un buen dentífrico y tiene (sobre el bicarbonato), la ventaja de no rayar los dientes.

Y, por último, un dentífrico que blanqueará y dará brillo a su dentadura: ácido tartárico, 90 gramos; solución de gelatina blanca al 10 por ciento, 10 gramos; mezclar y agregar: fosfato de calcio precipitado, 30 gramos; carbonato de calcio, 30 gramos; carbonato de magnesio, 30 gramos; clorato de sodio, 112 gramos; unas gotas de esencia de menta. Los ingredientes de esta fórmula se compran en farmacia.



UNIVERSIDAD  
Finis Terrae

CENTRO DE  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN

## piel suave

Si la piel de sus piernas está áspera y resquebrajada, imprégnela en la noche con una mezcla de: 40 gramos de glicerato de almidón, 5 gramos de ácido bórico y 5 gramos de almidón. Después de algunos días notará que se habrá suavizado en forma notable.

Si su problema es la piel granulosa o "piel de gallina", tendrá que friccionar sus piernas con una escobilla dura o un guante de crin después de haberlas untado con aceite de almendras dulces. También en este caso use durante la noche la mezcla que le recomendamos anteriormente. Y en todos los casos recuerde que el limón suaviza y blanquea la piel, su efecto es beneficioso especialmente para rodillas y tobillos.

## piernas con vellos

Muy pocas mujeres tienen la suerte de no tener vellos en las piernas. Si usted está entre la mayoría, no se deje llevar por la tentación de seguir el camino más fácil: afeitarse. Los vellos rasurados crecen con más fuerza y la depilación se hace más difícil cada vez. Más bien puede decolorarlos con agua oxigenada —3 partes de agua oxigenada de 30 volúmenes y 1 parte de amoníaco—. El resultado de este sistema se ve sólo al cabo de varios días de aplicarse y su efecto es menor en el caso de vellos muy gruesos. El mejor tratamiento es la depilación a la cera. En farmacias o negocios de artículos para peluquería puede encontrar la cera que usted disolverá y aplicará en casa. En el número 3 de Paloma dimos un dato casero que también da buen resultado.

Que importa que sea la técnica que elija para depilar sus piernas, empléela con regularidad. Si no es indispensable, no depile las piernas más que una vez a la semana. Evite frotar la rodilla, inclusive. El vello de los muslos es más grueso y se depila una vez. Tener las piernas depilarse siempre.

# las piernas en primer plano

Ha llegado el verano y usted debe considerar el cuidado de sus piernas no como una simple norma de higiene, sino como un verdadero tratamiento de salud y belleza. Sean bonitas o no, siempre es posible mejorar su forma, suavizar su piel y aminorar cada uno de los problemas que puedan impedirle asolearlas sin complejos.

## el contorno de las piernas

Es importante que sus piernas tengan una forma armónica. Hay ejercicios destinados a mejorar cada uno de los defectos que pueden presentarse en las piernas femeninas. Paloma ha seleccionado algunos. Busque entre ellos el que ayude a solucionar su problema personal y practíquelo regularmente:

**PIERNAS ARQUEADAS.**— En casos muy agudos, sólo la cirugía puede remediar el problema de una curvatura defectuosa de las piernas. Para casos más leves resultan eficaces estos ejercicios:

1) De pie, cierre fuertemente una pierna contra la otra. Flexione las rodillas y endécese contrayendo los músculos internos de los muslos (20 veces). 2) Camine sosteniendo una hoja de papel entre los muslos evitando que ésta se caiga. Así hará trabajar los músculos de toda esa región.

**PIERNAS SIN AGILIDAD.**— La vida sedentaria puede causar poco a poco transformaciones que afectan no solamente al contorno de la pierna, sino también a su agilidad y pueden alterar, incluso, la forma de caminar. Para devolverle a sus piernas la agilidad perdida, practique los siguientes ejercicios:

1) De pie, tobillos, rodillas y pies juntos, haga dar vuelta las rodillas hacia el exterior (el movimiento que se logra es muy leve), sin mover los pies. Mantenga la posición algunos segundos.

2) Siempre de pie, con los brazos un poco separados, para conservar el equilibrio, doble una pierna y láncela hacia el costado lo más alto posible, diez veces de cada lado.

3) Camine en seguida hacia adelante, luego hacia atrás, extendiendo el pie y la pierna y sintiendo bien la contracción de la parte posterior de la pierna y de las nalgas; no olvide

extender bien la rodilla de la pierna que se encuentra atrás.

**PANTORRILLAS MUSCULOSAS.**— Si tiene las pantorrillas demasiado musculosas, los deportes que tienden a estirar las piernas —básquetbol y vóleybol— las harán adelgazar. Si no puede practicar deportes haga ejercicios de estiramiento, por ejemplo: apoyada en el respaldo de una silla con los pies juntos, descienda lentamente flexionando las rodillas, la espalda derecha. Elévese lentamente en puntas de pies manteniéndose erguida. Repita diez veces.

**PANTORRILLAS DELGADAS.**— Si sus pantorrillas son demasiado delgadas, ¡adelante con la bicicleta! O, mejor dicho, con los ejercicios que imitan el pedaleo de la bicicleta.

**RODILLAS IMPERFECTAS.**— Acostada de espaldas (en el suelo), con las manos detrás de la nuca: eleve la pierna derecha, sin doblar la rodilla, y con la punta del pie bien extendida, describa círculos en el aire. Repita el ejercicio seis veces de cada lado.

**MUSLOS SUELTOS.**— De pie, los pies juntos, el abdomen contraído, la espalda erguida, alce el pie derecho elevando la cadera y manteniendo la espalda derecha. Lentamente, sin moverse, alce el pie lo más alto posible hacia el costado (debe sentir que la cadera y el muslo trabajan). Cuente hasta cinco. Vuelva lentamente a la posición inicial. Repita el mismo ejercicio con el pie izquierdo. Hágalo cuatro veces por lado.

**TOBILLOS SIN ELASTICIDAD.**— El mejor ejercicio para devolverle su elasticidad a los tobillos, es hacer rotaciones con esa región. Aproveche un momento en que esté sentada para hacer girar sus tobillos hacia adentro y hacia afuera, diez veces de cada lado.

## las várices

Las várices son venas permanentemente dilatadas, de color

azulado y aspecto tortuoso. Las venas de las piernas, destinadas a llevar la sangre a las partes superiores del organismo, van cediendo gradualmente y sus paredes se engruesan debido a la debilidad constitucional de los tejidos venosos. Las várices empiezan a manifestarse o se acentúan durante el embarazo, por la menopausia, la obesidad y por disturbios de algunas glándulas endocrinas. El primer síntoma de la formación de várices es la sensación de pesadez y tensión en las pantorrillas; los tobillos se hinchan con facilidad y aparecen manchas azuladas en la parte inferior de las piernas. Luego la mancha se localiza en la zona de la vena afectada y más adelante empieza a notarse la várice.

En el caso de que usted sienta los primeros síntomas, se impone un tratamiento preventivo; por supuesto, lo debe dictar el médico. Pero no está de más seguir algunas reglas generales: evite estar de pie durante un tiempo prolongado, los cambios bruscos de temperatura, las comidas picantes o demasiado grasosas, alcohol y café en exceso. Una excelente costumbre es descansar con las piernas a un nivel más alto que el cuerpo; se acelera así la circulación y se alivia la pesadez de las pantorrillas, tobillos y muslos.

## consejos generales

- Camine todo lo que pueda, es un buen ejercicio y mejora notablemente la circulación.
- En los momentos que le sea posible, mantenga sus piernas "al aire", asoleadas, y permítale respirar aire puro.
- No use zapatos apretados. Si se da un baño caliente termine con una breve ducha fría sobre las piernas. Cada vez que pueda tiéndase en lugar de sentarse. Trate de dormir manteniendo los pies a mayor altura que la cabeza.

**ARIES (21 de marzo al 20 de abril):**

En esta quincena usted podrá combinar perfectamente el placer con los negocios. Eso sí que debe cuidarse de ser usted misma una persona agradable. No tema mostrarse encantadora y dinámica, porque ésa es su verdadera personalidad. En lo que es estrictamente sentimental le recomendamos no dar cabida a los celos. Son un verdadero veneno para usted, especialmente cuando es su imaginación quien los inventa. La salud está amenazada en la zona de la cabeza, especialmente en la boca.

**TAURO (21 de abril al 20 de mayo):**

Aunque parezca tonto, trate de mandar al diablo sus inhibiciones y sus timideces, sobre todo en lo profesional. Mucha gente podría pensar que usted no vale ni lo que aparenta por su afán de pasar inadvertida. En el amor, haga lo imposible por tomar las cosas con calma. No sería raro que en caso de una riña usted tuviera la mayor parte de la culpa. Esta quincena estará extremadamente sensible al encanto del sexo opuesto y si todavía está soltera no sería raro que recibiera una proposición matrimonial bastante ventajosa. Usted tendrá que decidir sola.

**GEMINIS (21 de mayo al 21 de junio):**

La salud le dará problemas a los Géminis nerviosos y que ya tienen cierta predisposición a las úlceras. Esta actitud de contención deberá reflejarse también en otros dominios. Las peleas de enamorados tendrán repercusiones desagradables, razón por la cual le conviene ser más diplomática. En lo que concierne al dinero, no crea en las ganancias fáciles; es mejor que tenga paciencia y siga dándole duro a sus proyectos. Por regla general, las casadas más que las solteras se beneficiarán esta quincena.

**CANCER (22 de junio al 22 de julio):**

Período excelente para aquellas de ustedes que quieran fijar la fecha de su matrimonio o iniciar algún trabajo nuevo. La vida social, sin embargo, le causará algunos problemas. En efecto, tendrá una serie de compromisos que no le darán descanso y que contribuirán a alterar el presupuesto. Sin embargo, sacará de toda esta actividad tanta alegría que lo encontrará todo magnífico. Ante cualquier contratiempo se le recomienda mucha circunspección. Nada de lágrimas o pataletas inútiles.

**LEO (23 de julio al 22 de agosto):**

Toda su naturaleza ávida de emociones nuevas la impulsa a aventuras. Sin embargo, no es cuestión de arriesgar el corazón o la vida en desplazamientos suicidas. Lo primero que debe hacer es cumplir escrupulosamente con los programas fijados de antemano; luego, tratar de refrenar los impulsos suyos en todo aquello que tengan de imprudentes. La salud debe ser vigilada con atención, pues se corre el riesgo de no atender a los síntomas disimulados. El amor no es lo más importante en la semana. Muchas oportunidades pero ninguna sólida.

**VIRGO (23 de agosto al 22 de septiembre):**

Las circunstancias la impulsarán a una mayor actividad cívica. El prójimo reclamará totalmente su atención. Pero no olvide que hay gente de su sangre que se resiente por esta aparente falta de cuidado de su parte. Lo ideal sería conciliar ambos intereses. Se le pedirá ayuda igualmente para salir de un problema sentimental. En general en esta quincena el amor rondará a su lado, pero no hay que olvidar que existen formas y matices distintos. Es posible que algunas de ustedes caigan bajo la seducción de un aventurero simpático.



# HOROSCOPO

## INDISCRECIONES DEL ZODIACO

LOS NATIVOS DE GEMINIS son casi tan viajeros como los de Sagitario, pero sus impresiones son más superficiales, justamente por la incapacidad que tienen de fijar la atención en algo. CAPRICORNIO es un signo que da excelentes subordinados, pero ellos prefieren a menudo trabajar solos. En realidad su capacidad de trabajo es tan grande que no encontrarían si no en Tauro otro trabajador tan efectivo. Las mujeres en general tienen tendencia a sufrir los males opuestos a su signo de nacimiento. Por ejemplo, las de Tauro sufren de los órganos de reproducción que suele ser debilidad de las de Escorpión, y éstas, de los males de la garganta, que comúnmente afectan a las de Tauro.

NYX TAROT



**LIBRA (23 de septiembre al 22 de octubre):**

La quincena no comienza bien, porque hay peligro de rupturas, hurtos y, en general, de malos ratos. Por suerte para usted la situación se va componiendo más adelante, especialmente por la ayuda de personas de su círculo. En lo amoroso, es posible que usted desee abatir de una vez por todas las barreras que lo separan del ser amado. Espere hasta el 15 ó 17, porque sus probabilidades de éxito son mayores. Depende de usted igualmente que la sigan considerando una persona de gran valer.

**ESCORPION (23 de octubre al 22 de noviembre):**

Cuesta pedirle una nueva prueba de valor a Escorpión, pero seguramente será la última de este año. Reúna sus fuerzas y trate de sobrepasar la última prueba. Esta aceptación de los problemas en el fondo la hará más sabia y más resistente. Donde debe tener cuidado es en el aspecto de las ideas extravagantes o de las huidas de la realidad. Incluso muchas de ustedes tendrán que renunciar a las delicias de una aventura fuera de los lazos del matrimonio que habría puesto alegría en sus vidas. Esta situación caótica durará cuatro días.

**SAGITARIO (23 de noviembre al 21 de diciembre):**

Recuerde una vez más que no es mejor amigo el que tiene la sonrisa más grande o la lisonja a flor de labios. Esta quincena no estará totalmente libre de intrigas; no le dé entrada a los malintencionados a quien la personalidad suya no hace sino causar envidias. Este es un tiempo más favorable al dinero que al amor, principalmente porque en materia sentimental tendrá que tomar decisiones más o menos dolorosas. Una persona atada a usted por largo tiempo quiere ensayar ahora un nuevo camino. Déjela hacer; es posible que salga ganando usted.

**CAPRICORNIO (22 de diciembre al 19 de enero):**

No es oro todo lo que reluce, quizá por esto no debe dejarse subyugar por una persona del sexo opuesto y totalmente dotada de cualidades externas. Trate una vez más de ser dueño de sus sentimientos. Sería muy triste que alguien que no la merece la manejara con el meñique. En dinero debe ser cuidadosa. No a las ganancias repentinas y también a los préstamos. Trate de planear con altura de miras, no sea tímida en este sentido. Cuidado con los riñones o los reumatismos mal cuidados.

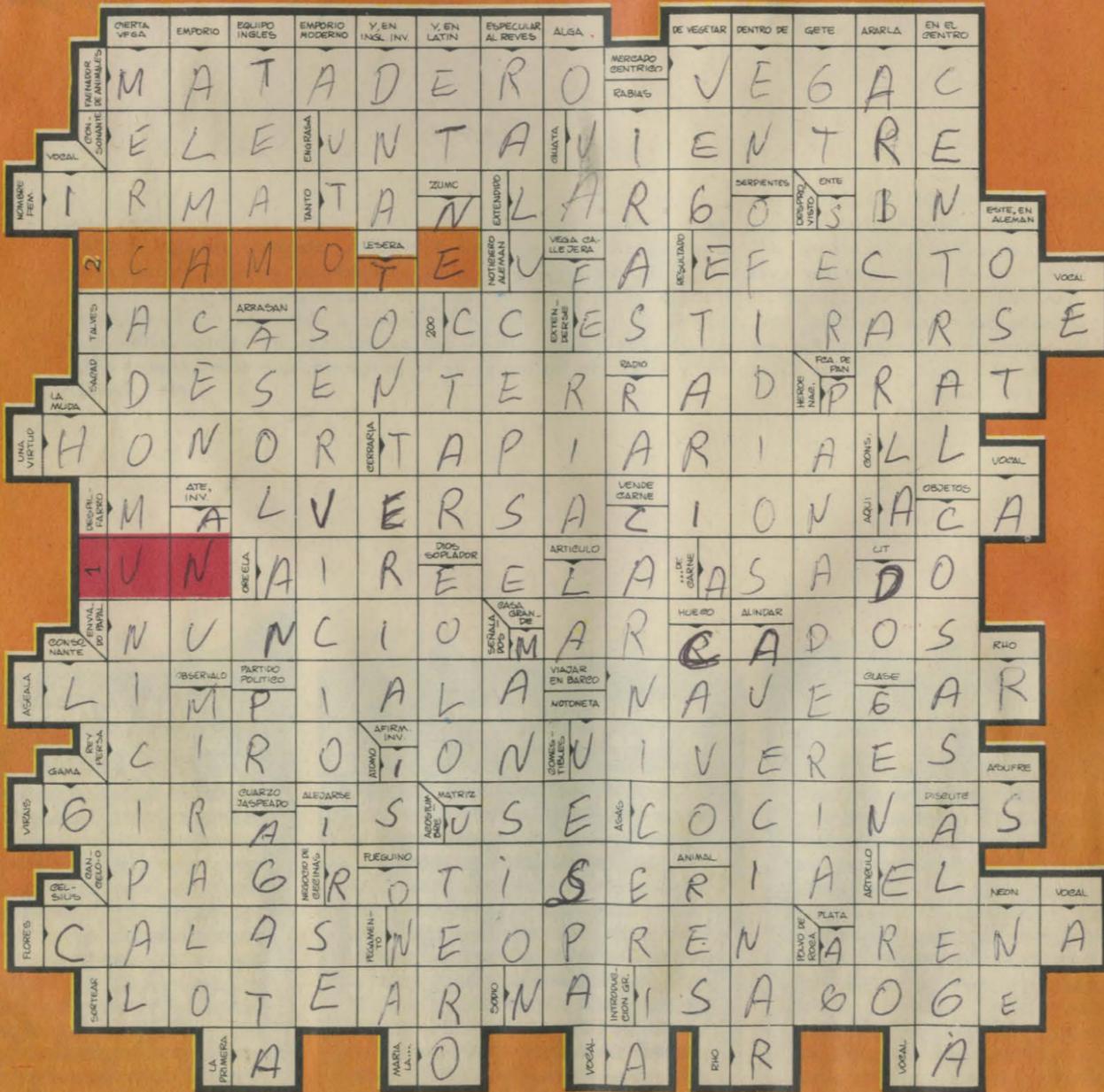
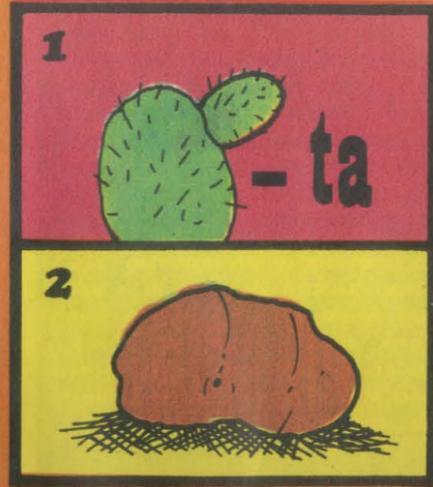
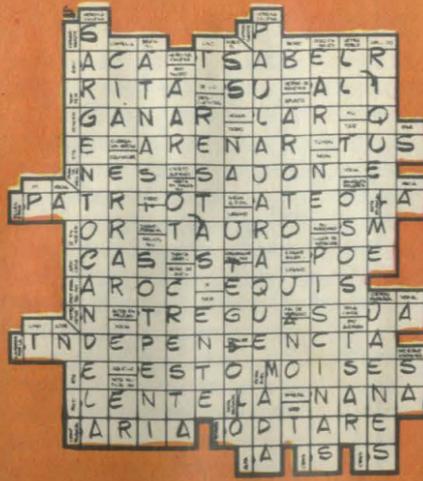
**ACUARIO (20 de enero al 18 de febrero):**

Muchos de sus males estarán conectados con un mal funcionamiento de sus órganos femeninos. Cuidese. Los nervios pueden a su vez jugarle una mala pasada. Todo este tiempo será para usted una verdadera prueba. Hágase una autocrítica lo más realista posible de lo que es su vida sentimental. Muchos de ustedes verán asomar grietas bajo estructuras aparentemente sólidas. Aunque usted no es amiga de parchar un idilio, tendrá que hacerlo por ahora. No lo haga como una mala jugada a la vida. Tal vez la búsqueda de la felicidad no sea tan fácil.

**PISCIS (19 de febrero al 20 de marzo):**

Las cosas empiezan a moverse en torno suyo, ya puede ir pensando en salir de su letargo. Recuerde que la voluntad de cambiar debe salir de usted misma y que nada se saca con quejarse del destino si usted misma no hace nada por mejorarlo. El amor llama a su puerta, pero de un modo discreto, no lo reciba con una mueca amarga. Si hace caso a su intuición antes que a sus raciocinios tendrá varios sorpresas agradables en lo profesional y en lo sentimental. Una forma de empezar su vida es a través de un viaje, un poco la apariencia exterior.

# CRUCIGRAMA



## picnic...

por Gloria Leiva



Los hombres, o mejor dicho, los seres humanos, han ideado para su propia satisfacción o "comodidad" una serie de instrumentos o inventos... Entre ellos especial mención les cabe al teléfono, la escobilla de dientes, el chanco eléctrico y... el reloj despertador con música de "Olga Guillot"...

Pero mientras más comodidades rodean al hombre... esto no lo hace más feliz. Muy por el contrario, al usar diariamente el auricular está mucho más incomunicado que cuando se usaban las señales de humo. Con el abuso de la escobilla de dientes ya no se ríe (le duele la boca); el exceso de chanco eléctrico hace que las mujeres deban hacer gimnasia para mantenerse... y el despertador moderno no consigue su objetivo...

Entonces... como una manera de evadirse de los problemas que él mismo se ha creado, decide volver a reencontrarse con la naturaleza... Para ello usa nuevamente todo su ingenio, y después de latearse de tocar en flauta temas bucólicos, ir al zoológico, andar en bicicleta y regar el jardín..., descubre los "picnic" o almuerzos en familia al aire libre...

Hay gente que es experta en "picnic" y algunos han seguido cursillos logrando incluso un master en la ciencia de "picniquear"... Para ellos el contacto con la naturaleza tiene que ser en forma...

Primero eligen el día... Casi siempre es sábado o domingo, y luego comienzan los preparativos.. La elección del lugar se hace en

el trayecto... resulta mucho más emocionante, ya que puede producirse en la parte más insólita (el jardín del vecino, arriba de un álamo, en la playa o... en el cráter de un volcán...).

Los entendidos ("Manual del Picnic") indican que es conveniente hacer previamente un listado minucioso y que contenga todo lo que se llevará... Al hacerlo hay que tener presente los gustos de los "picniqueadores"... Los niños, por lo general, en estas oportunidades quieren llevar algunos elementos de juegos como por ejemplo: triciclo, caballo de palo y la "muñeca más grande" y que la mamá guarda como recuerdo...

Los grandes, por su parte (e. marido), insisten en hacer de la tarde del "picnic" una tarde "provechosa"... Incluyen entonces, la almohada para pegarse una siestecita..., libros, y la caja con herramientas para realizar tareas de carpintería...

Pero la parte más importante en todo "picnic" es el canasto de la merienda. No es necesario

var platos preparados (sufilé de queso, o fricasé de cordero), bastan unos sandwiches, bebidas, fruta, huevos duros y termo con café. Con estos elementos fáciles de transportar se dirige uno al lugar establecido en lo que puede: a pie, en monopatín, micro o en auto... Y con una gran dosis de humor para sacarse las arañitas o cucucas (producen cosquillas)... se pasa una reparadora tarde en contacto con la naturaleza.





# QUE VER QUE HACER QUE OIR

Luisa Ulibarri.



Twinky, la lolita que logra llevar a Charles Bronson al altar.

El super superastroboy en plena lucha contra el mal.



## cine

### EL BOXEADOR DE SHANGAI

¿Se ha fijado cómo están de moda las películas de boxeadores chinos, con harta violencia en medio de unos paisajes dignos de tarjeta postal?

Primero, haciéndole honor a su nombre, fue "El boxeador chino", luego "La espadachín manca" o algo así. Y ahora llega "El boxeador de Shangai". El "Patada Maomao" y "Chiao chiao", haciendo de las suyas en los cines Real, Victoria, Continental y Gran Avenida.

Algo del argumento: el dueño de un instituto de "arte marcial" recibe la visita inesperada de un atleta a quien había expulsado por sus enredos en asuntos sucios. El hombre viene a vengarse con una banda de violentos que eliminan a todos los discípulos y hasta al dueño del instituto y su señora. Vaya ubicándose.

Bueno, alguien logra escapar de la matanza y va en busca de un valiente labrador de cuya fuerza se hablan maravillas. Claro que la mamá del labrador se niega que su hijo sea usado para la venganza. Más sangre. Más prisioneros. Dice el hombrecito de la publicidad: "El boxeador de Shangai" tenía tanta fuerza en sus puños, como ternura en su corazón".

Nosotros agregamos: ver para creer

### LAS AVENTURAS DE ASTROBOY 009

Monos animados a todo color. Una banda de gangsters-científicos se dedica a raptar a figuras famosas: niños superdotados y bailarinas los transforma en seres mitad máquina, mitad humanos. Son una super raza de seres invencibles. Ellos deben terminar con el mal, pero nadie podrá terminar con ellos, porque son superastros. Tienen cerebros electrónicos, y cuando alguien los quiere atacar, se transforman en dinosaurios, peces, flores.

Astroboy es uno de ellos. Mejor dicho, es el jovencito de la película. Aplicado, inteligente y superdeportista, resulta que un día corría en una carrera de Indianápolis y la banda del profesor lo secuestra. Allí comienzan sus aventuras...

### TWINKY

Es una lolita muy dulce, de dieciséis años. A la hora de almuerzo, mientras su elegante mamá sirve platos de comida en fuentes de plata, Twinky se dedica a leer libritos medio porno, envueltos en cuadernos de geometría. Cuando Twinky sale del colegio, en caravana de bicicletas y junto a sus compañeras, lo pasa muy bien. Hace bromas y locuras como toda chi-

Un sábado enfiestado entre los amigos de la oficina. Retrato crudo, humorístico y muy real. Ictus, teatro La Comedia.



de los portorriqueños. Pero Twinky no tiene idea de quiénes son los portorriqueños.

Bronson es un publicista y escritor. Quiere mucho a Twinky hasta el punto de aceptar cuando ella le propone matrimonio. Y se casan, aunque saben que eso será un desastre. Las compañeras de Twinky (con uniforme y bolsón) van en masa a tomar té y conocer a "ese espécimen", que es el marido. A Charles lo toman preso por querer sacar a Twinky de un enredo, y ella para sustituir su ausencia se compra un gato y, por supuesto, la muñeca Wilhermina. Cuando el marido regresa a casa, Twinky lo reta porque a veces olvida dar de comer al gato. La relación se hace imposible.

"Twinky" es una película para lolos y lolas, y por eso la censura la aprobó para mayores de 18. La actriz, Susanne York debuta en este campo y lo hace muy bien. Es expresiva y espontánea. Bronson no se esfuerza mucho, pero su papel irradia ternura y mucho de amante bonachón, y... cuarentón. Sus "sexy arrugas" son las mismas, pero esta vez los bigotes desaparecieron de su rostro.

## teatro

### TRES NOCHES DE UN SABADO

Sucede en una misma noche. El amor de un industrial, el

amor de una esposa que vive al son de la TV y ama al estilo de las revistas femeninas. "Sea coqueta, conquiste siempre a su marido". Es la esposa frustrada que busca la comunicación con el marido a través de recetas. Está también el amor de las empleadas de oficina, con sus colegas (tan buenos compañeros que han hecho seis paseos en el año y no sé cuántos asados). Ese amor medio tirado de las mechas que surge después de una comilona bien regada para festejar algún acontecimiento en la oficina. Es ese amor que nace después de hartas confidencias, de hartas anécdotas: "que el jefe y el empleado, los ascensos, al aumento de sueldo, el traslado, las secretarías".

Y por último, en esa misma noche está el amor de una empleada de restaurante con un camionero ahorado. El amor con sabor a "pilseners", a mijita rica, a "que yo soy un hombre serio y no pretendo nada malo con usted, no más que me gusta mucho su persona".

Son tres noches en una misma. Tres autores para una obra teatral que presenta Ictus. Los tres giran en torno al amor y logran retratar tres modos de vivir y querer en nuestra sociedad. Hay retrato, ironía, crítica y mucho humor en los tres cuadros. Carlos Alberto Cornejo escribió el capítulo de "El ejecutivo", que pesca tan bien la relación de una pareja de clase acomodada. Esta pareja, que puede existir en cualquier parte del mundo, funciona manejada por las comidas de los señores Benson y Hedges, por el televi-

sor supersónico que ocupa medio dormitorio. Por las revistas y sus consejos de armonía conyugal. Nissim Sharim y Delfina Guzmán la interpretan.

Luego, la fiestoca entre parejas arregladas de la oficina. Los románticos de Cuba, el traguito "Soto-sour" para irse animando, el baile apretadito, las peleas y las confesiones del alma. José Manuel Salcedo (el empleado que trasladaron a San Antonio, "el león de San Antonio") parece calcado de la realidad. Medio tímido y chupado al principio, educadito... Esta escena fue una idea de Patricio Contreras trabajada por el grupo.

Finalmente, el camionero y la empleada. "Mijita, que esta noche nos juntamos, diga usted la hora". "No, no ve que una pierde la pega si la pillan", "y bueno, mijita, es que me gusta su rostro de usted", y ella, "bueno, vamos, pero no ande creyendo usted que una es suelta, jay que me vienen unos bochornos, debe ser la sopa marinera".

La pareja se pega también su comilona, baila valsecitos peruanos, y después de uno que otro ruego, el camionero logra llevarla a un hotel. La tercera espera les toca, porque es día sábado, entonces deben esperar su turno junto a otra pareja: un marinero, su mujer y la guagua. Se van haciendo amigos. Y resulta que marino y camionero se habían conocido en Conce, allá "donde la Olga". Este amor que corresponde a un episodio escrito por Alfonso Alcalde, es el más tierno, quizás el más verdadero. La actuación de Patricio Contreras como el "se



"Cabezas" (1966),  
de Tom Daskam.

fleta" (camionero) es genial. Arranca carcajadas. El diálogo es riquísimo, y la situación muy nuestra.

Sin ponerse de acuerdo, y dando tres historias muy distintas, los autores de "Tres noches de un sábado" logran armar una obra muy rica, muy unitaria a pesar de su aparente desconexión. Es un testimonio crítico y a la vez una obra que irradia mucha sensibilidad y amor.

## exposiciones

### LAS LAMINAS DE TOM DASKAM

Una iniciativa muy original echó a andar la Galería Point (Providencia 2019, casa D-3)

Tom Daskam, un norteamericano alto y delgado que hace doce años vive en Chile. Tom expuso dos veces sus cuadros en Point, y fue tal el éxito de esta exposición, que de allí partió la idea de hacer más alcanzable su arte a cualquier ciudadano fanático por su pintura, y que en ningún caso alcanzaría a pagar el valor del cuadro original.

Con prolijo trabajo de fotografía (Bob Borowicz) y la presentación de lujo las láminas envueltas en una gigantesca carpeta (son doce reproducciones) intimidan un poco al principio y hacen pensar que el gusto de comprarlas es caro. Pero vamos por parte. Si pensamos que usted podrá tener doce cuadros de buenos pintores por 2 mil quinientos escudos, el susto es menor. El chileno y la chilena somos aficionados, o como tontos para que nos metan enciclopedias presumiblemente baratas; las carpetas con cuadros famosos vienen a llenar una necesidad intelectual semejante, y representan una fuente de ingreso al artista.

El debut de Tom Daskam en estas carpetas es impecable. Tom pinta la realidad chilena tal como es. Sus pueblos, sus campos, los palafitos de madera, los rostros de la gente. El naturalismo es tal, que sus cuadros son como verdaderas fotografías. Daskam es la madera de sus casas, los granos de tierra de sus paisajes, la corteza misma de sus árboles. Y tener a Daskam, luego a otros que podrían ser Antúnez, Balmes, Opazo, Vilches, Irrarrázaval, Sotelo y cuantos más, tener sus cuadros en doce reproducciones es un gusto que bien vale la pena. No sería mala idea que

también Point imprimiera de repente una lámina, o dos.

Es decir, que ofreciera al público minicarpets más baratas para hacer de esta iniciativa tan "apetecedora", un gusto para muchos y muchos más chilenos.

## libros

### EL CABALLERO DE TODOS LOS SIGLOS

Por Hernán Lavín

Hace cerca de cuatrocientos años que comenzaron a tener vida, más allá de las páginas de un libro, estos personajes de *El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha*, que pertenecen mucho más al porvenir que al pasado. Pienso, cada vez que caigo dentro de él, que el Quijote es una magna obra abierta que está por escribirse. Es el libro de los libros que siempre está delante, es el futuro ya delineado en los siglos que se fueron. Su modernidad es perenne, es la utopía que nunca deja de serlo, y la loca cordura clarividente del maravilloso caballero de la Mancha y del mundo no se detiene jamás.

No podría ser de otro modo.

¿Por qué? Bueno, porque hay ciertas constantes de la esencia del ser humano que están dentro de cada hombre y de cada mujer y que no desaparecen, y en la medida en que avanza la especie avanzan también esas constantes. Todo animal

racional, todo animal humano, no puede vivir lejos de la utopía que es el ideal, aquello que se denomina como el algo por qué vivir. No hay quién no viva por algo, y aun los más desencantados de sí o del mundo que los rodea viven el anti ideal del desencanto que, para algunos, ya es vivir por algo.

Y es justamente la esencia del ser humano la que recoge el Quijote e ilumina. Nada de lo humano es ajeno a este caballero que decide ir por la tierra socorriendo a los humildes, a las viudas, a las doncellas y a los huérfanos. Su lucha es la lucha del honor contra el poder de las injustas riquezas, es el ideal de la justicia que no debe reconocer tienda allí donde se levanta la tienda del mercado. Este ingenioso hidalgo es la encarnación del sueño que pugna por establecer ciudadanía en el terreno de lo real. Es el sueño con los pies en la tierra, y el encargado de hacerlo aterrizar es su escudero Sancho, el gordo feliz y también triste, el ser de este mundo que poco a poco se va convirtiendo (por influencia, indudablemente, de su amo y amigo el Caballero de la triste figura) en un cristiano dotado de una capacidad descomunal para soñar. Don Quijote se completa en Sancho y llega un momento en que ambos caracteres se funden en uno solo y esa fusión da origen a un hombre.

Un ser que nos enseña, ya en 1605, año de la primera edición de esta obra notable de Miguel de Cervantes Saavedra, qué dichosos fueron aquellos años "a quien los antiguos pusieron nombre de dorados", cuando aún no se conocía el egoísmo porque los que en esos años vi-

vían "ignoraban estas dos palabras de tuyo y mío". En aquellos envidiables años por los cuales hoy todavía se lucha en tantas partes de este mundo, "No había el fraude, el engaño, ni la malicia mezclándose con la verdad y llaneza. La justicia se estaba en sus propios términos, sin que la osasen turbar ni ofender los del favor y los del interés, que tanto ahora la menoscaban, turban y persiguen".

Y para combatir por este reino de la justicia es que Don Quijote, inspirado en las novelas de caballerías, decide armarse caballero e ir por el mundo librando a los humanos inhumanos del error y las tinieblas.

Las páginas finales del Quijote sobrecogen porque se desencanta el encanto, y el Caballero de la triste figura acaba muriendo con su nombre de Alonso Quijano el Bueno, pero, al fin, ¡qué importa!, si nos queda en la mente el recuerdo inolvidable del caballero de todos los siglos que ahora pasa junto a tu ventana montado en su Rocinante, y que ya vuelve.

### LA EMANCIPACION DE LA MUJER

Autora: Virginia Vidal.

Colección "Nosotros los chilenos". Editorial Quimantú.

"Este libro es el fruto de un trabajo hecho con mucha dificultad, pero con mucho amor. Como reportera he recorrido Chile hablando con hombres y mujeres de todos los oficios y condiciones sociales. He visto a las mujeres de Schwager llorando a sus hombres muertos en la

mina por la explosión del gas grisú. Y las he visto riendo mientras horneaban el pan..."

Virginia Vidal, periodista y responsable de la página cultural del diario "El Siglo", encabeza así su libro reportaje sobre este tema tan candente hoy como es la emancipación femenina. La verdad es que es un libro hecho con amor, un poco con la experiencia periodística recogida por la autora a través de sus crónicas, y otro poco con su investigación personal sobre un tema inédito en Chile.

Doña María es la protagonista. Doña María es una mujer muy curiosa y muy llena de preguntas, y que quiere saber por qué el mundo está hecho así para la mujer. "Comienza —dice— a comprender que toda la educación que recibe una niña, desde que nace, desde sus primeros juegos, la va adaptando para que vea el hogar y la maternidad como las metas supremas. Doña María quiere saber si la dueña de casa —que puede ser ella misma— es reina o esclava. Y Virginia le cuenta, nos cuenta, que más bien se acerca a lo último."

El libro habla de la maternidad y de conquistas sociales como los jardines infantiles. Habla de la educación y el acceso al trabajo de la mujer chilena; del matriarcado y de la supuesta independencia económica de la mujer.

Y buceando más en la historia, un recuerdo de las primeras feministas. Las sufragistas inglesas y su versión chilena en Elena Caffarena. Incansable luchadora por los derechos de la mujer, desde su época de estudiante.

Habla también de las primeras profesoras de niñas.

CENTRO DE  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN

Beatles se volvieron locos con la Cantata Santa María... el Día de los Inocentes.



Estas son las Quilapayún, del taller de 36 integrantes que tiene hoy el conjunto musical chileno. Excelente debut en diciembre.



Eugenio Guzmán en los primeros ensayos de "Amarga Dulzura". La comedia musical del Cariola arrancará aplausos veraniegos.

res creadoras chilenas como una Gabriela Mistral y una Marta Brunet. En total son diecinueve pequeños capítulos que abordan, sin pretensiones, el machismo, la mujer campesina, la situación jurídica de la mujer, los centros de madres, la mujer y el trabajo, la participación en los trabajos políticos y, en general, la incorporación más real de la mujer en la sociedad.

"La emancipación de la mujer" es un reportaje que deja en claro la situación de la mujer en Chile, y no cabe duda después de leerlo que su autora es feminista acérrima. Hay acopio de datos, quizás un poco desordenados. Se echa un poco de menos ese lenguaje un poquito "chuchoquero", que tanto critica la autora en las revistas femeninas, pero que hace que muchas más lean algunas realidades tristes.

Santa María" es una experiencia inolvidable, y además de la hermosura de tocar esta obra, hizo el milagro de juntarnos nuevamente..."

George Harrison: "Estoy agotadísimo... estuvimos 36 horas seguidas grabando, pero el sacrificio valió la pena. Este disco es lo mejor que hemos hecho".

Paul McCartney: "Qué buenos son los Quilapayún, nosotros hemos hecho todo lo posible por imitarles..."

Buena la talla, algunos se la tragaron (no nosotras). Pero no sería mala idea que Dicap lograra juntar a los Beatles, ¿no? Para eso somos grandes, ¿verdad, Pajarito?

#### ILLAPU: MUSICA DEL ALTIPLANO

Un nuevo long play, un nuevo conjunto: Illapu. Siete muchachos antofagastinos, estudiantes, de edades que fluctúan entre los 16 y 20 años. Se descubre en ellos un camino verdadero de la música indígena de nuestro norte folklórico, ligada a la fuente del altiplano. La música la han aprendido escurbandando los rincones de los caseríos y los corazones de los mismos indígenas en las provincias de Tarapacá y Antofagasta.

Han ido a Bolivia recogiendo técnicas de la quena y el charango. Incorporan además taracas, pinquillos, bombos y flautas. El disco se llama "Música andina" y ya está a la venta.



Pin Pon: un amigo de siempre de los niños.

#### "HABLEMOS DE LIBROS", canal 7

Todos los miércoles, a las 15.15 horas aproximadamente, Luz Figueroa conversa con Mirre de temas diversos, indicando a través del diálogo qué libros leer si queremos profundizar nuestros conocimientos. Con lenguaje ameno y matizado de humor, Luz Figueroa aborda temas que van desde la ciencia ficción hasta la gastronomía, citando párrafos de autores clásicos o modernos, pero siempre interesantes.

En un programa del mes de diciembre nos contó parte de la historia de los pueblos, desde los griegos hasta los astrona-

tas de hoy, tomando como punto de partida sus costumbres alimenticias. Y pronosticó que dentro de algunas décadas bastará con sacar del botiquín tantas píldoras de "salpicón" o puré con croquetas, como invitados haya en la mesa... Apoyó el comentario la lectura de trozos del libro "Fisiología del gusto", de Brillat Savarin, que es un tratado de los placeres del paladar escrito en el más florido de los lenguajes por este escritor francés del siglo pasado.

Y como de libros se trata, además de comentarlos, Luz Figueroa nos cuenta algo de sus autores o los entrevista, dando un toque de calor humano a un tópico que por lo general es tratado en forma doctoral.

Además de los comentarios, "Hablemos de libros", permite la participación de los televidentes a través de concursos auspiciados por Editora Nacional Quimantú. Durante el mes de diciembre realizó dos, uno para adultos que consistió en enviar un sobre indicando al reverso el nombre del Premio Nacional de Literatura 1972 y que tuvo como premio para los tres ganadores elegidos por sorteo, una selección de libros de distintos autores. El otro estaba dedicado a niños de hasta 12 años y se trataba de enviar un dibujo original. Un jurado especializado escogió los 20 mejores y para ellos el premio fue una colección Cuncuna y la publicación de los dibujos en los libros infantiles de la misma colección.

Para este año "Hablemos de libros" tiene programados nuevos concursos y espera que la

participación del público sea aún mayor.

Mientras tanto, continúa enseñando en forma entretenida y sobre todo —porque esa es su finalidad— incentivándonos a leer. Y lo hace tan bien, que realmente lo logra.

#### PIN PON, CANAL 7

Entretener niños es relativamente fácil, pero conquistarlos, hacerse querer por ellos y convertirse en un amigo requiere un talento especial. Pin Pon es un amigo de los niños no sólo los días en que aparece en la pantalla, sino durante el resto de la semana, porque los niños lo esperan y lo comentan más allá de sus programas.

En este caso el mérito es de Jorge Guerra, que ha logrado hacer de Pin Pon algo más que un personaje de programa infantil, y lo ha logrado a través de una dedicación profesional de varios años. Su programa, a diferencia de muchos, no se apoya con películas de monos animados, ni en el relato de los cuentos infantiles tradicionales. Simplemente muestra parte de la vida de un muñeco que siente y piensa como un niño cualquiera, hablando con lenguaje auténtico y utilizando recursos de actuación simples y directos.

Lo acompaña en sus programas Valentín Trujillo (el amigo Valentín), que pone música a los relatos y canciones de Pin Pon. Y a través de estos relatos y canciones, el muñeco enseña a los pequeñitos a lavarse los

dientes, a comerse la comida, a escribir, pero todo esto a manera de juego entretenido.

Claro que no siempre las mamás comprenden o concuerdan con las enseñanzas de Pin Pon. Hace algún tiempo explicó con dibujos que los niños venían de la "guatita" de la mamá. Y una señora lo llamó para decirle que semejante monstruosidad era inaceptable, digna de un "marxista indecente como él..."

Otras, en cambio, lo paran en la calle y le agradecen la ayuda que les presta para convencer a los niños a acostarse temprano o hacer las tareas.



Santa Viveros y Ximena Aliaga contaron a PALOMA que su teatro, el Teknos, monta "Volpone" de Ben Johnson.

Pero lo importante es que los niños lo siguen y confían en él. Porque Pin Pon, a pesar de autodefinirse como "un muñeco con cuerpo de algodón", es un amigo, un real amigo de los televidentes infantiles.

X.O.

## música

### LOS BEATLES Y LA CANTATA

Con fecha 28 de diciembre (día de los inocentes) llegó a PALOMA un insólito boletín de "El pajarito" (hoja de difusión de actividades de Dicap). Decía: "De no creer a simple vista es esta noticia. Los inigualables Beatles grabarán la Cantata Santa María". John Lennon: "La grabación de la "Cantata

## Nicaragua, un terremoto y un señor multimillonario



Por  
Fernando Reyes Matta

La cabeza estaba puesta en otra cosa.

Llegaba la Navidad. Las luces se multiplicaban sobre Managua. Radios y diarios forzaban el consumo con nombre de regalo. Lo de siempre.

Nadie esperaba lo otro: el terremoto.

Rugió la tierra, gritaron los hombres, se aterraron los rostros, vacilaron los muros. Todo en un par de minutos y ya Managua no era la misma. Miles de muertos, miles de heridos y una ciudad destruida.

Desde ese instante del sábado 23, Nicaragua y su pueblo pasaron a ser un desafío a la solidaridad de otros pueblos, especialmente de los latinoamericanos. No había tiempo para ponerse a pensar en la política nicaragüense, en la dinastía Somoza manejando con dominio fuerte el país. Lo importante era actuar de pueblo a pueblo. Las expresiones se multiplicaron, especialmente de los países centroamericanos vecinos. México concurre a solucionar grandes problemas, entre ellos, el de las comunicaciones. Cuba envió aviones con medicinas y alimentos. En Chile, el Presidente Allende destacó desde el primer momento el significado de la tragedia para nuestro país, "porque el pueblo chileno conoce muy de cerca el dramatismo de estas circunstancias". Y un avión FACH llegó a Managua con un hospital de emergencia para niños, vacunas, alimentos y un equipo médico para atender a la población infantil.

Poco a poco el panorama comenzó a dibujar su dramático rostro. Managua y sus 450 mil habitantes ya sabían que la ciudad tenía otro nombre: ruinas. Y ante ellas iban surgiendo esas escenas tan conocidas de los chilenos. La mujer que junta las pocas cosas salvadas del drama. El hombre que amarra algunas pertenencias sobre un carrito, un camión o lo que sea. Todo ello con un gesto de resignación y esperanza. De búsqueda y entrega.

De salirle al paso a la vida, haciendo camino hacia el único lado que cunde, hacia el futuro.

En suma, volver a empezar el itinerario de la vida allí en esa geografía propia. Todo ello en el marco de una palabra a veces tan difícil, y, sin embargo, tan expresiva: solidaridad.

Una solidaridad que no llegó a la misteriosa alma del multimillonario señor Howard Hughes. ¿Lo recuerda? Hace pocos meses hizo noticia ante la publicación de una supuesta biografía suya.

Ahora estaba en Managua. Y su actitud ante la tragedia fue muy clara: "Primero yo, segundo yo, tercero yo". Hombre famoso por su inmensa fortuna, por haber llevado a su cama a muchas actrices de Hollywood, por sus aventuras en avión y su habilidad para los negocios, había decidido instalarse en Managua ligado a intereses de compañías aéreas y del turismo. Nadie lo molestaba. A la defensa constante de sus fieles guardaespaldas se agregaba la garantía protectora de los funcionarios públicos.

Estaba en su suite privada del Hotel Internacional —de su propiedad, por cierto— cuando se produce el terremoto. Todo el mundo corre, los ejecutivos tienen miedo. Pero ¡qué diablos! Más importante es "el multimillonario señor Hughes".

—¡Señor Hughes! ¡Señor Hughes!  
¿Cómo está usted?

La respuesta de Hughes es inmediata: "Nos vamos a Londres". Y como los guardaespaldas de un millonario sólo saben decir amén, se dirigen al aeropuerto. Allí espera un superjet con sus motores listos —por cierto de su propiedad— para cruzar el Atlántico.

Seguramente en su camino al aeropuerto "el multimillonario señor Hughes" algo vio de la tragedia. Había incendios. Había ruinas. Había gente llorando por las calles. Había gritos de dolor.

¡Eso era mucho para él! Se había instalado en Nicaragua para hacer andar grandes negocios y se topaba con un terremoto ¡A Londres, pronto, a Londres! Allí en el aeropuerto londinense, en cuanto el avión se detuvo, cuatro lujosos automóviles Rolls-Royce se acercaron para llevar al señor Hughes y su comitiva. Alguien se preocupó de despachar los trámites rápidamente. El multimillonario señor Hughes no es Jefe de Estado ni nada, pero... bueno, es multimillonario. Y al parecer, un terremoto y los sufrimientos de un pueblo son cosas tan deprimentes para el señor Hughes. Pronto se retiró a un castillo, para olvidar el susto y las escenas vistas en Managua.

A miles de kilómetros, aquí en el sur de América Latina, un grupo de hombres sacrificaba los deseos de estar con los suyos en Navidad, y embalaba carpas, medicinas, alimentos y otras ayudas para llevarlas en un avión que no es un superjet, pero que además de sus colores azul y blanco tiene una estrella pintada en el fuselaje. Había que estar pronto allá en Managua, donde los niños lloraban en medio del hambre y la fiebre.

Son cosas que los multimillonarios casi nunca entienden.

## cáncer al cuello del útero:

Las mujeres esperan turno para hacer un control que las tranquilizará en el futuro.

## UN PELIGRO A LARGO PLAZO

Un fácil y rápido examen anual puede impedir el avance de una enfermedad mortal: el cáncer.

Factores higiénicos y socioeconómicos favorecen la presencia del cáncer genital en la mujer.

A veces basta con una pequeña intervención para evitar que el mal avance, y se asegura una vida.

Cáncer. La sola mención de la palabra encarruja la piel. Pero la realidad es más cruel. Y golpea cualquier puerta. De preferencia ataca a las mujeres, y son varias las que mueren prematuramente por desconocimiento o por miedo a consultar un médico para prevenir el mal.

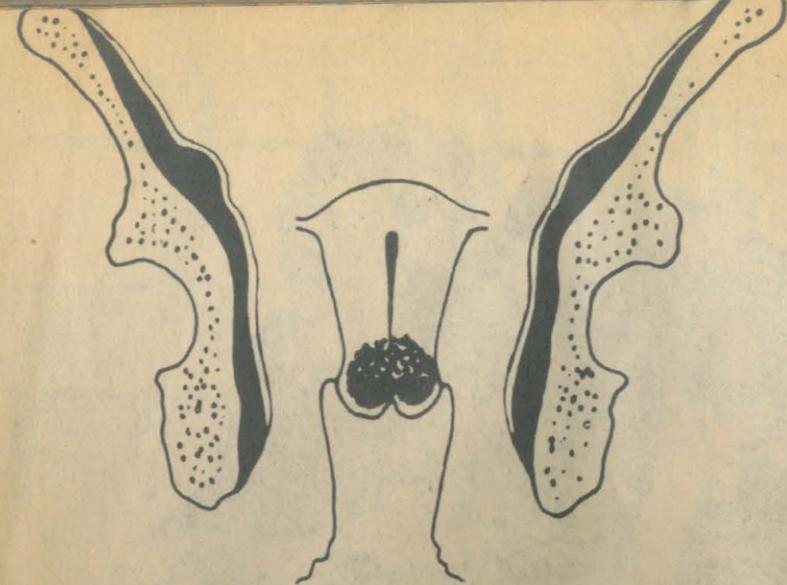
Muchas de las camas de los hospitales de Santiago se encuentran ocupadas por enfermas que presentan un cáncer avanzado en el cuello del útero. Rostros pálidos, cenicientos, demacrados, revelan el avance de la enfermedad. Han sido operadas. Sin embargo, la mayoría no tiene posibilidades de recuperación. PALOMA inició un recorrido por distintos hospitales y consultorios periféricos y palpó la angustia de esas mujeres que creen recuperarse... pero sólo dejarán el hospital tras una larga y penosa agonía. Si ese cáncer hubiera sido detectado a tiempo, tendrían largos años de vida.

La detección precoz del cáncer es una realidad con que cuenta la ciencia actual. Du-



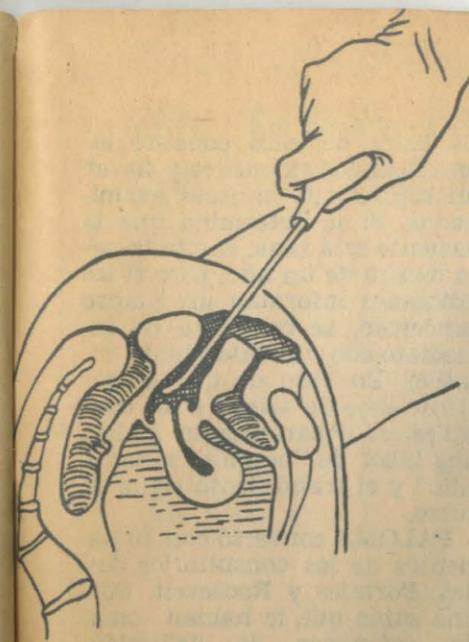
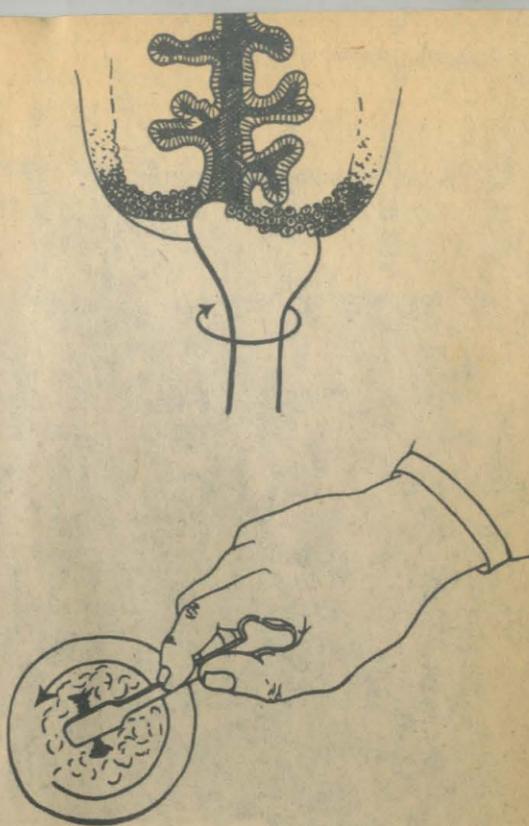
UNIVERSIDAD  
Finis Terrae

CENTRO DE  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN

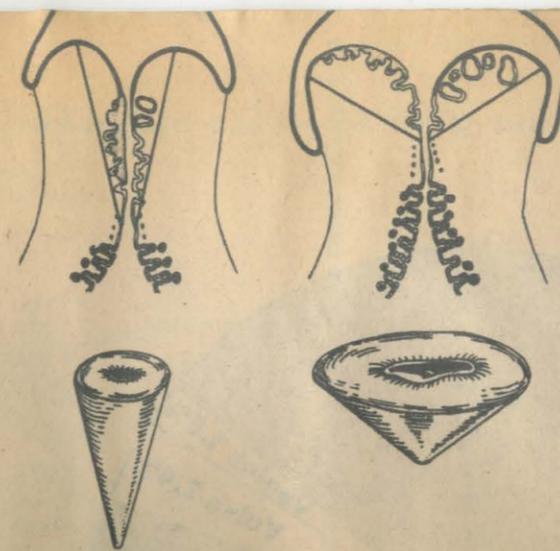


Cáncer en el cuello del útero. Las condiciones higiénicas y las socio-económicas predisponen a la aparición de la enfermedad.

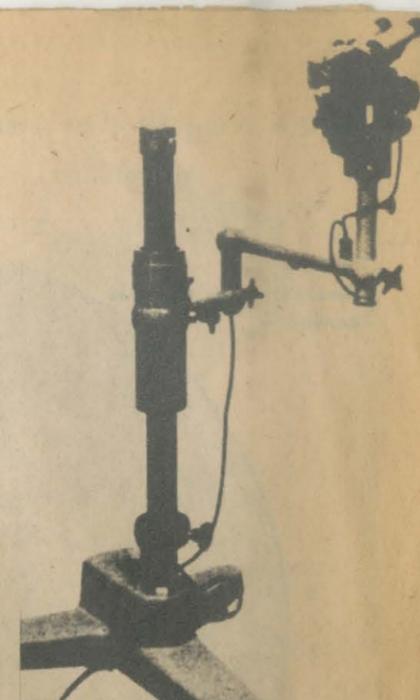
El método de Papanicolaou consiste en tomar células desprendidas del cuello del útero con una paletita de madera. Es indoloro y rápido.



Mediante aspiración se sacan células del útero para detectar la posibilidad de un cáncer. Es otro de los sistemas que se aplican.



Biopsia en una mujer en edad fértil, a la izquierda, y después de la menopausia, a la derecha. Con esta simple intervención se extirpa la parte dañada, lo que no implica ningún riesgo para la paciente.



El colposcopio permite ver el lugar exacto donde hay células anormales.

rante siglos se luchó por encontrar la forma de pesquisarlo a tiempo, porque en sus etapas iniciales es curable.

Las estadísticas demuestran que en Chile el cáncer al cuello del útero sobrepasa en número de casos a cualquiera otra localización cancerosa en el organismo femenino. En la esfera genital, lo siguen en orden de frecuencia el ovárico y el endometrial o del cuerpo del útero. El 70% de los enfermos que ingresan a centros de tratamientos radioterapéuticos corresponden a mujeres con cáncer al cuello del útero.

Durante siglos el origen del cáncer ha sido un misterio. Las investigaciones avanzan día a día y se ha logrado establecer que hay agentes externos que ayudan a su desarrollo. En su aparición no se descarta el factor herencia. Hay familias en que la mayoría de sus miembros han muerto del mismo mal. La explicación de los médicos es que existe una línea hereditaria en ciertos casos en que uno de los genes (parte de la célula que condiciona la transmisión de los caracteres hereditarios) posee un virus.

Algunos cánceres son producidos por virus. Otros son incentivados por agentes externos y

en ciertos casos se desconoce su origen.

En el caso del cuello del útero, se ha comprobado que las condiciones higiénicas son un factor influyente, sobre todo en las mujeres de vida sexual activa, porque la falta de aseo genital del varón predispone la aparición de este cáncer en la mujer, a través de virus o agentes irritantes que estarían contenidos en el esmegma (secreción del pene) y que actuarían como cancerígenos o transmisores de la enfermedad.

Por otro lado es importante notar que las condiciones socio-económicas de la población influyen en la aparición de este tipo de enfermedades. Las estadísticas mundiales así lo revelan. Por eso, los planes de detección masiva del cáncer se hacen de preferencia en los sectores de bajo nivel socioeconómico.

#### un sueño histórico

Dada la frecuencia de este mal en nuestro país, el Servicio Nacional de Salud ha propiciado su detección masiva. A través de hospitales y consultorios periféricos las mujeres que reciben atención médica son examinadas por ginecólogos y obstetras que trabajan íntima-

mente ligados a los departamentos de citopatología, que son los que informan sobre la existencia del cáncer en las pacientes.

Los exámenes son indoloros, se realizan en 10 minutos y los resultados se conocen en pocos días.

El método usado es conocido como examen de Papanicolaou y consiste en tomar células desprendidas del cuello del útero por descamación con una paletita de madera. Es lo mismo que tomar una muestra de una pared que se está descascarando. Y del resultado del examen depende el tratamiento a seguir.

Hasta mediados de este siglo los métodos científicos se limitaban a tratar el cáncer a partir del momento en que éste era descubierto en los pacientes. La forma de descubrirlo en sus etapas iniciales no era posible.

En 1942, un citólogo, el ateniense Papanicolaou, reveló su propio método de detección. Relató en aquel tiempo un sueño que 14 años antes le mostró el camino a seguir hasta perfeccionar su método de investigación de las células cancerosas.

"Soñé que caminaba por un bosque, mirando hacia el suelo. Recogiendo hojas dispersas, sin mirar los árboles, podía saber a

cuál de ellos pertenecían... Este es un abeto, ésta una encina, y éste un roble... Y pensé que igual como reconocía los árboles por sus hojas, si recogía células desprendidas de un tejido, podría saber si éste estaba enfermo..."

A partir del momento de su sueño, en 1928, trabajó estudiando los colorantes químicos que en contacto con las células permiten establecer si son o no cancerosas.

Posteriormente, otro citólogo, el Dr. Ayre, propuso retirar células de los tejidos que no descaman lo suficiente mediante la paletita de madera conocida con su nombre.

Con estos elementos la detección precoz del cáncer se hizo posible. Las ventajas del control periódico son evidentes: permiten mantener un permanente dominio sobre la posible aparición del mal.

Los tratamientos varían según la etapa de la evolución en que el cáncer se encuentre en el momento de detectarlo. En la etapa 0, basta con una pequeña intervención quirúrgica que extirpe aquella parte del cuello del útero que se encuentra comprometida. Esta intervención

no afecta la vida normal futura de la paciente.

Si se trata de las etapas 1 y 2, o sea de un cáncer invasor que ha comprometido el cuerpo del útero, la vagina y posiblemente trompas y ovarios, se extirpa el útero y todos los órganos que hayan sido afectados. En las mujeres jóvenes se conservan, si es posible, los ovarios, pero sólo para mantener su función hormonal, ya que extirpando el útero no habrá posibilidad de embarazos.

A partir del grado 3, el tratamiento no ofrece muchas posibilidades de éxito. Hay más órganos comprometidos y eso hace la operación más riesgosa. En este caso se prefiere el tratamiento de cobalto y radium, que se aplican por medio de agujas colocadas en los órganos cancerosos. También se emplean rayos X.

Entre una etapa y otra de la evolución del cáncer pueden pasar hasta 5 años. Nunca un cáncer incipiente se transforma en cáncer avanzado en menor tiempo. Desde el momento que aparece en el organismo hasta que se convierte en un cáncer incurable y por lo tanto mortal, pueden pasar hasta 25 años. De ahí la importancia del control periódico.

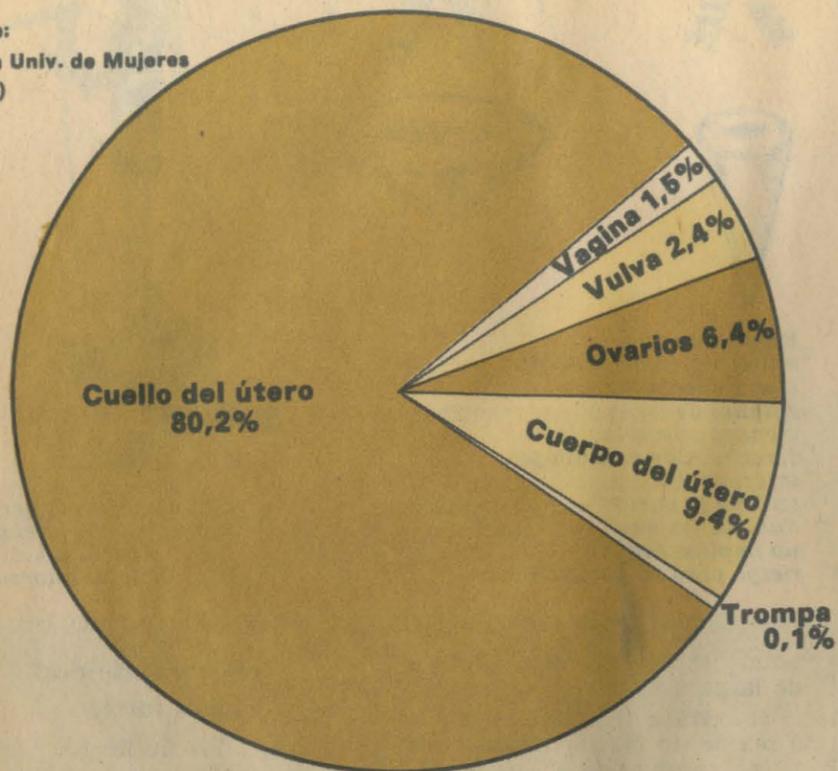
#### responsabilidad compartida

Tras años de investigaciones se ha llegado a determinar que el cáncer ataca preferentemente a las mujeres entre los 30 y los 40 años de vida y es menos frecuente en las mujeres menores de 35 años y mayores de 65. El peligro de contraer esta enfermedad es mayor entre las mujeres casadas que entre las solteras y también tienen más probabilidades de contraerla las mujeres con gran número de embarazos. Esto no significa que las que tienen pocos hijos y muchos abortos no estén expuestas al cáncer del cuello uterino, porque los abortos cuentan como embarazos. En partos y abortos, el cuello del útero sufre traumatismos y éstos pueden incidir en la aparición del cáncer.

Las mujeres vírgenes no están excluidas de las estadísticas, pero se sabe que este tipo de cáncer las ataca con menor frecuencia. Entre ellas es más común el cáncer mamario, que en Chile ocupa el segundo lugar de localización, mientras en otros países es el primero. Las mujeres que amamantan a sus hijos están menos expuestas al cáncer de las mamas.

## localización del cáncer genital en las mujeres

Fuente:  
Clínica Univ. de Mujeres  
(Berlín)



Un factor digno de tenerse en cuenta es el de la promiscuidad. Se ha comprobado que las mujeres que se inician sexualmente a una temprana edad y con mayor número de compañeros están más expuestas a presentar cuadros cancerosos que otras que iniciaron sus relaciones sexuales a edad más avanzada y con un solo compañero.

Los exámenes para detectar el cáncer están al alcance de todas las mujeres. A contar de los 12 años la mujer está en condiciones de desarrollar un cáncer en el cuello del útero. Por lo tanto, a partir de la pubertad es conveniente comenzar con la detección en forma voluntaria. Y no sólo puede hacerse en los Centros del Servicio Nacional de Salud que funcionan en los hospitales, sino también en la Clínica Mella, la Liga Chilena contra el Cáncer, los consultorios periféricos ubicados en las poblaciones y en

la consulta particular de cualquier ginecólogo.

Actualmente Sermena ha establecido un sistema de control obligatorio para las mujeres que deseen ingresar a la Administración Pública o particular. Entre los exámenes previos que son requisito para optar a un cargo, se han incluido el de Papanicolaou y el examen a través de una máquina llamada colposcopio, que permite observar el cuello del útero.

Un buen ejemplo de la labor que estos centros están realizando es el Departamento de Citología Cervical Uterina, dependiente del Hospital San Juan de Dios, que funciona en Matucana 215 y cubre el área occidente de la capital. En el plazo de 6 años han examinado a 50 mil mujeres con el método de Papanicolaou y a 5.200 por medio del colposcopio.

Siete médicos trabajan allí en pesquisa de cáncer, tratamiento de tumores y citología, además de dos tecnólogas médicas.

La labor de ellos consiste en practicar los exámenes y llevar un registro de mujeres examinadas. Si se determina que la paciente está sana, es citada para dentro de un año, pero si los exámenes informan un cuadro canceroso, se comienza de inmediato con un tratamiento curativo. En caso de que la paciente deje de asistir a los controles, el departamento realiza una labor de "pesquisa a domicilio" y el tratamiento sigue su curso.

PALOMA conversó con 10 pacientes de los consultorios Andes, Portales y Roosevelt. Sólo una sabía que le habían tomado exámenes de detección. Las otras nueve contestaron: "No, no me han hecho nada porque yo me habría dado cuenta".

Y todas habían sido examinadas.

Las condiciones de trabajo de estos médicos son precarias. Mientras luchan por cercar el cáncer que ataca ciertas partes del organismo femenino, las mujeres que esperan ser atendidas no sospechan la labor titánica que se desarrolla entre las paredes agrietadas que forman piezas estrechas y mal equipadas, donde decenas de frascos de Dolly Pen (no tienen tubos de ensayo) contienen las muestras de los exámenes que deben ser analizadas.

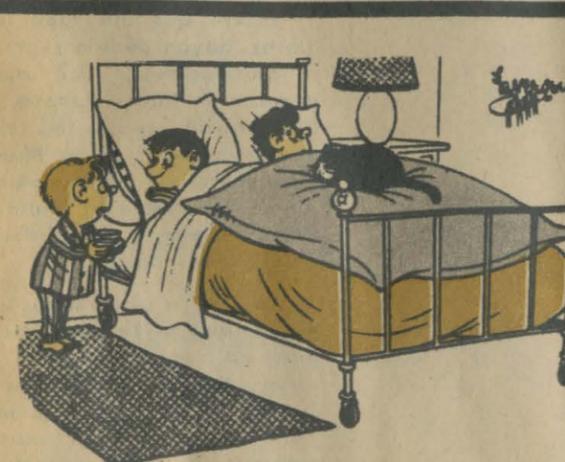
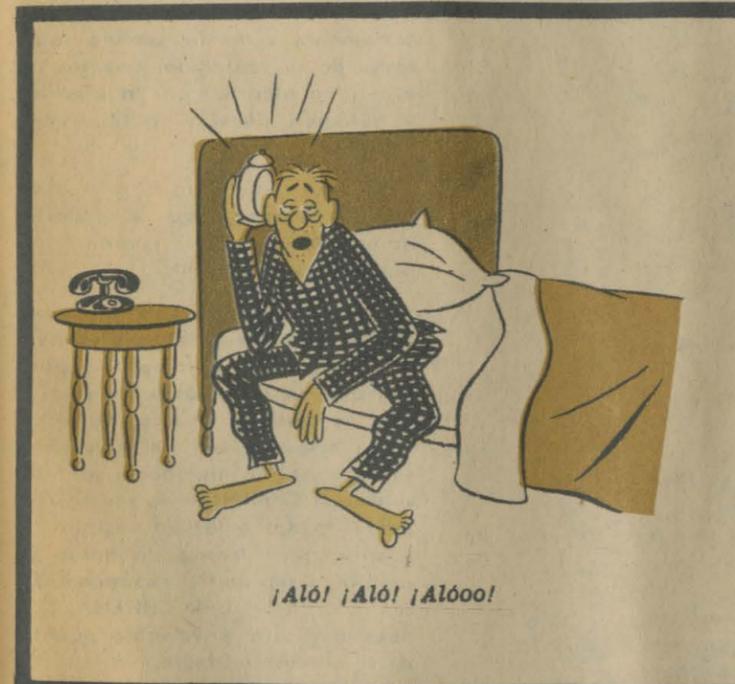
A una cuadra escasa de allí muchas mujeres, que no tuvieron la oportunidad de atacar el mal a tiempo, viven sus últimos meses de vida...

La responsabilidad de evitar que esto suceda en el futuro está tanto en manos de los médicos como en las de toda mujer. Eludirla sería desconocer siglos de trabajo e investigaciones que le dan a la mujer un arma de inapreciable valor.

Esta premisa guía la labor de los médicos del consultorio de Matucana 215, donde su director, el Dr. Jorge Aruta, colocó en la pared un papel donde se lee:

"Para que un cáncer en etapa inicial llegue a convertirse en un cáncer invasor avanzado, deben pasar muchos años. Por esto, cuando una de nuestras mujeres fallece a causa de un tumor maligno, alguien más comparte con el cáncer la responsabilidad de su muerte..."

## SIN SUEÑO EN UNA NOCHE DE VERANO...



Ya sé que es el décimo vaso de agua, papá, pero es que mi pieza se está quemando.





"Al fin ha aparecido una revista auténtica, sin evocar tanto lo de fuera... Hasta aquí todo bien; lo que no encuentro muy claro es el gráfico molde, ya que las que no poseemos grandes nociones de moldes nos complicamos mucho.

Alina.

Carnet 17985, Maipú."

Hemos recibido muchas cartas con la misma petición suya. Desde el número 7 apareceremos con el curso básico y con el curso avanzado, también a tamaño natural. Estos moldes incluirán juguetes y en otras oportunidades objetos de decoración. Muchas gracias por su carta.

—oOo—

"Al comprar el segundo número de revista PALOMA, ya que el primero se agotó, nos hemos dado cuenta de lo interesante que es esta revista. Quisiera pedirle si puede mandarme un modelo de oso para hacerlo en género y, si se puede, en terciopelo.

M. A. O. V.

Yumbel."

Como publicaremos juguetes prácticamente en todos los números, procuraremos que su oso aparezca muy luego.

—oOo—

"Le confieso sinceramente que su revista es sencillamente maravillosa. Soy un hombre de edad, pero al leerla me imagino ser un joven ávido de encontrar una buena compañía en una buena revista. Ojalá PALOMA siga en su onda. Mejore y siga mejorando, ya que nada es estático o dogmático en la vida. Y como nunca se me quitará la "bella costumbre" de decir

mis cosas a "verso limpio", le dejo estas estrofas por si en la revista hay una esquinita o rincón para ponerlas...

José Abel Flores.

Correo Linares."

PALOMA, compañera, te abrazo y te acaricio desde esta agraria tierra de esfuerzo y sacrificio.

Aplauda a pleno sol, a toda luz del día, tu nombre hecho de amor, de vuelo y lejanía.

Tu nombre de PALOMA es Paz, Amor y olivo. De pureza es tu aroma, que al venir has traído.

Llegaste, compañera, en el barco del sol, trayendo cual bandera la estrella unicolor.

Ya plena primavera, a pleno pensamiento, te ve la Patria entera venir por ella dentro.

Pero... ya no ambiciones volar por la distancia. Olvida las regiones que sólo el sueño alcanza.

¡Quedate aquí, PALOMA, conmigo, entre mis manos! ¡Aquí donde ya asoma el sol que tanto amamos!

Te quiero ver llegar los martes de mañana, amena y fraternal, Palomita temprana.

—oOo—

"Desde niño me he hecho una pregunta, que para muchas perso-

nas puede sonar estúpida: ¿Cuándo seremos capaces de crear una revista a la altura de otras similares, tanto del continente como europeas? Ahora que la he visto realizada, hasta me cuesta creerlo. He leído el segundo ejemplar completamente y me he sentido satisfecho de su contenido, además de atraer mi atención por la sencillez y pulcritud puestas en los temas tratados.

"Lo que más agrado me causó fue darme cuenta que el material no es dañino para la juventud, especialmente femenina.

"Para ser un ejemplar de Homobrutus, vale decir, del sexo opuesto a ustedes, lo he comprado para obsequiarla a mi cónyuge, ya que ésta es asidua lectora de otras, cuyos orígenes son del exterior y siempre se ha quejado que nosotros los CHILENOS no seamos capaces de dar a luz un vástago, literario que trascienda todos los ámbitos y sea un fiel exponente del sentir de la MUJER CHILENA, de nuestro pícaro y variable pueblo, de su criollismo innato.

"Espero que mis modestas palabras hayan podido expresar mis congratulaciones, por haber sido capaces de haber dado a la vida un magazine que es fiel reflejo de nuestro pueblo, de la Mujer, sea ésta dueña de casa, novia, estudiante o profesional, tanto del nivel universitario como campesino o artesana industrial.

"En espera que sigáis por esa senda, que es bastante fructífera, pero no desvirtuando el sentido ético y estético, tendréis siempre el triunfo de que el lector no os abandone, por incurrir en recursos extranjerizantes y tendencias a copiar otras revistas femeninas. Esta no solamente la leerá mi esposa, sino que también mis hijas y estoy

seguro que se sentirán completamente identificadas.

Juan de Dios Colters Ortiz.  
Carabinero de O. y S.  
Carnet 56132, Arica."

Muchas gracias por su carta, y ojalá nos siga escribiendo, ya que lo que más nos interesa son las opiniones de los lectores. Desgraciadamente no le podemos enviar el número 1, ya que se agotó en todo Chile

—oOo—

"Leí con emoción mixta el primer número de PALOMA. Encontré los artículos sobre cuidado de los niños, recetas y moldes excelentes, especialmente sobre la importancia de la leche materna.

"Pero ¿por qué una revista chilena tiene que promover siempre la ilusión que las chilenas son, o deben ser, altas, delgadas y rubias? No podemos seguir aceptando la idea que todas las chilenas deben parecer gringas. ¿No podemos demostrar que las mujeres gordas, bajas o de edad también son bellas? Leí "Natacha" en el primer número. Es increíblemente siniestra en su tratamiento de relaciones entre clases y sexos. Lo siento, he sido demasiado crítica. Si hay una manera de ayudarles me ofrezco para todo lo que pueda contribuir. Soy mujer, 25 años, titulada en antropología, norteamericana, casada con un chileno.

Hope B. de Martínez."

Desgraciadamente, tuvimos que acortar su carta por razones de espacio, pero se la agradecemos realmente, y ya que vive en Santiago, ojalá pase algún día por la revista para poder conversar más largo, ya que todo lo que nos dice en ella nos interesó mucho. De antemano, gracias por la visita.

Estimada señora:

La verdad es que esta carta la empecé casi recién salido el primer número de la revista, pero como es en la oficina, a ratitos, no la he podido terminar todavía.

Estoy encantada con la revista, y yo diría que el tercer número está mejor que el primero. Es realmente como para leerla entera, hasta los avisos económicos, como decía una lectora.

Como por fin me siento más o menos identificada con una revista he decidido obligarla a ser mi consejera en un problema que, igual que a mí aflige a casi todas las mamás que trabajamos.

Tengo una hiiita que nació en junio de este año y yo empecé a trabajar en septiembre. En ese momento empezaron los problemas, porque la tenía en una sala cuna pagada, bastante cara, pero nunca me informaron cómo estaba mi hija. Cuando llegó el día que volvió en la tarde con alta temperatura y la naricita tapada por el resfrío, sin que ellos me hubiesen llamado siquiera para ponerme en aviso, el médico me obligó a retirarla. Se había contagiado con la alfombrilla y la tuve más de un mes delicada.

Afortunadamente en estos momentos tengo una persona que me hace las cosas de la casa y me ve a mi hija, y además se ha encariñado, pero yo no puedo exigirle un seguro de atención eterna y pienso que de repente me quedará nuevamente en las mismas. Todo puede suceder.

Hace poco tiempo llamé por teléfono a una sala cuna particular y me informaron que cerrarían en diciembre porque tendrían que cobrar muy caro para poder dar la atención que están acostumbrados a brindar, por lo tanto se cierran definitivamente. Pero yo pienso que por muy difícil que sea la

tuación que estemos pasando, jamás necesitarían E° 4.500 para darles de comer y pagar a las personas que las atienden. Creo que se están comercializando mucho y en este tipo de servicio no se puede permitir. Creo que opinará igual que yo.

Pasando a otro tema, le contaré que puedo afirmar por experiencia propia que la teoría que salió en el primer número sobre la elección de sexo a los hijos es cierta, por lo menos en mi casa sí lo fue. Nosotros cuando supimos que existía esa idea decidimos ponerla en práctica ya que deseábamos una niña y nunca imaginamos siquiera que fallaría, por lo tanto le preparamos todo de acuerdo a su condición de niñita, todo rosado, todo con muñecas y dormitorio totalmente femenino. Afortunadamente nos resultó.

Buena la idea del curso de costura y de los muñecos para Navidad; yo le haré a mi hija el elefante que es muy bonito y fácil de hacer. Como no dice con qué se rellena lo haré con espuma plástica. Ojalá sigan con eso y no lleguen a cometer el error de caer en lo "in", que de eso ya estamos hasta el moño.

Para mí ha sido un placer en realidad dirigirme a Ud. y espero que de algún modo haya sido mi carta alguna ayuda, eso me alegraría bastante.

Inés Lepe C.

Muchas gracias por su carta. Creemos que lo mejor es que se dirija a la Secretaría de la Mujer, edificio UNCTAD, y allí pueden orientarla. Si no puede encontrar una solución rápida, trate de organizar una en su oficina, ya que si hay un mínimo de madres exigido por la ley, la empresa debe habilitar una sala cuna.



## sinopsis:

Reportaje testimonio: **ME CASE CON UN CURA.** Dramático relato de cuatro mujeres que cuentan sus alegrías y sinsabores por el "pecado" de haberse enamorado de un sacerdote.



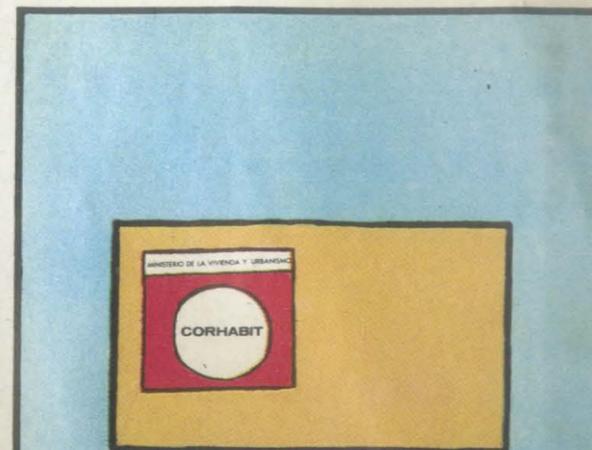
**ESPECTACULO:** El inexpugnable imperio de Los Beatles quebrado por las rivalidades de las mujeres que los aman.

**PELICULA:** Los amores de Isadora Duncan

**Y UNA ENTREVISTA SORPRESA!! NO SE PIERDA EL PROXIMO NUMERO.**



Hace muy poco tiempo, Corhabit se hizo Puerta Abierta...



Los pobladores pagaron sus dividendos y recibieron boletos numerados...



...los boletos participaron en el Sorteo: tres familias quedaron dueñas definitivas de sus casas y sitios.



Esta historia, pasó una vez y seguirá pasando cada mes...



Usted puede entrar en esta historia, pagando sus dividendos.

**CORHABIT ES** *puerta abierta*

UNIVERSIDAD  
Finis Terrae

CENTRO DE  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN

# A buen entendedor ...

PISCO  
CONTROL  
Un pisco auténtico

Cooperativa Agrícola Control  
Pisquero de Elqui Ltda.



UNIVERSIDAD  
Finis Terrae

CENTRO DE  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN